

Александр Сивухин

Учим кандзи и японские песни

Пособие по запоминанию японских слов и знаков

"Этюд в индиго"

Семь японских песен



г. Лисичанск "Исток" 2013 год

Содержание:

1. [Этюд в индиго](#)
2. [Падший ангел](#)
3. [Снег, луна, цветы](#)
4. [Цветок Ашуры](#)
5. [Обними](#)
6. [Молчания склон](#)
7. [Время проходит мимо](#)

1. 藍色の ETUDE

[Учебный вариант песни](#)

[Новые слова](#)

[Текст фуриганой](#)

[Новые кандзи к тексту](#)

[Правописание кандзи](#)

[Текст окурриганой](#)

[Текст кириллицей](#)

[Перевод песни](#)

Учебный вариант песни "Этюд в индиго"

1. Прочитайте текст песни, переведите самостоятельно, пользуясь словарем из левого столбика, сравнивая с готовыми переводами на русском и английском языках в правом столбике...

Словарь к тексту песни	lyrics transcription перевод translation
あい【藍】(ай) индиго, <i>Persicaria tinctorium</i> Gross; индиго краска; цвет индиго いろ【色(I)】(иро) цвет, окраска	藍色の ETUDE Этюд в индиго - Твои любимые мелодии Indigo-blue Etude - Your favorite melodies
まい【舞】(май) танец おちる【落ちる】(отиру) 落ちる падать こな【粉】(кона) мука; порошок ゆき【雪】(юки) снег たなごころ【掌】(танагокоро) ладонь てのひら【掌】(тэнохира) ладонь つつむ【包む】(цўцуму) обёртывать; заворачивать; покрывать чем-л.; перен. окутывать; окружать, осаждать; скрывать; касуму【霞む】(касуму) затуманиваться, заволакиваться туманом касуми【霞】(касуми) дымка, лёгкий туман はじめる【始める】(хадзимэру) начинать	ま お こなゆき てのひら つつ 舞い落ちる粉雪を 掌 で包む かす はじ そら なぐさ う 霞み始めた空の 慰 みを受けるように なみうちざわ はし こいぬ お 波打際を走る子犬を追いかけて はしゃいだ夏がまるで昨日のここのよう Maiochiru konayuki o tenohira de tsutsumu Kasumi hajimeta sora no nagusami o ukeru yooni

そら【空】(сора) небо なぐさみ【慰み】(нагусами) развлечение, удовольствие; отдых, радость うける【受ける】(укэру) 承ける, 請ける получать; подвергаться чему-л. ように【様に】(ё:ни) так как; так как будто; будто, якобы; тк. после наст. вр. гл. так чтобы なみ【波・浪】(нами) волна きわ【際】(кива) край, конец, граница; бок, бортик; время, момент сай【際】(сай) во время, при; в случае はしる【走る】(хасиру) бежать こいぬ【小犬・子犬】(коину) щенок おいつく【追い付く】(оицүку) догонять かけら【欠片】(какэра) осколок, обломок; кусок, кусочек はしや【覇者】(хася) гегемон, верховный властитель いたい【偉大】(идай): ~な[る] великий なつ【夏】(нацу) лето まる【丸・円】(мару) круг きのう【昨日】(кино:) вчера こと【事】(кото) 1) дело, обстоятельство よう【様】(ё:): 様です(だ) по-видимому, кажется	Namiuchi giwa o hashiru koinu o oikake Hashaida natsu ga maru de kinoo no koto no yoode Танцующий падающий мелкий снег, ладонью ловлю, От легкой небесной дымки, радость получить пытаюсь По линии прибоя бежит, щенком уносится Весёлое лето, по кругу, вчерашний день догоняя I wrap the palm around dance-falling powdered snow Sky began to haze (itself), so to receive some comfort He's running at the surf/beach line, chasing a puppy Jolly summer, totally, is a yesterday's thing, kind of
いな【否】(ина) нет きせつ【季節】(кйсэцу) время года, сезон まわる【回る・廻る・周る・廻る】(мавару) вертеться, кружиться, вращаться めぐる【回る・廻る・繞る・巡る・環る】 (мэгуру) обходить кругом по кругу; возвращаться о временах года だけ【だけ・丈け】(дакэ) только; после числ. иногда не переводится; по крайней мере たしか【確か】(тасйка) ~на достоверный, верный, точный; определённый, четкий きおく【記憶】(киоку) память; воспоминание きざむ【刻む】(кидзаму) крошить, рубить, нарезать; шинковать; 刻んで支払う вырезать, высекать; гравировать え【江】(э) бухта; узкий морской залив ずっと(дзутто) прямо; всё время; сплошь; гораздо, далеко かげ【影】(кагэ) прям. и перен. тень; отражение; образ, силуэт, фигура さがす【捜す・探す】(сагасу) искать	^{ひと} あの^{ひと}人がいなくなっても ^{きせつ} ^{めぐ} 季節は廻るのに ^{わたし} ^{ある} ^だ 私^{わたし}だけ^{ある}歩き^だ出せない ^{たし} ^{きおく} ^{きざ} ^い ^え 確^{たし}かな^{きおく}記憶^{きざ}を^い刻^えんだ^い入^えり^え江^えで ^{かげ} ^{さが} ずっと影^{かげ}を^{さが}捜^{さが}して Ano hito ga inaku natte mo kisetsu wa meguru no ni Watashi dake arukidasenai tashikana kioku o kizanda iri e de Zutto kage o sagashite Того человека даже нет если, Сезон за сезоном кружится Я даже, выйти прогуляться не могу, Четкие воспоминания отпечатались, в заливе Все время отражение ищу.. Even though that person is no more, seasons are still rotating I however, cant go out to walk, because solid memory are carved at the bay All the way, I'm chasing-searching the shadow

つきひ【月日】(цўкихи) дни и месяцы; время かなしみ【悲しみ】(канасими) печаль さえ(саэ) даже; в условн. предл. только けす【消す】(кэсу) тушить, гасить; выключать; стирать; вычёркивать; нейтрализовать действие чего-л. けし【消し】(кэси) уничтожение; ~にする уничтожать ゆく【行く】(юку) идти なら(нара) нараба ならば если つよい【強い】(цуёй) сильный; могучий; сильный, интенсивный; крепкий; смелый, храбрый, значительный, сокровенный, важный омоу【想う】(омоу) думать; считать; полагать やがて【躰て】(ягатэ) скоро, вскоре; немного спустя; почти; あせる【褪せる】(асэру) линять, выцветать; выгорать しまう【仕舞う・終う】(симау) кончать, заканчивать; после деепр. образует совершенный вид	つきひ かな 月日が悲しみさえ け 消してゆくのなら つよ おも 強い想いもやがて あ い 褪せてしまうと言うの Tsukihi ga kanashimi sae keshite yuku no nara Tsuyoi omoi mo yagate asete shimau to iu no Того времени печаль только, Уходит если, Сокровенные мысли вскоре Поблекнут, так говорят... That day's sorrow even, if extinguishes Strong feelings also would fade soon, they say so
のこす【残す・遺す・貽す】(нокосу) оставлять ざん【残】(дзан) остаток のこり【残り】(нокори) остаток うた【歌】(ута) песня おぼえる【覚える】(обоэру) запоминать; помнить; ощущать, чувствовать; сознавать わすれる【忘れる】(васурэру) забывать たく【宅】(таку) дом, жилище なにより【何より】(наниёри): ~の самый лучший あいする【愛する】(айсуру) любить あい【藍】(ай) индиго そっと(сотто) легонько, тихонько, слегка; тайком, украдкой; так как есть かなでる【奏でる】(канадэру) играть на струнном щипковом инструменте つづける【続ける】(цудзукэру) продолжать	ひと のこ うた あの人の残した歌を て おぼ この手が覚えてる わす わす 忘れない 忘れたくない なに あい あい うみ うた 何より愛した藍い海の歌 かな つづ そっと 奏で続けて Ano hito no nokoshita uta o kono-te ga oboeteru Wasurenai wasuretakunai naniyori aishita ai i umi no uta Sotto kana de tsudzukete Тем человеком оставленная песня, Эти руки помнят, Незабываемое, забыть не могу, Самую любимую цвета индиго моря песню Которая тихо звучать продолжает... A song left by that person, I feel it with this hand It's unforgettable, can't forget it, the most loved, that indigo-blue sea's melody Softly, continues to play

	It's unforgettable, can't forget it, the most loved, that indigo-blue sea's melody Softly, continues to play
--	---

[Содержание ->](#)

Новые слова к тексту песни

2. Выучите новые слова к тексту песни...

あい	藍	ай	индиго, <i>Persicaria tinctorium</i> Gross; индиго краска; цвет индиго
あいする	愛する	айсуру	любить
あせる	褪せる	асэру	линять, выцветать; выгорать
ばたばた		батабата	с шумом; быстро, живо; один за другим; беспорядочно
わらう	笑う	варау	смеяться
わすれる	忘れる	васурэру	забывать
だけ	だけ・丈	дакэ	только; после числ. иногда не переводится; по крайней мере
ざん	残	дзан	остаток
ずっと		дзутто	прямо; всё время; сплошь; гораздо, далеко
よう	様	ё:	様ですだ по-видимому, кажется
ように	様に	ё:ни	так как; так как будто; будто, якобы; тк. после наст. вр. гл. так чтобы
いだい	偉大	идай	～な[る] великий
いな	否	ина	нет
いろ	色	иро	цвет, окраска
いつか	何時か	ицўка	когда-нибудь
かわる	変わる	кавару	изменяться; меняться; отличаться
かがやかす	輝かす・耀かす	кагаякасу	освещать ярким светом, озарять; прославлять
かがやく	輝く・耀く	кагаяку	сверкать, блестеть
かげ	影	кагэ	прям. и перен. тень; отражение; образ, силуэт, фигура
かけら	欠片	какэра	осколок, обломок; кусок, кусочек
かなでる	奏でる	канадэру	играть на струнном щипковом инструменте
かなしみ	悲しみ	канасими	печаль
かす	貸す	касу	давать в долг, одалживать; сдавать внаём; давать напрокат
かすみ	霞	касуми	дымка, лёгкий туман
かすむ	霞む	касуму	затуманиваться, заволакиваться туманом
きわ	際	кива	край, конец, граница
きざむ	刻む	кидзаму	крошить, рубить, нарезать; шинковать; 刻んで支払う вырезать, высекать; гравировать
きのう	昨日	кино:	вчера
きおく	記憶	киоку	память; воспоминание

きせつ	季節	кйсэцу	время года, сезон
こいぬ	小犬・子犬	коину	щенок
こな	粉	кона	мука; порошок
こと	事	кото	дело, обстоятельство
けし	消し	кэси	уничтожение; ~にする уничтожить
けす	消す	кэсу	тушить, гасить; выключать; стирать; вычёркивать; нейтрализовать действие чего-л.
まわる	回る・廻る・ 周る・廻る	мавару	вертеться, кружиться, вращаться
まい	舞	май	танец
まる	丸・円	мару	круг
めぐる	回る・廻る・ 繞る・巡る・ 環る	мэгуру	обходить кругом; по кругу; возвращаться о временах года
なぐさみ	慰み	нагусами	развлечение, удовольствие; отдых, радость
なみ	波・浪	нами	волна
なにより	何より	наниёри	~の самый лучший
なら		нара	нараба ならば если
なつ	夏	нацу	лето
のこり	残り	нокори	остаток
のこす	残す・遺す・ 貽す	нокосу	оставлять
おぼえる	覚える	обоэру	запоминать; помнить; ощущать, чувствовать; сознавать
おいつく	追い付く	оицүку	догонять
おもう	想う	омоу	думать; считать; полагать
おちる	落ちる	отиру	墮ちる падать
さがす	捜す・探す	сагасу	искать
さい	際	сай	во время, при; в случае
さえ		саэ	даже; в условн. предл. только
しまう	仕舞う・終 う	симау	кончать, заканчивать; после деепр. образует совершенный вид
そら	空	сора	небо
そっと		сотто	легонько, тихонько, слегка; тайком, украдкой; так как есть
たく	宅	таку	дом, жилище
たなごこ ろ	掌	танагокоро	ладонь
たしか	確か	тасйка	~на достоверный, верный, точный; определённый, четкий
とざす	閉ざす・鎖 ざす	тодзасу	закрывать
とじる	閉じる	тодзиру	закрывать; запирасть
てのひら	掌	тэнохира	ладонь
うける	受ける	укэру	承ける, 請ける получать; подвергаться чему-л.
うた	歌	ута	песня
は	羽	ха	перья, оперение, крылья
はじめる	始める	хадзимэру	начинать

はしる	走る	хасиру	бежать
はしゃ	覇者	хася	гегемон, верховный властитель
ひとみ	瞳	хйтоми	зрачок; глаза
つづける	続ける	цудзукэру	продолжать
つよい	強い	цуёй	сильный; могучий; сильный, интенсивный; крепкий; смелый, храбрый, значительный, сокровенный, важный
つきひ	月日	цўкихи	дни и месяцы; время
つつむ	包む	цўцуму	обёртывать; заворачивать; покрывать чем-л.; перен. окутывать; окружать, осаждать; скрывать;
え	江	э	бухта; узкий морской залив
ゆき	雪	юки	снег
ゆく	行く	юку	идти
やがて	臽て	ягатэ	скоро, вскоре; немного спустя; почти;
やくそく	約束	якўсоку	обещание

[Содержание ->](#)

Текст фуриганой

3. [Прослушайте аудио запись песни](#), следя за текстом, несколько раз...

藍色の ETUDE

ま お こなゆき てのひら つつ
舞い落ちる粉雪を 掌 で包む

Танцующий падающий мелкий снег, ладонью ловлю,

かす はじ そら なぐさ う
霞み始めた空の 慰 めを受けるように

От легкой небесной дымки, радость получить пытаюсь

なみうちぎわ はし こいぬ お
波打際を走る子犬を 追いかけ

По линии прибоя бежит, щенком уносится

はしゃいだ 夏がまるで 昨日の ことのように

Весёлое лето, по кругу, вчерашний день догоняя

ひと
あの 人がいなくなっても

Того человека даже нет если,

きせつ めぐ
季節は 廻るのに

Сезон за сезоном кружится

わたし ある だ
私 だけ歩き 出せない

Я даже, выйти прогуляться не могу,

たし きおく きざ い え
確かな 記憶を 刻んだ 入り江で

Четкие воспоминания отпечатались, в заливе

ずっと 影を 搜して

Все время отражение ищу..

つきひ　かな
月日が悲しみさえ

Того времени печаль только,
け

消してゆくのなら

Уходит если,

つよ　おも
強い想いもやがて

Сокровенные мысли вскоре

あ　い
褪せてしまうと　言うの

Поблекнут, так говорят...

ひと　のこ　うた
あの人の残した歌を

Тем человеком оставленная песня,

て　おぼ
この手が覚えてる

Эти руки помнят,

わす　わす
忘れない　忘れたくない

Незабываемое, забыть не могу,

なに　あい　あい　うみ　うた
何より愛した　藍い海の歌

Самую любимую цвета индиго моря песню

かな　つづ
そっと　奏で続けて

Которая тихо звучать продолжает...

ひとみと　こころと
瞳閉ざさないで心閉ざさないで

Глаза не закрывая, сердце не закрывая,

か　やくそく
変わらない約束したから

Неизменное сделанное обещание, потом

ひとみかがや　こころは
瞳　輝かせて　心羽ばたかせて

Заставляет глаза сиять, сердце окрыляет,

わら　ひ
いつか笑える日まで

До момента дня улыбки..

ひと　のこ　うた
あの人の残した歌を

Тем человеком оставленная песня,

て　おぼ
この手が覚えてる

Эти руки помнят,

わす　わす
忘れない　忘れたくない

Незабываемое, забыть не могу,

なに あい あい うみ うた
何より愛した藍い海の歌
Самую любимую цвета индиго моря песню

そっと かな つづ 奏で続けて
Которая тихо звучать продолжает...

そっと かな つづ 奏で続けて
Которая тихо звучать продолжает...

[Содержание ->](#)

Новые кандзи к тексту

4. Выучите новые кандзи (63 шт.) с их значениями и ОН и кун чтениями по карточкам...

空 1	子 1	犬 1	日 1	人 1	出 1	入 1	月 1	手 1	雪 2
走 2	夏 2	歩 2	記 2	強 2	言 2	歌 2	何 2	海 2	心 2
羽 2	落 3	始 3	受 3	波 3	打 3	追 3	悲 3	消 3	想 3
粉 4	包 4	昨 4	季 4	節 4	残 4	覚 4	愛 4	続 4	変 4
約 4	束 4	笑 4	際 5	確 5	私 6	刻 6	忘 6	奏 6	閉 6
舞 7	影 7	掌 8	慰 8	憶 8	江 8	輝 8	捜 9	藍 10	瞳 10
霞 +	廻 +	褪 +							

空 1	Пустота	КУ: сора; кара-но; аку; мунасий	空
子 1	Ребёнок	СИ, СУ ко	子
犬 1	Собака	КЭН ину	犬
日 1	День	НИТИ, ДЗИЦУ хи	日
人 1	Человек	ДЗИН, НИН хито; хитобито	人
出 1	Выходить	СЮЦУ дэру; дасу	出
入 1	Входить	НЮ: хаиру; иру; ирэру	入
月 1	Месяц	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки	月
手 1	Рука	СЮ тэ	手
雪 2	Снег	СЭЦУ юки	雪
走 2	Бежать	СО: хасиру	走
夏 2	Лето	КА нацу	夏
歩 2	Ходить	ХО; БУ аруку	歩
記 2	Записывать	КИ сирусу	記
強 2	Сильный	КЁ:, ГО: цуёй	強

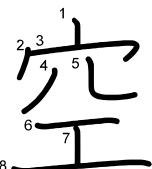
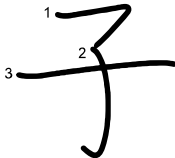
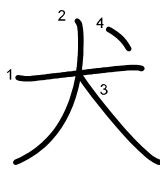
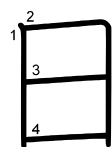
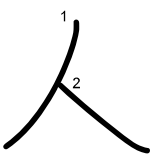
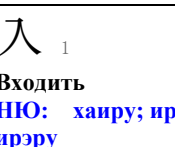
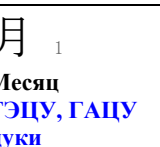
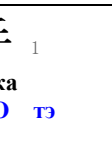
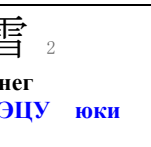
言 ²	Слово	ГЭН, ГОН иу	言
歌 ²	Песня	КА ута; утау	歌
何 ²	Что	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо	何
海 ²	Море	КАЙ уми	海
心 ²	Сердце	СИН кокоро	心
羽 ²	Перья	У ханэ	羽
落 ³	Падать	РАКУ отиру; отосу	落
始 ³	Начало	СИ хадзимэру; хадзимару	始
受 ³	Принимать	ДЗЮ укэру	受
波 ³	Волна	ХА нами	波
打 ³	Ударять	ДА уцу	打
追 ³	Преследовать	ЦУЙ оу	追
悲 ³	Печальный	ХИ канасий; канасиму	悲
消 ³	Гасить	СЁ: кэсу; киэру	消
想 ³	Представлять себе	СО:	想
粉 ⁴	Порошок	ФУН ко / кона	粉
包 ⁴	Обёртывать	ХО: цуцуму; цуцуми	包
昨 ⁴	Вчера	САКУ	昨
季 ⁴	Сезон	КИ	季
節 ⁴	Сустав	СЭЦУ фуси	節
残 ⁴	Оставаться	ДЗАН нокору; нокосу; нокори	残
覚 ⁴	Ощущение	КАКУ самэру; самасу; обоэру	覚
愛 ⁴	Любовь	АЙ	愛
続 ⁴	Продолжаться	ДЗОКУ цудзуку; цудзукэру	続
変 ⁴	Меняться	ХЭН кавару; каэру	変
約 ⁴	Приблизительно	ЯКУ цудзумэру	約
束 ⁴	Пучок	СОКУ таба; табанэру	束
笑 ⁴	Смех	СЁ: варау; вараи	笑
際 ⁵	Рубеж	САЙ кива	際
確 ⁵	Определённый	КАКУ тасика; тасикамэру	確
私 ⁶	Я	СИ ватакуси / ватаси	私
刻 ⁶	Гравировать	КОКУ кидзаму	刻

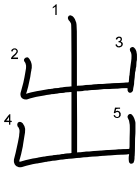
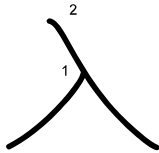
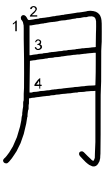
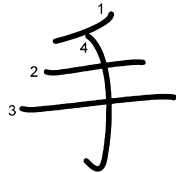
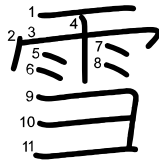
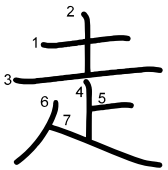
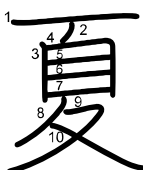
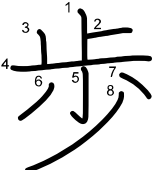
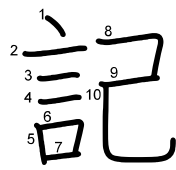
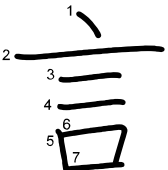
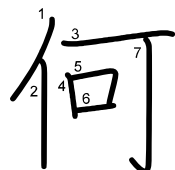
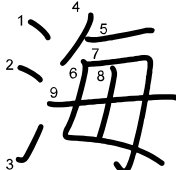
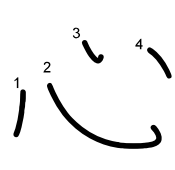
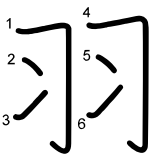
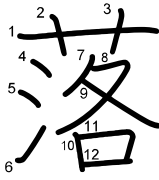
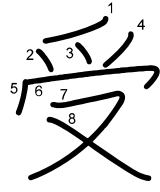
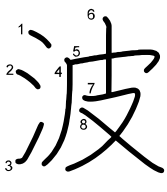
忘 ₆	Забывать	БО: васурэру	忘
奏 ₆	Музыцировать	СО: канадэру	奏
閉 ₆	Закрывать	ХЭЙ тодзиру; симэру; симару	閉
舞 ₇	Танцевать	БУ май; мау	舞
影 ₇	Силуэт	ЭЙ кагэ	影
掌 ₈	Ладонь	СЁ: тэнохира	掌
慰 ₈	Утешать	И нагусамэру	慰
憶 ₈	Память	ОКУ	憶
江 ₈	Китайская река	КО: э	江
輝 ₈	Сверкать	КИ кагаяку	輝
搜 ₉	Искать	СО: сагасу	搜
藍 ₁₀	Индиго	РАН аи	藍
瞳 ₁₀	Зрачок	ДО: хитоми	瞳
霞 ₊	Дымка	КА касуми	霞
廻 ₊	Вращаться	КАЙ	廻
褪 ₊	Выцветать	ТАЙ асэру; самэру	褪

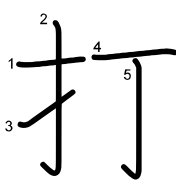
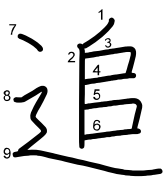
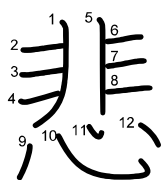
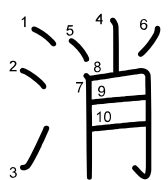
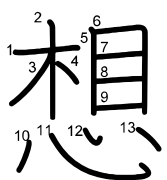
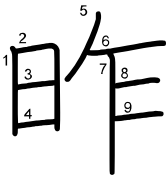
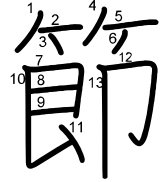
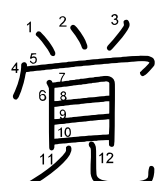
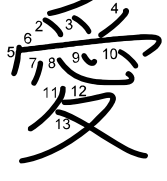
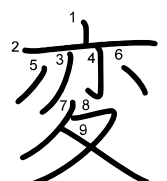
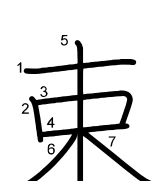
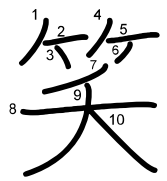
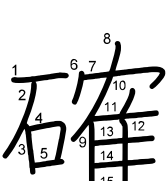
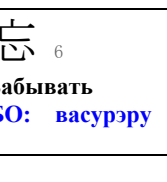
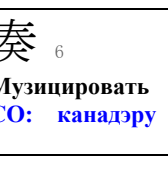
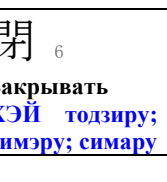
[Содержание ->](#)

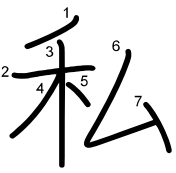
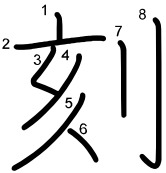
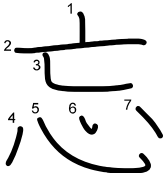
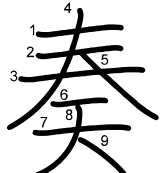
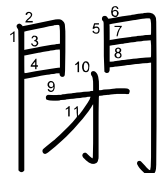
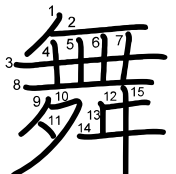
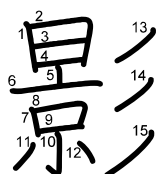
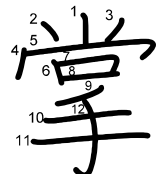
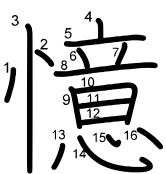
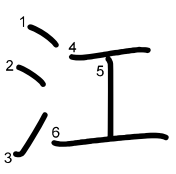
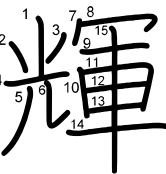
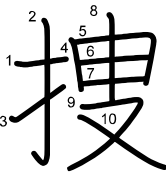
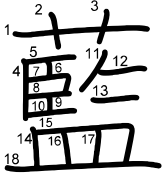
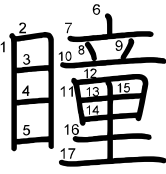
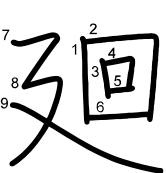
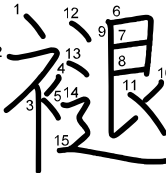
Правописание кандзи

5. Отработайте написание каждого кандзи, проверяя себя на знание значений и чтений...

空₁ Пустота КУ: сора; кара-но; аку; мунасий 	子₁ Ребёнок СИ, СУ ко 	犬₁ Собака КЭН ину 	日₁ День НИТИ, ДЗИЦУ хи 	人₁ Человек ДЗИН, НИН хито; хитобито 
出₁ Выходить СЮЦУ дэру; дасу 	入₁ Входить НЮ: хаиру; иру; ирэру 	月₁ Месяц ГЭЦУ, ГАЦУ цуки 	手₁ Рука СЮ тэ 	雪₂ Снег СЭЦУ юки 

				
走 2 Бежать СО: хасиру	夏 2 Лето КА нацу	歩 2 Ходить ХО; БУ аруку	記 2 Записывать КИ сирусу	強 2 Сильный КЁ:, ГО: цуёй
				
言 2 Слово ГЭН, ГОН ну	歌 2 Песня КА ута; утау	何 2 Что КА нани / нан;	海 2 Море КАЙ уми	心 2 Сердце СИН кокоро
				
羽 2 Перья У ханэ	落 3 Падать РАКУ отиру; отосу	始 3 Начало СИ хадзимэру; хадзимару	受 3 Принимать ДЗЮ укэру	波 3 Волна ХА нами
				
打 3 Ударять ДА уцу	追 3 Преследовать ЦУЙ оу	悲 3 Печальный ХИ канасий; канасиму	消 3 Гасить СЁ: кэсу; киэру	想 3 Представлять себе СО:

				
粉 4 Порошок ФУН ко / кона 	包 4 Обёртывать ХО: цуцуму; цуцуми 	昨 4 Вчера САКУ 	季 4 Сезон КИ 	節 4 Сустав СЭЦУ фуси 
残 4 Оставаться ДЗАН нокору; нокосу; нокори 	覚 4 Ощущение КАКУ самэру; самасу; обозру 	愛 4 Любовь АЙ 	続 4 Продолжаться ДЗОКУ цудзуку; цудзукэру 	変 4 Меняться ХЭН кавару; каэру 
約 4 Приблизительно ЯКУ цудзумэру 	束 4 Пучок СОКУ таба; табанэру 	笑 4 Смех СЁ: варау; вараи 	際 5 Рубеж САЙ кива 	確 5 Определённый КАКУ тасика; тасикамэру 
私 6 Я СИ ватакуси / ватаси 	刻 6 Гравировать КОКУ кидзаму 	忘 6 Забыть БО: васурэру 	奏 6 Музыцировать СО: канадэру 	閉 6 Закрывать ХЭЙ тодзиру; симэру; симару 

				
舞 7 Танцевать БУ ман; мау	影 7 Силуэт ЭЙ кагэ	掌 8 Ладонь СЁ: тэнохира	慰 8 Утешать И нагусамэру	憶 8 Память ОКУ
				
江 8 Китайская река КО: э	輝 8 Сверкать КИ кагаяку	搜 9 Искать СО: сагасу	藍 10 Индиго РАН ан	瞳 10 Зрачок ДО: хитоми
				
霞 + Дымка КА касуми	廻 + Вращаться КАЙ	褪 + Выцветать ТАЙ асэру; самэру		
				

6. Контрольный вариант. Постарайтесь нарисовать каждый знак, соблюдая порядок начертания строк, называя значение и чтения:

空	子	犬	日	人	出	入	月	手	雪
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

走	夏	歩	記	強	言	歌	何	海	心
羽	落	始	受	波	打	追	悲	消	想
粉	包	昨	季	節	残	覚	愛	続	変
約	束	笑	際	確	私	刻	忘	奏	閉
舞	影	掌	慰	憶	江	輝	搜	藍	瞳
霞	廻	褪							

[Содержание ->](#)

Текст окуриганой

7. Выучите песню наизусть, используя текст окуриганой...

藍色のエチュード

舞い落ちる粉雪を掌で包む
霞み始めた空の慰みを受けるように
波打際を走る子犬を追いかけて
はしゃいだ夏がまるで昨日のここのように

あの人がいなくなっても
季節は廻るのに
私だけ歩き出せない
確かな記憶を刻んだ入り江で
ずっと 影を捜して

月日が悲しみさえ
消してゆくのなら
強い想いもやがて
褪せてしまうと 言うの

あの人の残した歌を

この手が覚えてる
忘れない 忘れたくない
何より愛した藍い海の歌
そっと 奏で続けて

瞳閉ざさないで心閉ざさないで
変わらない約束したから
瞳輝かせて 心羽ばたかせて
いつか笑える日まで

あの人の残した歌を
この手が覚えてる
忘れない 忘れたくない
何より愛した藍い海の歌
そっと 奏で続けて
そっと 奏で続けて

[Содержание ->](#)

Текст кириллицей:

8. Перепишите текст из кириллицы (латиницы) в окуригану...

Indigo-blue Etude

Май отиру кона юки о тэнохира дэ цуцуму
Касуми хадзимэта сора но нагусами о укэру ё:ни
Нами ути гива о хасиру коину о оикакэ
Хасаида нацу га мару дэ кино: но кото но ё:дэ

Ано хито га инаку наттэ мо
Кисэцу ва мэгкру но ни
Ватаси дакэ ару кидасэнай
Тсикана киоку о кидзанда ири э дэ
Дзутто кагэ о сагаситэ

Цукихи га канасими сазэ
Кэситэ юку но нара
Цуёй оmoi мо ягатэ
Асэтэ симау то иу но

Ано хито но нокосита ута о
Коно тэ га обоэтэру
Васурэнай васурэтакунай
Наниёри аисита аи и уми но ута
Сотто кана дэ цудзукэтэ

Хитоми тодзасанаидэ кокоро тодзасанаидэ
Каваранай якусоку сита кара
Хитоми кагаякасэтэ кокоро хабатакасэтэ
Ицука вараэру хи мадэ

Ано хито но нокосита ута о
Коно тэ га обоэтэру
Васурэнай васурэтакунанай
Наниёри аи сита аи и уми но ута
Сотто кана дэ цудзукэтэ
Сотто кана дэ цудзукэтэ

Maiochiru konayuki o tenohira de tsutsumu
Kasumi hajimeta sora no nagusami o ukeru yooni
Namiuchi giwa o hashiru koinu o oikake
Hashaida natsu ga maru de kinoo no koto no yoode

Ano hito ga inaku natte mo
kisetsu wa meguru no ni
Watashi dake arukidasenai
tashikana kioku o kizanda iri e de
Zutto kage o sagashite

Tsukihi ga kanashimi sae
keshite yuku no nara
Tsuyoi omoi mo yagate
asete shimau to iu no

Ano hito no nokoshita uta o
kono-te ga oboeteru
Wasurenai wasuretakunai
naniyori aishita ai i umi no uta
Sotto kana de tsudzukete

Hitomi tozasanaide kokoro tozasanaide
kawaranai yakusoku shita kara
Hitomi kagayakasete kokoro habatakasete
itsuka waraeru hi made

Ano hito no nokoshita uta o
kono-te ga oboeteru
Wasurenai wasuretakunai
naniyori aishita ai i umi no uta
Sotto kana de tsudzukete
Sotto kana de tsudzukete

[Содержание ->](#)

Перевод песни

9. Переведите текст с русского (английского) языка на японский, сравните с оригиналом

Этюд в индиго
Indigo-blue Etude

Танцующий падающий мелкий снег, ладонью ловлю,
От легкой небесной дымки, радость получить пытаюсь
По линии прибоя бежит, щенком уносится
Весёлое лето, по кругу, вчерашний день догоняя

I wrap the palm around dance-falling powdered snow
Sky began to haze (itself), so to receive some comfort
He's running at the surf/beach line, chasing a puppy
Jolly summer, totally, is a yesterday's thing, kind of

Того человека даже нет если,
Сезон за сезоном кружится
Я даже, выйти прогуляться не могу,
Четкие воспоминания отпечатались, в заливе
Все время отражение ищу..

Even though that person is no more,
seasons are still rotating
I however, cant go out to walk,
because solid memory are carved at the bay
All the way, I'm chasing-searching the shadow

Того времени печаль только,
Уходит если,
Сокровенные мысли вскоре
Поблекнут, так говорят...

That day's sorrow even,
if extinguishes
Strong feelings also
would fade soon, they say so

Тем человеком оставленная песня,
Эти руки помнят,
Незабываемое, забыть не могу,
Самую любимую цвета индиго моря песню
Которая тихо звучать продолжает...

A song left by that person,
I feel it with this hand
It's unforgettable, can't forget it,
the most loved,
that indigo-blue sea's melody
Softly, continues to play

Глаза не закрывая, сердце не закрывая,
Неизменное сделанное обещание, потом
Заставляет глаза сиять, сердце окрыляет,
До момента дня улыбки...

(With) not closing my eyes,
not closing my heart,
unchangeable /promise of meeting/
because we made
(Making) shining in the eye,
flapping heart's wings,
someday, to the day of smiling

Тем человеком оставленная песня,
Эти руки помнят,
Незабываемое, забыть не могу,
Самую любимую цвета индиго моря песню
Которая тихо звучать продолжает...

A song left by that person,
I feel it with this hand
It's unforgettable, can't forget it,
the most loved,
that indigo-blue sea's melody
Softly, continues to play

[Содержание ->](#)

2. 墮天使

Падший ангел

[Учебный вариант песни](#)

[Новые слова](#)

[Текст фуриганой](#)

[Новые кандзи, чтения](#)

[Правописание кандзи](#)

[Текст окурриганой](#)

[Текст кириллицей](#)

[Перевод песни](#)

Учебный вариант песни "Падший ангел"

1. Прочитайте текст песни, переведите самостоятельно, пользуясь словарем из левого столбика, сравнивая с готовыми переводами на русском и английском языках в правом столбике...

Словарь к тексту песни	lyrics transcription перевод translation
だてんし【墮天使】(датэнси) падший ангел だする【墮する】(дасуру) опускаться морально だらく【墮落】(дараку) нравственное падение てんし【天使】(тэнси) ангел	墮天使 The Fallen Angel Crashed ange
せなか【背中】(сэнака) спина; задняя сторона はね【羽】(ханэ) перо, оперение; крылья やり【槍】(яри) копьё, пика; 槍の穂 остриё копья さき【先】(саки) остриё, кончик; верхушка やどる【宿る】(ядору) останавливаться (на ночь, временно); ночевать; укрываться (напр. от дождя); заводиться (напр. о паразитах); находиться, пребывать かなしい【悲しい】(канасий) печальный, грустный ほど【程】(ходо) 1. в меру, границы (тк. в устойчивых выражениях); 程のよい ほどよい; 2. вспомогательная частица после обозначения количества, размера, расстояния, времени: 程もなく ほどなく; 3. послелог: настолько, такой, как; так же, как; настолько, что...; むえん【無縁】(муэн): ~の не имеющий	あなたの^{せなか}背中に^{はね}羽を^み見る ^{やり}槍の^{さき}先に^{やど}宿るものとは ^{かな}悲しいほど^{むえん}無縁のものでしょう あなたの^{やくめ}役目は^{ほか}他にあったはず anata no senaka ni hane wo miru yari no saki ni yadoru mono to wa kanashii hodo muen no mono deshoo anata no yakume wa hoka ni atta hazu

родственников もの【者】(моно) человек; некто; тот, кто... やくめ【役目】(якумэ) обязанности, функции, роль ほка【外・他】(хока) ~の другой はず【筈(I)] (хадзу): ~である должен	На твоей спине, крылья вижу Копья остриё там пребывает также Печальный в меру, не имеющий родства Твоя роль другая должна быть... Аната но сенака ни ханэ о миру, Яри но саки ни ядору моно то ва, Канасий ходо муэн но моно дэсё: Анато но якумэ ва хока ни атта хадзу
одаяка【穏やか】(одаяка): ~на тихий, мирный, спокойный; умеренный; разумный かわづら【川面】(кавадзура) поверхность реки; берег реки おも【面】(омо) лицо; поверхность ながめる【眺める】(нагамэру) смотреть わずか【僅か】(вадзука) всего лишь; какие-нибудь; ~на ничтожный ばかり【計り】(бакари) только; почти что; едва, чуть не, около, приблизительно しらなみ【白波・白浪】(сиранами) пенящиеся волны, беляки なみ【波・浪】(нами) волна はや【早や】(хая) уже; теперь いのる【祈る】(инору) молиться; горячо желать しいか【詩歌】(сика) китайские и японские стихи ゆるす【許す】(юрусу) разрешать, позволять いっそ【】(иссо): いっそ[のこと] лучше, скорее ここ【此处】(коко) здесь, тут; в на этом месте くちはてる【朽ち果てる】(кутйхатэру) сгнить; развалиться, рассыпаться; кончать, доживать свои дни в глуши, в неизвестности и т. п. ほしい【欲しい】(хосий) хотеть, желать чего-л	おだかわもなが 穏やかな川面を眺めて わずかばかりにしらなみた 白波が立つ もはやいのゆる 祈ることしか許されない いっそここくはほ 此处で朽ち果てて欲しい odayakana kawamo wo nagamete wazuka bakari ni shira-nami ga tatsu mohaya inoru koto shika yurusare nai isso koko de kuchihatete hoshii Спокойной реки поверхность, созерцая Где лишь белая волна выступает Уже молитва недопустима (поздно молиться) Лучше здесь скончаться предпочту Одаякана кавамо о нагамэтэ Вадзука бакари ни сира нами га тацу, Мохая инору кото сика юрусарэ най, Иссо коко дэ кутихатэтэ хосии...
ゆらゆら【揺々】(юраюра) колыхаясь, дрожа, качаясь ゆりかご【揺り籠】(юракаго) колыбель, люлька ゆらす【揺らす】(юрасу) качать, раскачивать ように【様に】(ё:ни) как, как будто; будто, якобы つよい【強い】(цуёй) сильный; могучий しずか【静か】(сидзука) ~на тихий, спокойный て【手】(тэ) рука, руки とまる【止まる】(томару) останавливаться ただ【只・唯】(тада) только, лишь まつ【待つ】(мацу) ждать まちびと【待ち人】(матибито) тот, кого ждёшь つづける【続ける】(цудзукэру) продолжать	ゆらゆらゆーら ゆかごゆ 揺り籠揺らすように つよしず 強く静かに てと この手が止まることはない まつづ ただ待ち続ける yurayura yu~ra yuri-kago yurasu yooni tsuyoku shizuka ni kono te ga tomaru koto wa nai tada machi tsuzu keru

	Качание-шатание, мерцание Колыбели качания подобно В мощном спокойствии Эта рука не останавливается Только ожидание продолжается Юраюра ю:ра Юрикаго юрасу ё:ни Цуёку сидзука ни Коно тэ га томару кото ва най Тада мати цудзукэру
あさもや【朝靄】(асамоя) утренняя мгла きえる【消える】(киэру) гаснуть, тухнуть; таять о снеге; исчезать ゆうしゃ【勇者】(ю:ся) храбрец, смелый человек なぐさめ【慰め】(нагусамэ) утешение いう【言う・云う】(йу) говорить; сказать なく【泣く・哭く】(наку) плакать なく【鳴く・啼く】(наку) петь, щебетать, чирикать びらびら【】(бирабира): ~する развеяться по ветру, колыхаться ひら【片】(хира) листок; лепесток のせる【乗せる】(носэру) сажать; помещать; грузить どれ【何れ】(дорэ) какой?, который? なん【何】(нан) что? たより【頼り】(таёри) опора, поддержка だろう【】(даро:) после сказ. — модальное слово, выражающее вероятность	あさも^きや^{ゆうしゃ} 朝靄^{なぐさ}に^い消^てえて^{ゆうしゃ}く^い勇者^いに^い 慰^{なぐさ}め^いひとつも^い言^いえ^いなくて^い は^{はな}な^{はな}び^{はな}ら^{はな}ひとつ^て手^ての^のひ^のら^のに^の乗^のせる^の どれ^{たよ}も^{たよ}なん^{たよ}て^{たよ}頼^{たよ}り^{たよ}ない^{たよ}ん^{たよ}だ^{たよ}ら^{たよ}う^{たよ} asamoya ni kieteku yusya ni nagusame hitotsu mo ie-naku-te hanabira hitotsu tenohira ni noseru dore mo nante tayori nai n darou В утреннем тумане исчезающего героя Утешение одно даже не высказать С цветка один лепесток на ладони остался Кто бы то ни было, опоры нет кажется... Асамоя ни киэтэку юся ни, Нагусамэ хитоцу мо из наку тэ Ханабира хитоцу тэнохира ни носэру Торэ мо нантэ наёри най н даро...
ゆらゆら【揺々】(юраюра) колыхаясь, дрожа, качаясь そら【空(I)】(сора) небо, небеса; воздух しんく【深紅・真紅】(синку): ~の алый. ぬの【布】(нуно) ткань, материя; полотно ひろげる【広げる・拡げる】(хирогэру) расширять; распространять; разворачивать; расстилать さくら【桜】(сакура) сакура, вишня こだち【木立ち】(кодати) роща, лесок もたれる【凭れる】(мотарэру) облакачиваться; прислоняться; опираться なみだ【涙・涕】(намида)泪 слёзы; みせる【見せる】(мисэру) показывать	ゆらゆらゆーら この^{そら}空^{しんく}が^{ぬの}深紅^{ぬの}の^{ぬの}布^{ぬの}を^{ぬの} ひろ^{ひろ}げ^{ひろ}ても^{ひろ} さくら^{さくら}の^こ木^だ立^だち^だにも^だた^だれて^だも^だ なみだ^{なみだ}は^み見^みせ^みま^みせん^み yurayura yu~ra kono sora ga shinku no nuno wo

	hirogete mo sakura no kodachi ni motarete mo namida wa mise-masen Качание-шатание, мерцание Это небо, как алое полотно Расстилается, К вишнёвой роще прислонившись даже, Слёз не показываю... Юраюра юра Коно сора га синку но нуно о Хирогэтэ мо Сакура но кодати ни мотарэтэ мо Намида ва мисэмасэн
ふし【節】(фўси) мотив, мелодия くれ【暮れ】(курэ) заход солнца; сумерки; наступление ночи でる【出る】(дэру) выходить あつい【厚い】(ацуй) (篤い) сердечный; заботливый, тепло とる【取る・採る・執る】(тору) брать にぎり【握り】(нигири) горсть, пригоршня しめる【締める】(симэру) затягивать, завязывать; しめる【絞める】(симэру) давить, сжимать ちから【力】(тикара) сила こんな【】(конна) такой じだい【時代】(дзидай) эпоха, времена, годы; древность, старина じゃ【では】(дзя) прост. форма связи да ね【根】(нэ) корень; основание; основа; はる【張る】(хару) протягивать, натягивать; покрывать ぼだいじゅ【菩提樹】(бодайджю) смоковница священная индийская * 菩提 - bodhisattva - клятва о спасении Мира, приносимая перед превращением в Будду	ふし 節 くれ だ っ た 厚 い 手 を と っ て に ぎ り し め た そ の 力 で じ だ い こ ん な 時 代 じ ゃ な か っ た ら ね は ぼ だ い じ ゅ ま え 根 を 張 っ た 菩 提 樹 の 前 で fushikure datta atsui te o totte nigiri shimeta sono chikara de konna jidai ja nakattara ne wo hatta bodaiju no mae de Мелодия сумерек наступив, заботливо обняв, Захватила своей силой, Такой эпохи если бы не было Перед пустившего корни Бодхи-дерева... Фусикурэ датта ацуй тэ о тоттэ Нигири симэта соно тикара дэ Конна дзидай дзя накаттара Нэ о хатта бодайджу но маэ дэ
だれ【誰】(дарэ) кто はだ【肌・膚】(хада) кожа; голое тело ふれ【触れ】(фурэ) соприкосновение さす【指す】(сасу) указывать やわらか【柔らか・軟らか】(яварака): ~на мягкий, нежный つち【土】(цўти) земля におい【匂い・香り】(ниои) запах, благоухание, аромат わらいごえ【笑い声】(вараигоэ) звуки смеха, смех 涙腺 [руйсэн] анат. слёзные железы にじむ【滲む】(нидзиму) расплываться;	だ れ は だ ふ 誰 に も こ の 肌 を 触 れ さ せ な い や わ つ ち に お 柔 ら か な 土 の 匂 い が し た わ ら ご え る い せ ん あ の 笑 い 声 で 涙 腺 が に じ む dare ni mo kono hada wo furesase nai yawaraka na tsuchi no nioi ga shita ano waraigoe de ruisen ga nijimu

пропитывать; покрываться	Никто к этому Телу не прикоснулся бы Нежный земли запах был Того смеха со слезами запятнан...
	Дарэ ни мо коно хада о фурэсасэ най Яварака на цути но ниои га сита Ано varaigoэ дэ руисэн га нидзиму...
ゆらゆら【揺々】(юраюра) колыхаясь, дрожа, качаясь ふるい【古い・旧い】(фуруй) старый ぼせき【墓石】(босэки) могильная плита はかいし【墓石】(хакаиси) могильный камень, могильная плита さく【咲く】(саку) цвести たんぽぽ【蒲公英】(тампопо) одуванчик いき【息】(ики) дыхание つい【終】(цуй) конец; кончина; только что, недавно; как раз; невольно, нечаянно ついて【付いて】(цуйтэ) о, об, относительно; в связи с чем-л.; вслед за кем-л.; с кем-л.; まっすぐ【真っ直ぐ】(массугу) прямо かえる【帰る・還る】(каэру) возвращаться	ゆらゆらゆーら ふる はかいし まえ 古い墓石の前に さ たんぽぽ 咲いた蒲公英 いき 息をついたらまっすぐに ここへ ^{かえ} 帰ってきて yurayura yu~ra furui boseki no mae ni saita tanpopo iki wo tsui-tara massugu-ni koko e kaette kite Качание-шатание, мерцание Перед древним могильным камнем Расцветающий одуванчик Подуешь если, немедленно Сюда вернётся Юраюра юра Фуруй босэки но маэ ни Саита танпопо Ики о цуитара массугу ни Коко э каэттэ китэ

Содержание ->

Новые слова к тексту песни

2. Выучите новые слова к тексту песни...

あさもや	朝靄	асамоя	утренняя мгла
あつい	厚い	ацуй	篤い сердечный; заботливый, теплый
ばかり	計り	бакари	только; почти что; едва, чуть не, около, приблизительно
びらびら		бирабира	: ~する развеяться по ветру, колыхаться
ぼだいじゅ	菩提樹	бодайджю	смоковница священная индийская * 菩提 - bodhisattva - клятва о спасении Мира, приносимая перед превращением в Будду

ぼせき	墓石	босэки	могильная плита
わずか	僅か	вадзука	всего лишь; какие-нибудь; ~な ничтожный
わらいごえ	笑い声	вараигоэ	звуки смеха, смех
だらく	墮落	дараку	нравственное падение
だろう		даро:	после сказ. — модальное слово, выражающее вероятность
だれ	誰	дарэ	кто
だする	墮する	дасуру	опускаться морально
じだい	時代	дзидай	эпоха, времена, годы; древность, старина
じゃ	では	дзя	прост. форма связки да
どれ	何れ	дорэ	какой?, который?
でる	出る	дэру	выходить
ように	様に	ё:ни	как, как будто; будто, якобы
いき	息	ики	дыхание
いのる	祈る	инору	молиться; горячо желать
いっそ		иссо	: いっそ[のこと] лучше, скорее
いう	言う・云う	йу	говорить; сказать
かわづら	川面	кавадзура	поверхность реки; берег реки
かなしい	悲しい	канасий	печальный, грустный
かえる	帰る・還る	каэру	возвращаться
きえる	消える	киэру	гаснуть, тухнуть; таять о снеге; исчезать
こだち	木立ち	кодати	роща, лесок
ここ	此处	коко	здесь, тут; в на этом месте
こんな		конна	такой
くれ	暮れ	курэ	заход солнца; сумерки; наступление ночи
くちはてる	朽ち果てる	кутйхатэру	сгнить; развалиться, рассыпаться; кончать, доживать свои дни в глуши, в неизвестности и т. п.
まっすぐ	真っ直ぐ	массугу	прямо
まちびと	待ち人	матибито	тот, кого ждёшь
まつ	待つ	мацу	ждать
みせる	見せる	мисэру	показывать
もの	者	моно	человек; некто; тот, кто...
もたれる	凭れる	мотарэру	облокачиваться; прислоняться; опираться
むえん	無縁	муэн	: ~の не имеющий родственников
ながめる	眺める	нагамэру	смотреть
なぐさめ	慰め	нагусамэ	утешение
なく	泣く・哭く	наку	плакать
なく	鳴く・啼く	наку	петь, щебетать, чирикать
なみ	波・浪	нами	волна
なみだ	涙・涕	намида	汨 слёзы;
なん	何	нан	что?
にぎり	握り	нигири	горсть, пригоршня
にじむ	滲む	нидзиму	расплываться; пропитывать; покрываться
におい	匂い・香い	ниои	запах, благоухание, аромат
のせる	乗せる	носэру	сажать, помещать; грузить
ぬの	布	нуно	ткань, материя; полотно
ね	根	нэ	корень; основание; основа;
おだやか	穏やか	одаяка	: ~な тихий, мирный, спокойный; умеренный; разумный
おも	面	омо	лицо; поверхность

るいせん	涙腺	руйсэн	<i>анат.</i> слёзные железы
さき	先	саки	остриё, кончик; верхушка
さく	咲く	саку	цвести
さくら	桜	сакура	сакура, вишня
さす	指す	сасу	указывать
しずか	静か	сидзука	～な тихий, спокойный
しいか	詩歌	сика	китайские и японские стихи
しめる	締める	симэру	затягивать, завязывать;
しめる	絞める	симэру	давить, сжимать
しんく	深紅・真紅	синку	: ～の алый.
しらなみ	白波・白浪	сиранами	пенящиеся волны, беляки
そら	空	сора	небо, небеса; воздух
せなか	背中	сэнака	спина; задняя сторона
ただ	只・唯	тада	только, лишь
たより	頼り	таёри	опора, поддержка
たんぽぽ	蒲公英	тампопо	одуванчик
ちから	力	тйкара	сила
とまる	止まる	томару	останавливаться
とる	取る・採る・ 執る	тору	брать
て	手	тэ	рука, руки
てんし	天使	тэнси	ангел
ふるい	古い・旧い	фуруй	старый
ふれ	触れ	фурэ	соприкосновение
ふし	節	фўси	мотив, мелодия
はだ	肌・膚	хада	кожа; голое тело
はず	筈	хадзу	～である должен
はね	羽	ханэ	перо, оперение; крылья
はる	張る	хару	протягивать, натягивать; покрывать
はや	早や	хая	уже; теперь
ひら	片	хира	листок; лепесток
ひろげる	広げる・拡 げる	хирогэру	расширять; распространять; разворачивать; расстилать
ほど	程	ходо	в меру, границы, настолько, такой, как; так же, как; настолько, что
ほか	外・他	хока	～の другой
ほしい	欲しい	хосий	хотеть, желать чего-л
つづける	続ける	цудзукэру	продолжать
つよい	強い	цуёй	сильный; могучий
つい	終	цуй	конец; кончина; только что, недавно; как раз; невольно, нечаянно
ついて	付いて	цуйтэ	о, об, относительно; в связи с чем-л.; вслед за кем-л.; с кем-л.;
つち	土	цўти	земля
ゆうしゃ	勇者	ю:ся	храбрец, смелый человек
ゆらす	揺らす	юрасу	качать, раскачивать
ゆらゆら	揺々	юраюра	колыхаясь, дрожа, качаясь
ゆりかご	揺り籠	юракаго	колыбель, люлька
ゆるす	許す	юрусу	разрешать, позволять

やわらか	柔らか・軟らか	яварака	: ~な мягкий, нежный
やどる	宿る	ядору	останавливаться на ночь, временно; ночевать; укрываться напр. от дождя; заводиться напр. о паразитах; находиться, пребывать
やくめ	役目	якумэ	обязанности, функции, роль
やり	槍	яри	копье, пика; 槍の穂 острие копья

[Содержание ->](#)

Текст фуриганой

3. [Прослушайте аудио запись песни](#), следя за текстом, несколько раз...

墮天使

Падший ангел

あなたの^{せなか}背中に^{はね}羽を^み見る

На твоей спине, крылья вижу

やり^{さき}槍の^{やど}先に宿るものとは

Копья острие там пребывает также

かな^{むえん}悲しいほど無縁のものですう

Печальный в меру, не имеющий родства

あなたの^{やくめ}役目は^{ほか}他にあったはず

Твоя роль другая должна быть...

おだ^{かわも}穏やかな^{なが}川面を眺めて

Спокойной реки поверхность, созерцая

わずかばかりに^{しらなみ}白波^たが立つ

Где лишь белая волна выступает

もはや^{いの}祈^{ゆる}ることしか許されない

Уже молитва недопустима (поздно молиться)

いっそ^{ここ}此^く処で^は朽ち^ほ果てて欲しい

Лучше здесь скончаться предпочту

ゆらゆらゆーら

Качание-шатание, мерцание

ゆ^{かご}揺り籠^ゆ揺らすように

Колыбели качания подобно

つよ しず

強く静かに

В мощном спокойствии

て と

この手が止まることはない

Эта рука не останавливается

ま つづ

ただ待ち続ける

Только ожидание продолжается

あさもや

き

ゆうしゃ

朝靄に消えてく勇者に

В утреннем тумане исчезающего героя

なぐさ

い

慰めひとつも言えなくて

Утешение одно даже не высказать

はな

て

の

花びらひとつ手のひらに乗せる

С цветка один лепесток на ладони остался

たよ

どれもなんて頼りないんだろう

Кто бы то ни было, опоры нет кажется...

ゆらゆらゆーら

Качание-шатание, мерцание

そら

しんく

ぬの

この空が深紅の布を

Это небо, как алое полотно

ひろ

広げても

Расстилается,

ざくら

こ だ

桜の木立ちにもたれても

К вишнёвой роще прислонившись даже,

なみだ

み

涙は見せません

Слёз не показываю...

ふし

あつ

て

節くれたった厚い手をとって

Мелодия сумерек наступив, заботливо обняв,

にぎ

し

ちから

握り締めたその力で

Захватила своей силой,

じだい

こんな時代じゃなかったら

Такой эпохи если бы не было

ね は ぼだいじゅ まえ
根を張った菩提樹の前で

Перед пустившего корни Бодхи-дерева...

だれ はだ ふ
誰にもこの肌を触れさせない

Никто к этому Телу не прикоснулся бы

やわ つち にお
柔らかな土の匂いがした

Нежный земли запах был

わら ごえ るいせん
あの笑い声で涙腺がにじむ

Того смеха со слезами запятнан...

ゆらゆらゆーら

Качание-шатание, мерцание

ふる はかいし まえ
古い墓石の前に

Перед древним могильным камнем

さ たんぼぼ
咲いた蒲公英

Расцветающий одуванчик

いき
息をついたらまっすぐに

Подуешь если, немедленно

かえ
ここへ帰ってきて

Сюда вернётся

[Содержание ->](#)

Новые кандзи к тексту

4. Выучите новые кандзи (87 шт.) с их значениями и ОН и кун чтениями по карточкам...

白 ₁	見 ₁	先 ₁	目 ₁	木 ₁	土 ₁	石 ₁	天 ₁	空 ₁	川 ₁	手 ₁	中 ₁
力 ₁	立 ₁	花 ₁	帰 ₂	時 ₂	声 ₂	公 ₂	止 ₂	前 ₂	羽 ₂	強 ₂	言 ₂
古 ₂	朝 ₂	波 ₃	消 ₃	深 ₃	宿 ₃	他 ₃	息 ₃	乗 ₃	待 ₃	代 ₃	根 ₃
面 ₃	悲 ₃	役 ₃	使 ₃	者 ₃	無 ₄	英 ₄	果 ₄	続 ₄	笑 ₄	節 ₄	静 ₄
勇 ₄	桜 ₅	墓 ₅	張 ₅	提 ₅	許 ₅	布 ₅	厚 ₅	紅 ₆	樹 ₆	欲 ₆	処 ₆
拵 ₆	背 ₆	眺 ₇	締 ₇	肌 ₇	柔 ₇	頼 ₇	触 ₇	朽 ₈	握 ₈	匂 ₈	誰 ₈
祈 ₈	涙 ₈	揺 ₈	縁 ₈	慰 ₈	咲 ₈	墮 ₉	腺 ₉	籠 ₉	穩 ₉	靄 ₊₊	槍 ₊₊

菩 ₊	蒲 ₊₊	此 ₊₊									
----------------	-----------------	-----------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

白 ₁	Белый	ХАКУ, БЯКУ сирой
見 ₁	Видеть	КЭН миру; миэру; мисэру
先 ₁	Впереди	СЭН саки; мадзу
目 ₁	Глаз	МОКУ мэ
木 ₁	Дерево	МОКУ, БОКУ ки
土 ₁	Земля	ДО цути
石 ₁	Камень	СЭКИ иси
天 ₁	Небо	ТЭН
空 ₁	Пустота	КУ: сора; кара-но; аку; мунасий
川 ₁	Река	СЭН кава
手 ₁	Рука	СЮ тэ
中 ₁	Середина	ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака
力 ₁	Сила	РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму
立 ₁	Стоять	РИЦУ тацу; татэру
花 ₁	Цветок	КА хана
帰 ₂	Возвращаться	КИ каэру; каэсу
時 ₂	Время	ДЗИ токи; токидоки
声 ₂	Голос	СЭЙ, СЁ: коэ
公 ₂	Общественный	КО:; КУ о:якэ
止 ₂	Останавливать	СИ яму; ямэру
前 ₂	Перед	ДЗЭН маэ
羽 ₂	Перья	У ханэ
強 ₂	Сильный	КЁ:, ГО: цуёй
言 ₂	Слово	ГЭН, ГОН иу
古 ₂	Старый	КО фуруй
朝 ₂	Утро	ТЁ: аса
波 ₃	Волна	ХА нами
消 ₃	Гасить	СЁ: кэсу; киэру
深 ₃	Глубокий	СИН фукай

宿 ₃	Гостиница	СЮКУ ядо
他 ₃	Другой	ТА хока
息 ₃	Дыхание	СОКУ ики
乗 ₃	Ехать	ДЗЁ: нору; носэру
待 ₃	Ждать	ТАЙ мацу
代 ₃	Замещать	ДАЙ кавару; кавари; каэру
根 ₃	Корень	КОН нэ
面 ₃	Лицо	МЭН омотэ
悲 ₃	Печальный	ХИ канасий; канасиму
役 ₃	Роль	ЯКУ; ЭКИ
使 ₃	Употреблять	СИ цукау
者 ₃	Человек	СЯ моно
無 ₄	Без	МУ, БУ най; наси; накунару
英 ₄	Венчик	ЭЙ ханабуса
果 ₄	Плод	КА хатасу; хатэру
続 ₄	Продолжаться	ДЗОКУ цудзуку; цудзукэру
笑 ₄	Смех	СЁ: варау; вараи
節 ₄	Сустав	СЭЦУ фуси
静 ₄	Тихий	СЭЙ сидзука; сидзумэру; сидзумару
勇 ₄	Храбрость	Ю: исаму
桜 ₅	Вишня	О: сакура
墓 ₅	Могила	БО хака
張 ₅	Натягивать	ТЁ: хару
提 ₅	Предлагать	ТЭЙ сагэру
許 ₅	Разрешать	КЁ юрусу
布 ₅	Ткань	ФУ нуно
厚 ₅	Толстый	КО: ацуй
紅 ₆	Алый	КО: бэни
樹 ₆	Деревья	ДЗЮ ки
欲 ₆	Желать	ЁКУ хосий
処 ₆	Распоряжаться	СЁ
拡 ₆	Расширять	КАКУ хирогэру; хирогару

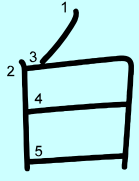
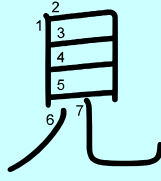
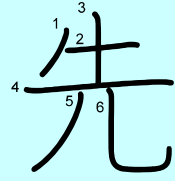
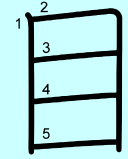
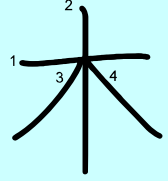
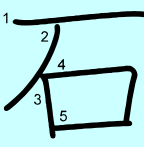
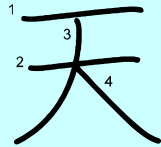
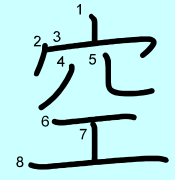
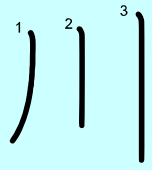
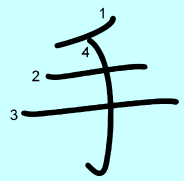
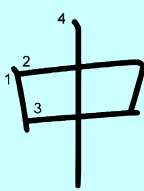
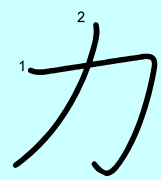
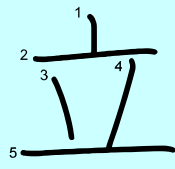
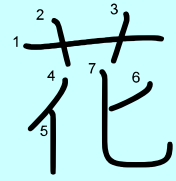
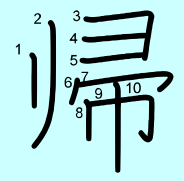
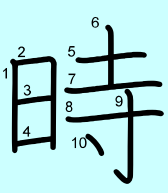
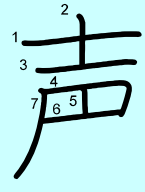
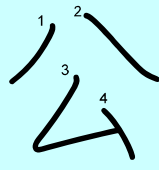
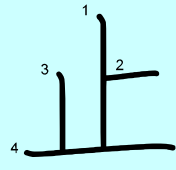
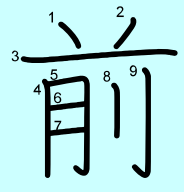
背 ₆	Спина	ХАЙ сэ; сэй; сомуку
眺 ₇	Глядеть	ТЁ: нагамэру
締 ₇	Затягивать	ТЭЙ симэру; симару
肌 ₇	Кожа	КИ хада
柔 ₇	Мягкий	ДЗЮ:, НЮ: яваракай
頼 ₇	Просить	РАЙ таному; таёру
触 ₇	Трогать	СЁКУ савару; фурэру
朽 ₈	Гнить	КЮ: кутиру
握 ₈	Держать	АКУ нигиру
匂 ₈	Запах	кокудзи ниоу; ний
誰 ₈	Кто	СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо
祈 ₈	Молитва	КИ инору; инори
涙 ₈	Слёзы	РУЙ намида
揺 ₈	Трястись	Ё: юрэру; юру
縁 ₈	Узы	ЭН юкари; хэри; фути
慰 ₈	Утешать	И нагусамэру
咲 ₈	Цвести	СЁ: саку
墮 ₉	Деградировать	ДА
腺 ₉	Железа	СЭН кокудзи
籠 ₉	Корзина	РО: каго; комору
穏 ₉	Умеренный	ОН одаяка
靄 ₊₊	Дымка	АЙ моя
槍 ₊₊	Пика	СО: яри
菩 ₊	Просветление	БО
蒲 ₊₊	Рогоз	ФУ гама
此 ₊₊	Этот	СИ

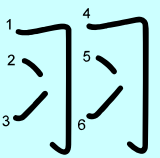
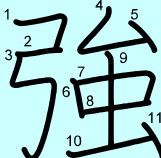
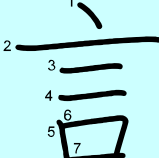
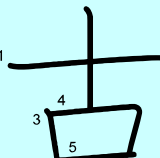
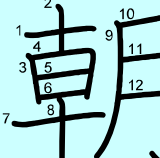
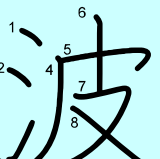
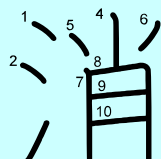
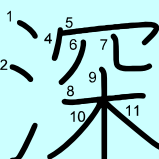
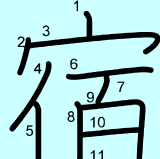
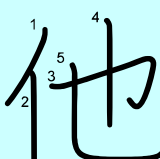
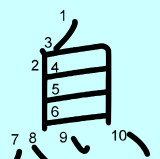
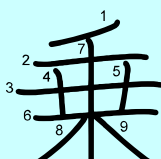
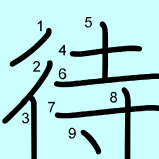
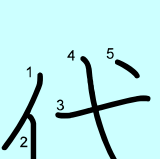
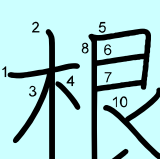
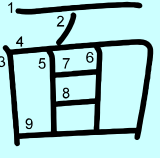
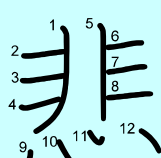
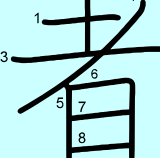
[Содержание ->](#)

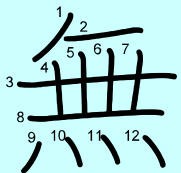
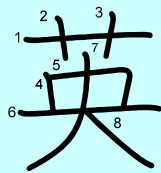
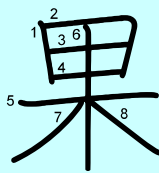
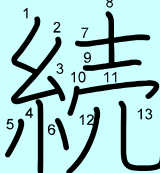
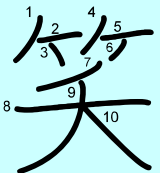
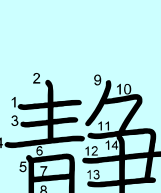
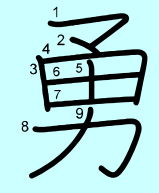
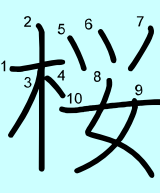
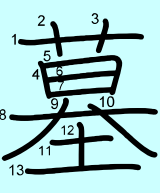
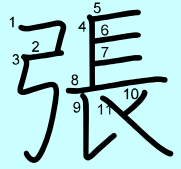
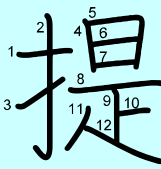
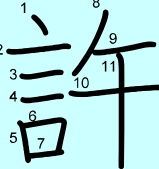
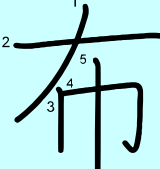
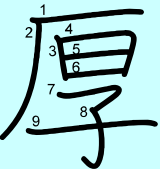
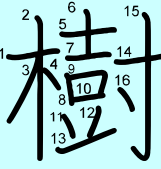
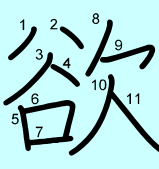
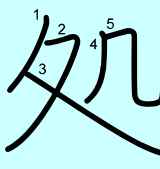
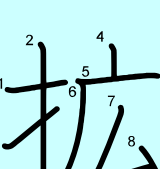
Правописание кандзи

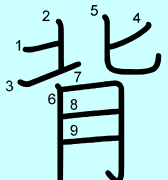
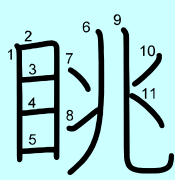
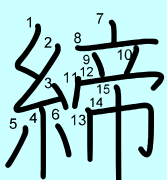
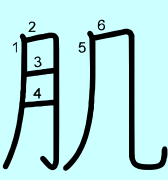
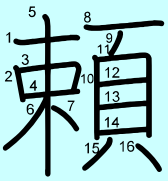
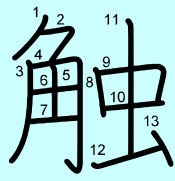
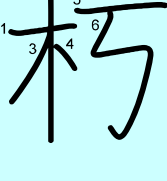
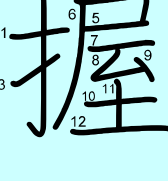
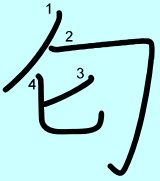
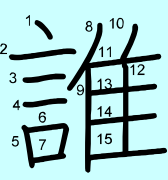
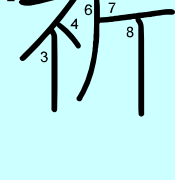
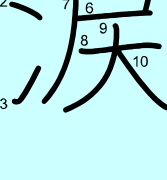
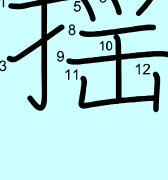
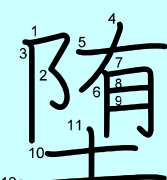
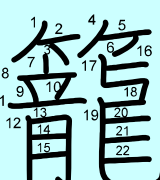
5. Отработайте написание каждого кандзи, проверяя себя на знание значений и чтений...

Белый	Видеть	Впереди	Глаз	Дерево
-------	--------	---------	------	--------

白¹ ХАКУ, БЯКУ сирой 	見¹ КЭН миру; миэру; мисэру 	先¹ СЭН саки; мадзу 	目¹ МОКУ мэ 	木¹ МОКУ, БОКУ ки 
Камень 石¹ СЭКИ иси 	Небо 天¹ ТЭН 	Пустота 空¹ КУ: сора; кара-но; аку; мунасий 	Река 川¹ СЭН кава 	Рука 手¹ СЮ тэ 
Середина 中¹ ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака 	Сила 力¹ РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму 	Стоять 立¹ РИЦУ тацу; татэру 	Цветок 花¹ КА хана 	Возвращаться 帰² КИ каэру; каэсу 
Время 時² ДЗИ токи; токидоки 	Голос 声² СЭЙ, СЁ: коэ 	Общественный 公² КО:; КУ о:якэ 	Останавливать 止² СИ яму; ямэру 	Перед 前² ДЗЭН маэ 
Перья 羽²	Сильный 強²	Слово 言²	Старый 古²	Утро 朝²

У ханэ 	КЁ:, ГО: цуёй 	ГЭН, ГОН ну 	КО фуруй 	ТЁ: аса 
Волна 波 3 ХА нами 	Гасить 消 3 СЁ: кэсу; киэру 	Глубокий 深 3 СИН фукай 	Гостиница 宿 3 СЮКУ ядо 	Другой 他 3 ТА хока 
Дыхание 息 3 СОКУ ики 	Ехать 乗 3 ДЗЁ: нору; носэру 	Ждать 待 3 ТАЙ мацу 	Замещать 代 3 ДАЙ кавару; кавари; каэру 	Корень 根 3 КОН нэ 
Лицо 面 3 МЭН омотэ 	Печальный 悲 3 ХИ канасий; канасиму 	Роль 役 3 ЯКУ; ЭКИ 	Употреблять 使 3 СИ цукау 	Человек 者 3 СЯ моно 
Без 無 4 МУ, БУ най; наси; накунару	Венчик 英 4 ЭЙ ханабуса	Плод 果 4 КА хатасу; хатэру	Продолжаться 続 4 ДЗОКУ цудзуку; цудзукэру	Смех 笑 4 СЁ: варау; варан

				
Сустав 節 4 СЭЦУ фуси	Тихий 静 4 СЭЙ сидзука; сидзумэру; идзумару	Храбрость 勇 4 Ю: исаму	Вишня 桜 5 О: сакура	Могила 墓 5 БО хака
				
Натягивать 張 5 ТЁ: хару	Предлагать 提 5 ТЭЙ сагэру	Разрешать 許 5 КЁ юрусу	Ткань 布 5 ФУ нуно	Толстый 厚 5 КО: ацуй
				
Алый 紅 6 КО: бэни	Деревья 樹 6 ДЗЮ ки	Желать 欲 6 ЁКУ хосий	Распоряжаться 処 6 СЁ	Расширять 拡 6 КАКУ хирогэру; хирогару
				
Спина 背 6 ХАЙ сэ; сэй; сомүку	Глядеть 眺 7 ТЁ: нагамэру	Затягивать 締 7 ТЭЙ симэру; симару	Кожа 肌 7 КИ хада	Мягкий 柔 7 ДЗЮ:, НЮ: яваракай

				
Просить 頼 7 РАЙ таному; таёру	Трогать 触 7 СЁКУ савару; фурэру	Гнить 朽 8 КЮ: кутиру	Держать 握 8 АКУ нигиру	Запах 匂 8 кокудзи ниоу; ниой
				
Кто 誰 8 СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо	Молитва 祈 8 КИ инору; инори	Слёзы 涙 8 РУЙ намида	Трястись 揺 8 Ё: юрэру; юру	Узы 縁 8 ЭН юкари; хэри; фути
				
Утешать 慰 8 И нагусамэру	Цвести 咲 8 СЁ: саку	Деградировать 墮 9 ДА	Железа 腺 9 СЭН кокудзи	Корзина 籠 9 РО: каго; комору
				
Умеренный 穩 9 ОН одаяка	Дымка 靄 ++ АЙ моя	Пика 槍 ++ СО: яри	Просветление 菩 + БО	Рогоз 蒲 ++ ФУ гама

Этот 此 ++ СИ 				

6. Контрольный вариант. Постарайтесь нарисовать каждый знак, соблюдая правильный порядок начертания, называя значение и чтения:

白	見	先	目	木
土	石	天	空	川
手	中	力	立	花
歸	時	声	公	止
前	羽	強	言	古
朝	波	消	深	宿
他	息	乘	待	代
根	面	悲	役	使

者	無	英	果	続
笑	節	静	勇	桜
墓	張	提	許	布
厚	紅	樹	欲	処
抔	背	眺	締	肌
柔	頼	触	朽	握
匂	誰	祈	涙	揺
縁	慰	咲	墮	腺
籠	穏	靄	槍	菩
蒲	此			

[Содержание ->](#)

Текст окуриганой

7. Выучите песню наизусть, используя текст окуриганой...

墮天使

The Fallen Angel

Crashed ange

あなたの背中に羽を見る

槍の先に宿るものとは

悲しいほど無縁のものでしょうか

あなたの役目は他にあったはず

穏やかな川面を眺めて
わずかばかりに白波が立つ
もはや祈ることしか許されない
いっそ此处で朽ち果てて欲しい

ゆらゆらゆーら
揺り籠揺らすように
強く静かに
この手が止まることはない
ただ待ち続ける

朝靄に消えてく勇者に
慰めひとつも言えなくて
花びらひとつ手のひらに乗せる
どれもなんて頼りないんだろう

ゆらゆらゆーら
この空が深紅の布を
拵けても
桜の木立にもたれても
涙は見せません

節くれだった厚い手をとって
握り締めたその力で
こんな時代じゃなかったら
根を張った菩提樹の前で

誰にもこの肌を触れさせない
柔らかな土の匂いがした
あの笑い声で涙腺がにじむ

ゆらゆらゆーら
古い墓石の前に
咲いた蒲公英

息をついたらまっすぐに
ここへ帰ってきて

[Содержание ->](#)

Текст кириллицей:

墮天使

The Fallen Angel

Crashed ange

Аната но сенака ни ханэ о миру,
Яри но саки ни ядору моно то ва,
Канасий ходо муэн но моно дэсё:
Аната но якумэ ва хока ни атта хадзу

Одаякана кавамо о нагамэтэ
Вадзука бакари ни сира нами га тацу,
Мохая инору кото сика юрусарэ наи,
Иссо коко дэ кутихатэтэ хосии...

Юраюра ю:ра
Юрикаго юрасу ё:ни
Цуёку сидзука ни
Коно тэ га томару кото ва наи
Тада мати цудзукэру

Асамоя ни киэтэку юся ни,
Нагусамэ хитоцу мо изэ наку тэ
Ханабира хитоцу тэнохира ни носэру
Торэ мо нантэ наёри най н даро...

Юраюра юра
Коно сора га синку но нуно о
Хирогэтэ мо
Сакура но кодати ни мотарэтэ мо
Намида ва мисэмасэн

Фусикурэ датта ацуй тэ о тоттэ
Нигири симэта соно тикара дэ
Конна дзидай дзя накаттара
Нэ о хатта бодайдзу но маэ дэ
Дарэ ни мо коно хада о фурэсасэ най
Яварака на цути но ниои га сита
Ано вараигоэ дэ руисэн га нидзиму...

Юраюра юра
Фуруй босэки но маэ ни
Саита танпопо
Ики о цуитара массугу ни
Коко э каэттэ китэ

9. Переведите текст с русского (английского) языка на японский, сравните с оригиналом

墮天使

Падший ангел

На твоей спине, крылья вижу
Копья остриё там пребывает также
Печальный в меру, не имеющий родства
Твоя роль другая должна быть...

Спокойной реки поверхность, созерцая
Где лишь белая волна выступает
Уже молитва недопустима (*поздно молиться*)
Лучше здесь скончаться предпочту

Качание-шатание, мерцание
Колыбели качания подобно
В мощном спокойствии
Эта рука не останавливается
Только ожидание продолжается

В утреннем тумане исчезающего героя
Утешение одно даже не высказать
С цветка один лепесток на ладони остался
Кто бы то ни было, опоры нет кажется...

Качание-шатание, мерцание
Это небо, как алое полотно
Расстилается,
К вишнёвой роще прислонившись даже,
Слёз не показываю...

Мелодия сумерек наступив, заботливо обняв,
Захватила своей силой,
Такой эпохи если бы не было
Перед пустившего корни Бодхи-дерева...

Никто к этому Телу не прикоснулся бы
Нежный земли запах был
Того смеха со слезами запятнан...

Качание-шатание, мерцание
Перед древним могильным камнем
Расцветающий одуванчик
Подуешь если, немедленно
Сюда вернётся

[Содержание ->](#)

3. 雪・月・花

Снег, луна, цветы

[Учебный вариант песни](#)

[Новые слова](#)

[Текст песни фуриганой](#)

[Новые кандзи к тексту](#)

[Правописание кандзи](#)

[Текст окурриганой](#)

[Текст кириллицей](#)

[Подстрочный перевод](#)

Учебный вариант песни "Снег, луна, цветы"

1. Прочитайте текст песни, переведите самостоятельно, пользуясь словарем из левого столбика, сравнивая с готовыми переводами на русском и английском языках в правом столбике...

Словарь к тексту песни	lyrics transcription перевод translation
ゆき【雪】(юки, сэцу) снег つき【月】(цўки, гэцу) луна はな【花】(хана, ка) цветок; цветы	雪・月・花 setsu getsu ka Снег луна цветы Snow Moon Flower
シーツ (си:цу) sheet простыня, лист なみま【波間】(намима): 波間に漂う носиться по волнам; дрейфовать なみ【波・浪】(нами) волна ま【間】(ма) свободное место; промежуток; время さがす【捜す・探す】(сагасу) искать, разыскивать, отыскивать さがしだす【捜し出す・探し出す】(сагасидасу) находить, отыскивать おもう【思う】(омоу) думать, полагать, считать さぐる【探る】(сагуру) шарить, искать; исследовать, разведывать あう【会う】(ау) встречать; встречаться たくむ【巧む】(такуму) замышлять かたく【堅く・固く・硬く】(катаку) крепко; туго; твёрдо, решительно, определённо; непреклонно だく【抱く】(даку) держать на руках; обнимать あう【合う】(ау) совпадать; подходить がっする【合する】(гассуру) соединять もっと(мотто) более, ещё больше あう【会う】(ау) встречать; встречаться ばかり【計り】(бакари) только	^し ^つ ^{なみま} ^{さが} シーツの波間にあなたを探していた ^{さが} ^{おも} 探せると思った ^あ ^{かた} ^だ ^あ 会いたくて固く抱き合っている ^あ ^{おも} もっと会いたいと思うばかり shiitsu no namima ni anata wo sagashite ita sagaseru to omotta aita kute kataku daki atte ite mo motto aitai to omou bakari Сицу но намима ни аната о сагаситэ ита Сагасэру то омотта Аитакутэ катаку даки аттэ итэ мо Мотто аитай то омоу бакари Среди волн судьбы тебя искала Найти думала Увидеть хотела определённо, обнять тоже

	Ещё более встретить хочу, но так только думала Between waves of sheets I've searched you I'll find, so I've thought To meet, firmly embrace even if I wanted More, I just wanted to meet, so thought
どこ【とこ・何処】(доко) где?; какое место?; в каком месте? ゆく【行く】(юку) идти, ходить きく【聞く・聴く】(кику) слышать; слушать, выслушивать; кикаれる【聞かれる】, кикаす【聞かす】; слышать, узнавать; 3) спрашивать ふしぎ【不思議】(фусиги): ~на странный, удивительный; чудесный; загадочный わらう【笑う】(варау) смеяться もっと(мotto) более, ещё больше ねだる【強請る】(нэдару) выпрашивать, кланчить; упрашивать	どこへゆけばあなたに^あ会える あなたに^き聞く ^{ふ し ぎ}不思議がられる ^あ会ってるよとあなたは^{わら}笑う もっと^あ会^{わたし}うと私^{わたし}はねだる doko he yukeba anata ni aeru anata ni kiku fushigi ga rareru atteru yo to anata wa warau motto au to watashi wa nedaru Доко э юкэба аната ни аэру Аната ни кикү фусиги га рарэру Аттэру ё то аната ва варау Мотто ау то ватаси ва нэдару Куда ни пойду, тебя встречаю Тебя спрашиваю, чудо возможно ли Встречаю, ты улыбаешься Более того, что встречаю, и я ещё прошу Wherever I go, I meet you I ask you, is miracle possible When I meet, you are smiling More I see, more I beg (ask for more)
わかる【分かる】(вакару) понимать; быть понятным いな【否】(ина) нет うつり【移り】(уцури) изменения, перемена; ответный подарок うつる【移る・遷る】(уцуру) перемещаться; сменяться こいごころ【恋心】(коигокоро) чувство любви, любовь ひたすら【只管・一向・頃】(хитасура) настойчиво つる【募る】(цунору) усиливаться ばかり【計り】(бакари) только	なんにもわかっていない^{ひと}人^{ひと}ね ^{ゆき}雪・^{つき}月・^{はな}花 ^{うつり}移^{こいごころ}ろはないのが恋心 ^{ゆき}雪・^{つき}月・^{はな}花 ^{ひたすら}只管^{ひたすら}つ^{ひたすら}のるばかり Ah... nannimo wakatte inai hito ne setsu.getsu.ka utsuro wa nai no ga koigokoro setsu.getsu.ka hitasura tsunoru bakari Ah... Нанимо вакаттэ инаи хито нэ Сэцу гэцу ка уцуру ва най но га коигокоро Сэцу гэцу ка хитасура цунору бакари А... Никто не знает, такого человека Снег, луна, цветы для пробуждения любви

	Снег, луна, цветы настойчивое приглашение лишь No one doesn't know this person, ne Snow Moon Flower, un-shifting /love awakening/ Snow Moon Flower, earnest invitation only
なにか【何か】(наника) что-нибудь, что-то あたえる【与える】(атаэру) давать あたえ【与え】(атаэ) дар くれる【呉れる】(курэру) о 2-м и 3-м лице, давать; дарить じゅう【自由】(дзию:) свобода だけ【だけ・丈け】(дакэ) только	なに わたし あた 何かを 私に与えてくれるならば あた ひとつだけ与えて じゅう 自由をください あい あなたを愛してもいい じゅう という自由だけをください nanika wo watashi ni ataete kureru naraba hitotsu dake ataete jiyuu wo kudasai anata wo aishite mo ii to iu jiyuu dake wo kudasai Наника о ватаси ни атаэтэ курэру нараба Хитоцу дакэ атаэтэ Дзию: о кудасай Аната о аиситэ мо ии То иу дзиу: дакэ о кудасай Что-то мне дашь если Одно лишь дай, Свободу мне дай Тебя любить хорошо Но дай мне только свободу... If you give me something you give it only to me Freedom, please (give me) to love you also - OK so named "freedom" only, please
ときはなす【解き放す・解き離す】(токиханасу) освобождать しばる【縛る】(сибару) вязать, связывать, привязывать いきる【生きる・活きる】(икиру) жить, быть живым みらい【未来】(мирай) будущее さびしさ【淋しさ・寂しさ】(сабисйса) одиночество; уединённость; пустыннось; печаль, грусть, тоска じゅう【自由】(дзию:) свобода	と はな わたし はや 解き放して 私を早く しば わたし はや 縛らないで 私を早く い みらい あなたなしで生きる未来の さび じゅう 淋しさから自由にしてよ tokihanashite watashi wo hayaku shibaranaide watashi wo hayaku anata nashi de ikiru mirai no

	samishisa kara jiyuu ni shite yo Токиханаситэ ватаси о хаяку Сибаранайдэ ватаси о хаяку Аната наси дэ икиру мирай но Самисиса кара дзию: ни ситэ ё.. Освободи меня скорее, Развяжи меня скорее, Без тебя жить я буду, только В одиночестве свободной буду... Free me, faster Un-tie me, faster Without you, to live/exist future lonely because, free me, yo
わかる【分かる】(вакару) понимать; быть понятым いな【否】(ина) нет うつり【移り】(уцури) изменения, перемена; ответный подарок うつる【移る・遷る】(уцуру) перемещаться; сменяться こいごころ【恋心】(коигокоро) чувство любви, любовь ひたすら【只管・一向・頓】(хйтасура) настойчиво つもの【募る】(цунору) усиливаться ばかり【計り】(бакари) только	なんにもわかっていない^{ひと}人ね ^{ゆき}雪・^{つき}月・^{はな}花 ^{うつ}移ろわ^{こいごころ}ないのが恋心 ^{ゆき}雪・^{つき}月・^{はな}花 ひたすらつものるばかり Ah... nannimo wakatte inai hito ne setsu.getsu.ka utsuro wa nai no ga koigokoro setsu.getsu.ka hitasura tsunoru bakari Ah... Нанимо вакаттэ инаи хито нэ Сэцу гэцу ка уцуро ва най но га коигокоро Сэцу гэцу ка хитасура цунору бакари А... Никто не знает, такого человека Снег, луна, цветы для пробуждения любви Снег, луна, цветы настойчивое приглашение лишь No one doesn't know this person, ne Snow Moon Flower, un-shifting /love awakening/ Snow Moon Flower, earnest invitation only
	^{ゆき}雪・^{つき}月・^{はな}花 ^{うつ}移ろわ^{こいごころ}ないのが恋心 ^{ゆき}雪・^{つき}月・^{はな}花 ひたすらつものるばかり setsu.getsu.ka utsuro wa nai no ga koigokoro setsu.getsu.ka hitasura tsunoru bakari Сэцу гэцу ка уцуро ва най но га коигокоро Сэцу гэцу ка хитасура цунору бакари А...

	Снег, луна, цветы для пробуждения любви Снег, луна, цветы настойчивое приглашение лишь Snow Moon Flower, un-shifting /love awakening/ Snow Moon Flower, earnest invitation only
--	--

[Содержание ->](#)

Новые слова к тексту

2. Выучите новые слова к тексту песни...

Словарь к тексту песни

あたえ	与え	атаэ	дар
あたえる	与える	атаэру	давать
あう	会う	ау	встречать; встречаться
あう	合う	ау	совпадать; подходить
ばかり	計り	бакари	только
わかる	分かる	вакару	понимать; быть понятым
わらう	笑う	варау	смеяться
がっする	合する	гассуру	соединять
だく	抱く	даку	держат на руках; обнимать
だけ	だけ・丈け	дакэ	только
じゆう	自由	дзию:	свобода
どこ	とこ・何処	доко	где?; какое место?; в каком месте?
いきる	生きる・活きる	икиру	жить, быть живым
いな	否	ина	нет
かたく	堅く・固く・硬く	катаку	крепко; туго; твёрдо, решительно, определённо; непреклонно
きく	聞く・聴く	кику	слышать; слушать, выслушивать;
こいごころ	恋心	коигокоро	чувство любви, любовь
くれる	呉れる	курэру	о 2-м и 3-м лице, давать; дарить
ま	間	ма	свободное место; промежуток; время
みらい	未来	мирай	будущее
もっと		мотто	более, ещё больше
なみ	波・浪	нами	волна
なみま	波間	намима	波間に漂う носиться по волнам; дрейфовать
なにか	何か	наника	что-нибудь, что-то
ねだる	強請る	нэдару	выпрашивать, кланчить; упрашивать
おもう	思う	омоу	думать, полагать, считать
さびしさ	淋しさ・寂しさ	сабисйса	одиночество; уединённость; пустыннось; печаль, грусть, тоска
さがしだす	捜し出す・探し出す	сагасидасу	находить, отыскивать
さがす	捜す・探す	сагасу	искать, разыскивать, отыскивать

さぐる	探す	сагуру	шарить, искать; исследовать, разведывать
シーツ		си:цу	sheet простыня, лист
しばる	縛る	сибару	вязать, связывать, привязывать
たくむ	巧む	такуму	замышлять
ときはな す	解き放す・解き 離す	токийханасу	освобождать
うつり	移り	уцури	изменения, перемена; ответный подарок
うつる	移る・遷る	уцуру	перемещаться; сменяться
ふしぎ	不思議	фусиги	～な странный, удивительный; чудесный; загадочный
はな	花	хана, ка	цветок; цветы
ひたすら	只管・一向・頓	хйтасура	настойчиво
つもの	募る	цунору	усиливаться
つき	月	цўки, гэцу	луна
ゆき	雪	юки, сэцу	снег
ゆく	行く	юку	идти, ходить

[Содержание ->](#)

Текст фуриганой

3. [Прослушайте аудио запись песни](#), следя за текстом, несколько раз...

ゆき つき はな
雪・月・花

し つ なみま さが
シーツの波間にあなたを探していた

Среди волн судьбы тебя искала
Between waves of sheets I've searched you

さが おも
探せると思った

Найти думала
I'll find, so I've thought

あ かた だ あ
会いたくて固く抱き合っていても

Увидеть хотела определенно, обнять тоже
To meet, firmly embrace even if I wanted

あ おも
もっと会いたいと思うばかり

Ещё более встретить хочу, но так только думала
More, I just wanted to meet, so thought

あ
どこへゆけばあなたに会える

Куда ни пойду, тебя встречаю
Wherever I go, I meet you

き ふ し ぎ
あなたに聞く 不思議がられる

Тебя спрашиваю, чудо возможно ли
I ask you, is miracle possible

あ わら
会ってるよとあなたは笑う

Встречаю, ты улыбаешься

When I meet, you are smiling

もっと^あ会^{わたし}うと私^{わたし}はねだる

Более того, что встречаю, и я ещё прошу

More I see, more I beg (ask for more)

なんにもわかっていない^{ひと}人^{ひと}ね

Никто не знает, такого человека

No one doesn't know this person, ne

ゆき つき はな うつり ^{こいごころ}移ろはないのが恋心

Снег, луна, цветы для пробуждения любви

Snow Moon Flower, un-shifting /love awakening/

ゆき つき はな ひたすら 雪・月・花 只管^{ひたすら}つのるばかり Ah...

Снег, луна, цветы настойчивое приглашение лишь

Snow Moon Flower, earnest invitation only

なに ^{わたし}私^{わたし}に^{あた}与えてくれるならば

Что-то мне дашь если

If you give me something

ひとつだけ^{あた}与えて

Одно лишь дай,

you give it only to me

じゅう 自由^{じゅう}をください

Свободу мне дай

Freedom, please (give me)

あなたを^{あい}愛^{あい}してもいい

Тебя любить хорошо

to love you also - OK

という^{じゅう}自由^{じゅう}だけをください

Но дай мне только свободу...

so named "freedom" only, please

と ^{はな}はな^{わたし}して私^{わたし}を^{はや}早く

Освободи меня скорее,

Free me, faster

しば ^{わたし}縛^{わたし}らないで私^{わたし}を^{はや}早く

Развяжи меня скорее,

Un-tie me, faster

あなたなしで^い生^いきる^{みらい}未来^{みらい}の

Без тебя жить я буду, только

Without you, to live/exist future

さび ^{じゅう}淋^{じゅう}しさから自由^{じゅう}にしてよ

В одиночестве свободной буду...

lonely because, free me, yo

なんにもわかっていない人^{ひと}ね

Никто не знает, такого человека

No one doesn't know this person, ne

ゆき つき はな うつ こいごころ
雪・月・花 移ろわないのが恋心

Снег, луна, цветы для пробуждения любви

Snow Moon Flower, un-shifting /love awakening/

ゆき つき はな
雪・月・花 ひたすらつものるばかり Ah...

Снег, луна, цветы настойчивое приглашение лишь

Snow Moon Flower, earnest invitation only

ゆき つき はな うつ こいごころ
雪・月・花 移ろわないのが恋心

Снег, луна, цветы для пробуждения любви

Snow Moon Flower, un-shifting /love awakening/

ゆき つき はな
雪・月・花 ひたすらつものるばかり

Снег, луна, цветы настойчивое приглашение лишь

Snow Moon Flower, earnest invitation only

[Содержание ->](#)

Новые кандзи к тексту

4. Выучите новые кандзи (33 шт.) с их значениями и ОН и кун чтениями по карточкам...

月 1	花 1	人 1	早 1	生 1	雪 2	間 2	思 2	会 2	合 2
心 2	何 2	自 2	来 2	波 3	由 3	放 3	固 4	不 4	議 4
笑 4	愛 4	未 4	移 5	解 5	探 6	私 6	恋 7	与 7	抱 8
縛 8	訊 x	淋 +							

月 1	Месяц	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки	月 1	1
花 1	Цветок	КА хана	花 1	1
人 1	Человек	ДЗИН, НИН хито; хитобито	人 1	1
早 1	Ранний	СО: хаяй	早 1	1
生 1	Жизнь	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама	生 1	1
雪 2	Снег	СЭЦУ юки	雪 2	2
間 2	Интервал	КАН; КЭН айда	間 2	2
思 2	Думать	СИ омоу; оmoi	思 2	2
会 2	Встреча	КАЙ; Э ау	会 2	2
合 2	Соединяться	ГО:, ГАЦУ ау; авасэру	合 2	2

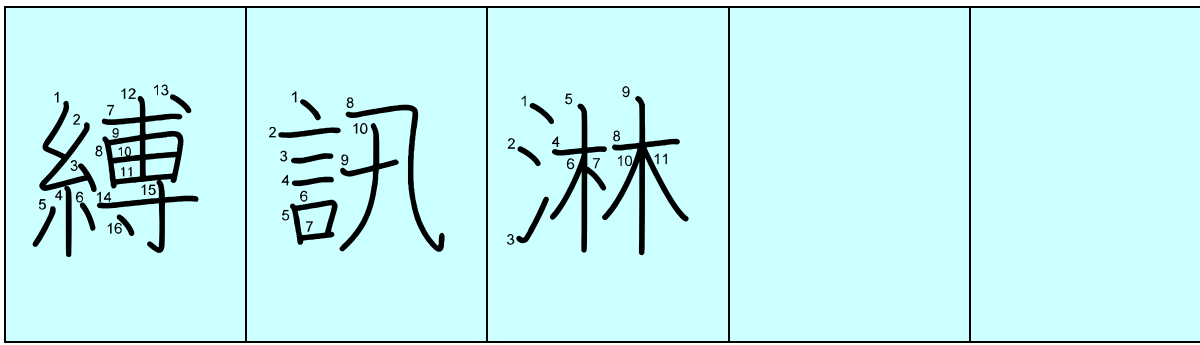
心 ₂	Сердце	СИН кокоро	心 ₂
何 ₂	Что	КА нани / нан	何 ₂
自 ₂	Сам	ДЗИ	自 ₂
来 ₂	Приходить	РАЙ куру	来 ₂
波 ₃	Волна	ХА нами	波 ₃
由 ₃	Причина	Ю:, Ю ёси	由 ₃
放 ₃	Отпускать	ХО: ханасу; ханарэру	放 ₃
固 ₄	Твёрдый	КО катый	固 ₄
不 ₄	Не	ФУ, БУ	不 ₄
議 ₄	Обсуждение	ГИ	議 ₄
笑 ₄	Смех	СЁ: варау; вараи	笑 ₄
愛 ₄	Любовь	АЙ	愛 ₄
未 ₄	Ещё не	МИ хицудзи; мада	未 ₄
移 ₅	Перемещаться	И уцуру; уцусу	移 ₅
解 ₅	Развязывать	КАЙ, ГЭ току; токэру	解 ₅
探 ₆	Искать	ТАН сагуру; сагасу	探 ₆
私 ₆	Я	СИ ватакуси / ватаси	私 ₆
恋 ₇	Любовь	РЭН кои	恋 ₇
与 ₇	Давать	Ё атаэру	与 ₇
抱 ₈	Обхватывать	ХО: даку; какаэру	抱 ₈
縛 ₈	Связывать	БАКУ сибару	縛 ₈
訊 _х	Спрашивать	ДЗИН	訊 _х
淋 ₊	Одинокый	РИН сабисии / самисий	淋 ₊₊

[Содержание ->](#)

Правописание кандзи

5. Отработайте написание каждого кандзи, проверяя себя на знание значений и чтений...

月	花	人	早	生
雪	間	思	会	合
心	何	自	来	波
由	放	固	不	議
笑	愛	未	移	解
探	私	恋	与	抱



6. Контрольный вариант. Постарайтесь нарисовать каждый знак, соблюдая правильный порядок черт, называя значение и чтения:

月	花	人	早	生	雪	間	思	会	合
心	何	自	来	波	由	放	固	不	議
笑	愛	未	移	解	探	私	恋	与	抱
縛	訊	淋							

[Содержание ->](#)

Текст окуриганой

7. Выучите песню наизусть, используя текст окуриганой...

雪・月・花

シーツの波間にあなたを探していた
 探せると思った
 会いたくて固く抱き合っている
 もっと会いたいと思うばかり

どこへゆけばあなたに会える
 あなたに訊く 不思議がられる
 会ってるよとあなたは笑う
 もっと会うと私はねだる

なんにもわかっていない人ね
雪・月・花 移ろわないのが恋心
雪・月・花
ひたすらつのるばかり Ah…

何かを私に与えてくれるならば
ひとつだけ与えて
自由をください
あなたを愛してもいい
という自由だけをください

解き放して私を早く
縛らないで私を早く
あなたなしで生きる未来の
淋しさから自由にしてよ

なんにもわかっていない人ね
雪・月・花 移ろわないのが恋心
雪・月・花 ひたすらつのるばかり Ah…

雪・月・花 移ろわないのが恋心
雪・月・花 ひたすらつのるばかり

雪・月・花 移ろわないのが恋心
雪・月・花 ひたすらつのるばかり Ah…

雪・月・花
雪・月・花
雪・月・花

[Содержание ->](#)

Текст кириллицей:

Сицу но намима ни аната о сагаситэ ита
Сагасэру то омотта
Аитакутэ катаку даки аттэ итэ мо
Мотто аитай то омоу бакари

Доко э юкэба аната ни аэру
Аната ни кiku фусиги га рарэру
Аттэру ё то аната ва варау

Мотто ау то ватаси ва нэдару

Нанимо вакаттэ инаи хито нэ
Сэцу гэцу ка уцуро ва най но га коигокоро
Сэцу гэцу ка хитасура цунору бакари А...

Наника о ватаси ни атаэтэ курэру нараба
Хитоцу дакэ атаэтэ
Дзию: о кудасай
Аната о аиситэ мо ии
То иу дзиу: дакэ о кудасай

Токиханаситэ ватаси о хаяку
Сибаранайдэ ватаси о хаяку
Аната наси дэ икиру мирай но
Самисиса кара дзию: ни ситэ ё..

Нанимо вакаттэ инаи хито нэ
Сэцу гэцу ка уцуро ва най но га коигокоро
Сэцу гэцу ка хитасура цунору бакари А...

Сэцу гэцу ка уцуро ва най но га коигокоро
Сэцу гэцу ка хитасура цунору бакари А...

[Содержание ->](#)

Подстрочный перевод

а) На русском языке

Снег луна цветы

Среди волн судьбы тебя искала
Найти думала
Увидеть хотела определенно, обнять тоже
Ещё более встретить хочу, но так только думала..

Куда ни пойду, тебя встречаю
Тебя спрашиваю, чудо возможно ли
Встречаю, ты улыбаешься
Более того, что встречаю, и я ещё прошу..

Никто не знает, такого человека
Снег, луна, цветы для пробуждения любви
Снег, луна, цветы настойчивое приглашение лишь..

Что-то мне дашь если
Одно лишь дай,
Свободу мне дай
Тебя любить хорошо
Но дай мне только свободу...

Освободи меня скорее,
Развяжи меня скорее,

Без тебя жить я буду, только
В одиночестве свободной буду...

Никто не знает, такого человека
Снег, луна, цветы для пробуждения любви
Снег, луна, цветы настойчивое приглашение лишь

Снег, луна, цветы для пробуждения любви
Снег, луна, цветы настойчивое приглашение лишь

б) На английском языке

Snow Moon Flower

Between waves of sheets I've searched you
I'll find, so I've thought
To meet, firmly embrace even if I wanted
More, I just wanted to meet, so thought

Wherever I go, I meet you
I ask you, is miracle possible
When I meet, you are smiling
More I see, more I beg (ask for more)

No one doesn't know this person, ne
Snow Moon Flower, un-shifting /love awakening/
Snow Moon Flower, earnest invitation only

If you give me something
you give it only to me
Freedom, please (give me)
to love you also - OK
so named "freedom" only, please

Free me, faster
Un-tie me, faster
Without you, to live/exist future
lonely because, free me, yo

No one doesn't know this person, ne
Snow Moon Flower, un-shifting /love awakening/
Snow Moon Flower, earnest invitation only

Snow Moon Flower, un-shifting /love awakening/
Snow Moon Flower, earnest invitation only

[Содержание ->](#)

4. 修羅の花

Учебный вариант песни "Сура но хана"

1. Прочитайте текст песни, переведите самостоятельно, пользуясь словарем из левого столбика, сравнивая с готовыми переводами на русском и английском языках в правом столбике...

	lyrics transcription перевод
あしゅら【阿修羅】(асюра) (Asura) Ашура (один из демонов; образ воинственности)	修羅の花 Sura no hana Цветок Ашуры
1) 死んでいた朝に 弔いの雪が降る 死ぬ(しぬ) – умирать; 朝(あさ) – утро; 弔いの(とむらいの) – похоронный, мертвый; 雪(ゆき) – снег; 降る(ふる) – идти (об осадках) はぐれ犬の遠吠え 下駄の音きしむ はぐれる – заблудиться, бродить; 犬(いぬ) – собака; 遠い(とおい) – далекий; 遠吠え(とおぼえ) – далекий собачий вой; 下駄(げた) – гета, деревянная обувь; 音(ото) – звук; 軋む(きしむ) – скрипеть, стучать 因果な重さ みつめて歩く 因果な(いんがな) – несчастная судьба; 重さ(おもさ) – вес, тяжесть; 重い(おもい) – тяжелый; みつめる – всматриваться; 歩く(あるく) – идти пешком 闇を抱きしめる 蛇の目の傘一つ 闇(やみ) – ночная темнота; 抱きしめる(だきしめる) – обнять кого либо; 蛇(じゃ) – змея; 目(め) – глаз; 傘(かさ) – зонт от дождя; 一つ(ひとつ) – одна いのちの道を行く女 命(いのち) жизнь; 道(みち) – дорога; 行く(いく) – идти, ехать; 女(おんな) – женщина 涙はとおに 捨てました 涙(なみだ) – слезы; 遠い(とおい) – далёкий; 捨てる(すてる) – бросать, оставлять	1) 死 ^し んでいた ^{あさ} 朝 ^{とむら} に ^{ゆき} 弔 ^ふ いの ^ふ 雪 ^ふ が ^ふ 降 ^ふ る Синдэ ита аса ни томурани но юки га фуру (убитый утром мертвый снег идет) はぐれ ^{いぬ} 犬 ^{とおぼ} の ^げ 遠 ^た 吠 ^{おと} え ^{おと} 下 ^げ 駄 ^た の ^{おと} 音 ^{おと} き ^{おと} し ^{おと} む Хагурэ ину но тообоз гэта но ото кисиму (бродячих собак далекий вой и гета звук слышен) いんが ^{おも} 因果 ^{ある} な ^{ある} 重 ^{ある} さ ^{ある} み ^{ある} つ ^{ある} め ^{ある} て ^{ある} 歩 ^{ある} く Ингана омоса мицумэтэ аруку (с тяжестью несчастной судьбы всматриваясь иду) やみ ^だ 闇 ^だ を抱 ^だ き ^だ し ^だ め ^だ る ^だ 蛇 ^{じゃ} の ^め 目 ^め の ^め 傘 ^め 一 ^め つ ^め Ями о дакисимэру дзя но мэ но каса хитоцу (ночной темнотой обнимаемая под змееоком зонтиком одна) い ^{みち} の ^ゆ ち ^{おんな} の ^{おんな} 道 ^{おんな} を ^{おんな} 行 ^{おんな} く ^{おんな} 女 ^{おんな} Иноти но мити о юку онна (по дороге жизни идущая женщина) なみだ ^す 涙 ^す は ^す と ^す お ^す に ^す 捨 ^す て ^す ま ^す し ^す た ^す Намида ва тоо ни сутэ масита (слезы вдали оставившая)
2) ふりむいた川に 遠さかる旅の灯が 振り向く(ふりむく) – следовать; 川(かわ) – река; 遠い(と ^う い) – далекий; 遠さかる(とうさかる) – удаляться;	2) ふ ^{かわ} り ^{かわ} む ^{かわ} い ^{かわ} た ^{かわ} 川 ^{かわ} に ^{かわ} 遠 ^{とお} さ ^{とお} か ^{とお} る ^{とお} 旅 ^{たび} の ^{たび} 灯 ^ひ が ^ひ Фуриму ита кава ни тоодзакару таби но хи га (следуя по реке дальнего пути при свете фонаря)

旅(たび) - путешествие, путь; 灯(とう)(ひ) - лампа, свет 凍てた鶴は動かず 泣いた雨と風 凍てつく(いてつく) - замерзать; 鶴(つる) - журавль; 動かす(うごかす) - двигать; 泣く(なく) - плакать; 泣いて - со слезами; 雨(あめ) - дождь; 風(かぜ) - ветер 冷えた水面に ほつれ髪映し 冷える(ひえる) - замерзать; 水(みず) - вода; 面(おも) - поверхность, лицо; 解れ(ほつれ) - растрепанный; 髪(かみ) - волосы; 映す(うつす) - отражать, копировать 涙さえ見せない 蛇の目の傘一つ 涙(なみだ) - слезы; さえ - даже, только; 見せる(みせる) - показывать; 蛇(じゃ) - змея; 目(め) - глаз; 傘(かさ) - зонт от дождя; 一つ(ひとつ) - одна 怨みの道を行く女 怨み(うらみ) - обида, горечь; 道(みち) - дорога; 行く(いく, ゆく) - идти, ехать; 女(おんな) - женщина 心はとうに捨てました 心(こころ) - сердце; 遠い(とおい) - далёкий; 捨てる(すてる) - бросать, оставлять	い つる うご な あめ かぜ 凍てた鶴は動かず 泣いた雨と風 Итэта цуру ва угокадзу наита амэ то кадзу (мимо замерзшего колодезного журавля двигаясь проливая слезы под дождем и ветром) ひ みずおも かみうつ 冷えた水面に ほつれ髪映し Хизта мидзу омо ни хоцуре ками уцу си (замерзшая поверхность воды растрепанные волосы отражает) なみだ み じゃ め かさひと 涙 さえ見せない 蛇の目の傘一つ Намида саз мисэ наи дзя но мэ но каса хитоцу (слез только бы не показать с зонтиком в руке одна) うら みち ゆ おんな 怨みの道を行く 女 Урами но мити о юку онна (по горькой дороге жизни идущая женщина) こころ す 心 はとうに捨てました Кокора ва тоо ни сутэмасита (сердце вдали оставившая)
3) 義理も情も 涙も夢も 義理(ぎり) - чувство долга; 情け(なさけ) - жалость, сострадание; 涙(なみだ) - слезы; 夢(ゆめ) - сон, мечта 昨日も明日も 縁のない言葉 昨(きのう) - вчера; 明日(あした) - завтра; 縁(えん) - супружеская связь; 無い(ない) - не иметь; 言葉(ことば) - слова 怨みの川に身をゆだね 怨み(うらみ) - обида; 川(かわ) - река; 身(み) - тело; 委ねる(ゆだねる) - поручать, доверять 女はとうに捨てました 女(おんな) - женщина; 遠い(とおい) - далёкий; 捨てる(すてる) - бросать, оставлять	3) ぎり なさけ なみだ ゆめ 義理も 情も 涙も 夢も Гири мо насаке мо намида мо юмэ мо (чувство долга, сострадание, слезы и мечты) きのう あした えん ことば 昨日も明日も 縁のない言葉 Кино мо асита мо эн но наи котоба (вчера, завтра супружеская связь не имеющая слов) うら かわ み 怨みの川に身をゆだね Ура ми но кава ни ми о юда нэ (реке горечи свое тело поручая) おんな す 女 はとうに捨てました Онна ва тоони сутэ масита (женщина вдали брошенная)

[Содержание ->](#)

Новые слова к тексту песни

2. Выучите новые слова к тексту песни...

あめ	雨	амэ	ДОЖДЬ
あるく	歩く	аруку	идти пешком
あさ	朝	аса	утро
あした	明日	асита	завтра
あしゅら	あ修羅	Асюра	Ашура
ぎり	義理	гири	чувство долга
げた	下駄	гэта	гэта, дер. обувь
だきしめる	抱きしめる	дакисимэру	обнимать

じゃ	蛇	дзя	змея
いく, ゆく	行く	ику, юку	идти, ехать
いんがな	因果な	ингана	несч. судьба
いのち	いのち	иноти	жизнь
いぬ	犬	ину	собака
いてつく	凍てつく	итэцуку	замерзать
かわ	川	кава	река
かぜ	風	кадзэ	ветер
かみ	髪	ками	волосы
かさ	傘	каса	зонт от дождя
きのう	昨	кино:	вчера
きしむ	きしむ	кисиму	скрипеть
こころ	心	кокоро	сердце
ことば	言葉	котоба	слова
み	身	ми	тело
みず	水	мидзу	вода
みせる	見せる	мисэру	показывать
みち	道	мити	дорога
みつめる	みつめる	мицумэру	всматриваться
め	目	мэ	глаз
ない	無い	най	не иметь
なく	泣く	наку	плакать
なみだ	涙	намида	слезы
ないて	泣いて	намитэ	со слезами
なさけ	情け	насакэ	жалость, сострадание
おも	面	омо	поверхность, лицо
おもさ	重さ	омоса	тяжесть
おんな	女	онна	женщина
ото	音	ото	звук
さえ		саэ	даже, только
しぬ	死ぬ	сину	умирать
すてる	捨てる	сутэру	бросать
たび	旅	таби	путешествие, путь
とう; ひ	灯	то:; хи	лампа, свет
とおい	遠い	то:й	далёкий
とむらいの	弔いの	томураи но	мертвый
とおぼえ	遠吠え	тообозэ	собачий вой
とうざかる	遠ざかる	тоодзакару	удаляться
うごかす	動かす	угокасу	двигать
うらみ	怨み	урами	обида, горечь
うつす	映す	уцусу	отражать, копировать
ふりむく	振り向く	фуримуку	следовать
ふる	降る	фуру	идти об осадках
はぐれる	はぐれる	хагурэру	бродить
はな	花	хана	цветок
ひとつ	一つ	хитоцу	один
ひえる	冷える	хиэру	замерзать
ほつれ	解れ	хоцурэ	растрепанный
つる	鶴	цуру	журавль

えん	縁	ЭН	супружеская связь
ゆだねる	委ねる	юданэру	поручать, доверять
ゆき	雪	юки	снег
ゆく	行く	юку	идти
ゆめ	夢	юмэ	сон, мечта
やみ	闇	ями	ночн. темнота

[Содержание ->](#)

Текст фуриганой

3. [Прслушайте аудио запись песни](#), следя за текстом, несколько раз...

修羅の花

Sura no hana

Цветок Ашуры

1)

死^しんでいた朝^{あさ}に 吊^{とむら}いの雪^{ゆき}が降^ふる

(убитый утром мертвый снег идет)

はぐれ犬^{いぬ}の遠^{とお}吠^ぼえ 下^げ駄^たの音^{おと}きしむ

(бродячих собак далекий вой и гета звук слышен)

因^{いん}果^がな重^{おも}さ みつめて歩^{ある}く

(с тяжестью несчастной судьбы всматриваясь иду)

闇^{やみ}を抱^だきしめる 蛇^{じゃ}の目^めの傘^{かさ}一つ

(ночной темнотой обнимаемая под змееоким зонтиком одна)

いのちの道^{みち}を行^ゆく 女^{おんな}

(по дороге жизни идущая женщина)

涙^{なみだ}はとおに 捨^すてました

(слезы вдали оставившая)

2)

ふりむいた川^{かわ}に 遠^{とお}ざかる旅^{たび}の灯^ひが

(следуя по реке дальнего пути при свете фонаря)

凍^いてた鶴^{つる}は動^{うご}かず 泣^ないた雨^{あめ}と風^{かぜ}

(мимо замерзшего колодезного журавля двигаясь проливая слезы под дождем и ветром)

冷^ひえた水^{みづ}面^{おも}に ほつれ髪^{かみ}映^{うつ}し

(замерзшая поверхность воды растрепанные волосы отражает)

涙^{なみだ}さえ見^みせない 蛇^{じゃ}の目^めの傘^{かさ}一つ

(слез только бы не показать с зонтиком в руке одна)

怨^{うら}みの道^{みち}を行^ゆく 女^{おんな}

(по горькой дороге жизни идущая женщина)

心^{こころ}はとうに捨^すてました

(сердце вдали оставившая)

3)

ぎ り なさけ なみだ ゆめ
義理も 情も 涙も 夢も

(чувство долга, сострадание, слезы и мечты)

きのう あした えんことば
昨日も 明日も 縁のない言葉

(вчера, завтра супружеская связь не имеющая слов)

うら かわ み
怨みの川に身をゆだね

(реке горечи свое тело поручая)

おんな す
女はとうに捨てました

(женщина вдали брошенная)

[Содержание ->](#)

Новые кандзи к тексту

4. Выучите новые кандзи (57 шт.) с их значениями и ОН и кун чтениями по карточкам...

女 1	一 1	花 1	下 1	犬 1	見 1	目 1	日 1	音 1	水 1
川 1	雨 1	言 2	道 2	行 2	明 2	理 2	心 2	雪 2	朝 2
風 2	歩 2	遠 2	重 3	動 3	葉 3	面 3	旅 3	死 3	身 3
果 4	泣 4	冷 4	昨 4	灯 4	義 5	情 5	因 5	夢 5	修 5
降 6	捨 6	映 6	駄 7	凍 7	髪 7	闇 8	羅 8	涙 8	傘 8
弔 8	抱 8	縁 8	蛇 9	鶴 9	怨 9	吠 +			

女 1	Женщина	ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна	女 1
一 1	Один	ИТИ, ИЦУ хитоцу	一 1
花 1	Цветок	КА хана	花 1
下 1	Низ	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру	下 1
犬 1	Собака	КЭН ину	犬 1
見 1	Видеть	КЭН миру; миэру; мисэру	見 1
目 1	Глаз	МОКУ мэ	目 1
日 1	День	НИТИ, ДЗИЦУ хи	日 1
音 1	Звук	ОН, ИН ото	音 1
水 1	Вода	СУЙ мидзу	水 1
川 1	Река	СЭН кава	川 1
雨 1	Дождь	У амэ	雨 1
言 2	Слово	ГЭН, ГОН ну	言 2

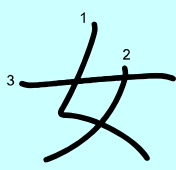
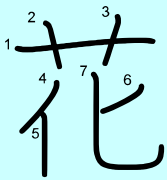
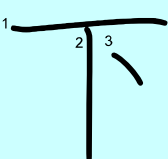
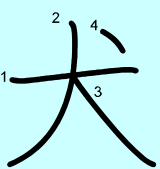
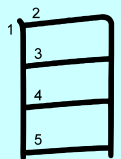
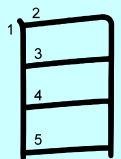
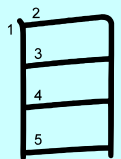
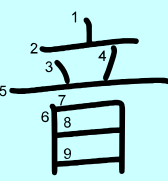
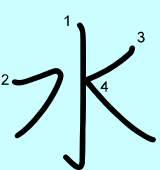
道 ₂	Дорога	ДО: мити	道	2
行 ₂	Идти	КО: ГЁ: АН юку; ику; окончау	行	2
明 ₂	Ясный	МЭЙ; МЁ: МИН акари; акаруй; акэру	明	2
理 ₂	Принцип	РИ	理	2
心 ₂	Сердце	СИН кокоро	心	2
雪 ₂	Снег	СЭЦУ юки	雪	2
朝 ₂	Утро	ТЕ: аса	朝	2
風 ₂	Ветер	ФУ: кадзэ	風	2
步 ₂	Ходить	ХО: БУ аруку	步	2
遠 ₂	Далёкий	ЭН то:й	遠	2
重 ₃	Тяжёлый	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру	重	3
動 ₃	Двигаться	ДО: угоку	動	3
葉 ₃	Листва	Ё: ха	葉	3
面 ₃	Лицо	МЭН омотэ	面	3
旅 ₃	Путешествие	РЁ таби	旅	3
死 ₃	Смерть	СИ сину	死	3
身 ₃	Тело	СИН ми	身	3
果 ₄	Плод	КА хатасу; хатэру	果	4
泣 ₄	Плакать	КЮ: наку	泣	4
冷 ₄	Холодный	РЭЙ цумэтай; хизэру; хиясу	冷	4
昨 ₄	Вчера	САКУ	昨	4
灯 ₄	Лампа	ТО: хи; томосибид; томосу	灯	4
義 ₅	Честь	ГИ	義	5
情 ₅	Чувство	ДЗЁ: насакэ	情	5
因 ₅	Причина	ИН ёру; ёттэ; тинаму	因	5
夢 ₅	Сновидение	МУ юмэ	夢	5
修 ₅	Учиться	СЮ:; СЮ осамэру	修	5
降 ₆	Спускаться	КО: ориру; фуру; кудару	降	6
捨 ₆	Выбрасывать	СЯ сутэру	捨	6
映 ₆	Отражаться	ЭЙ уцуру; уцусу; хаэру	映	6
駄 ₇	Вьюк	ДА	駄	7
凍 ₇	Замерзать	ТО: ко:ру	凍	7

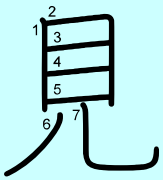
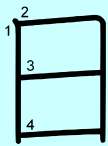
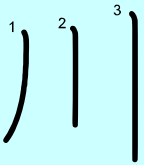
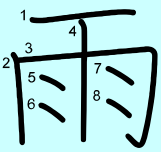
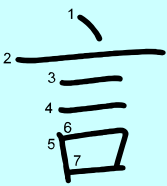
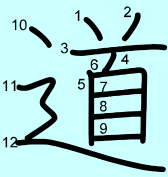
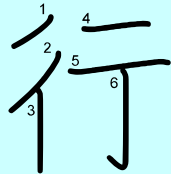
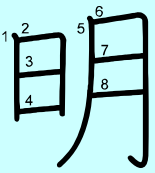
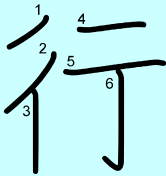
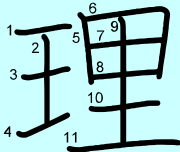
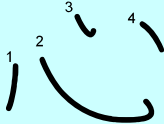
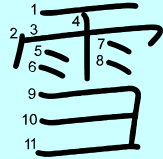
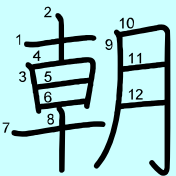
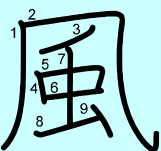
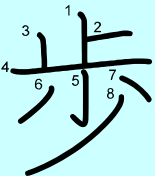
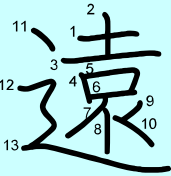
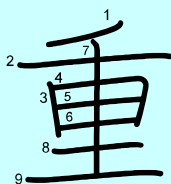
髮 ⁷	Волосы	ХАЦУ ками	髮 ⁷
闇 ⁸	Чёрный рынок	АН ями	闇 ⁸
羅 ⁸	Тонкий шёлк	РА	羅 ⁸
涙 ⁸	Слёзы	РУЙ намида	涙 ⁸
傘 ⁸	Зонтик	САН каса	傘 ⁸
弔 ⁸	Соболезновать	ТЕ: томурау / тобурау	弔 ⁸
抱 ⁸	Обхватывать	ХО: даку; какаэру	抱 ⁸
縁 ⁸	Узы	ЭН юкари; хэри; фути	縁 ⁸
蛇 ⁹	Змея	ДЗЯ, ДА хэби	蛇 ⁹
鶴 ⁹	Журавль	КАКУ цуру	鶴 ⁹
怨 ⁹	Злоба	ЭН, ОН ураму	怨 ⁹
吠 ⁺	Лаять	ХАЙ хоэру	吠 ⁺

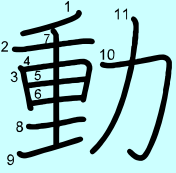
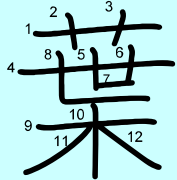
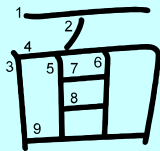
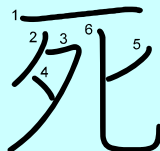
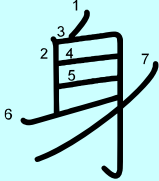
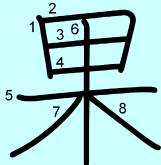
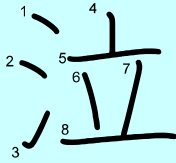
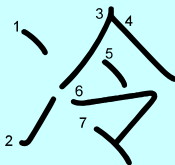
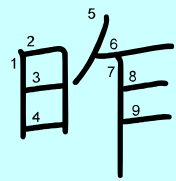
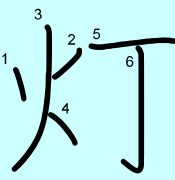
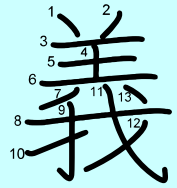
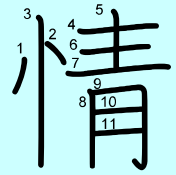
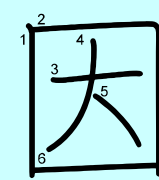
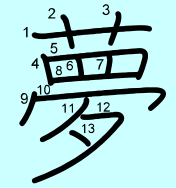
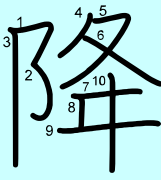
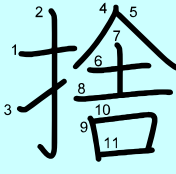
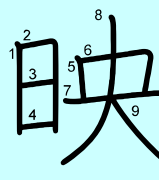
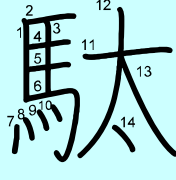
[Содержание ->](#)

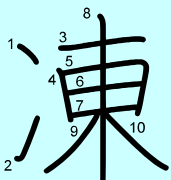
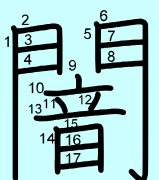
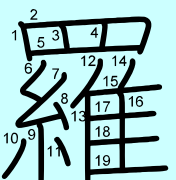
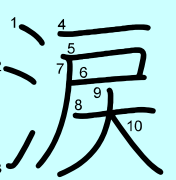
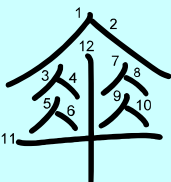
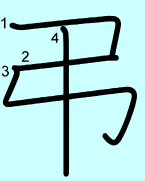
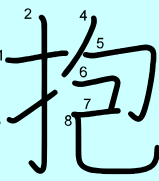
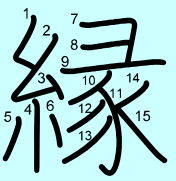
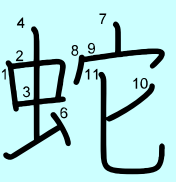
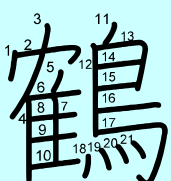
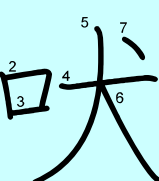
Правописание кандзи

5. Отработайте написание каждого кандзи, проверяя себя на знание значений и чтений...

女¹ Женщина ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна 	一¹ Один ИТИ, ИЦУ хитоцу 	花¹ Цветок КА хана 	下¹ Низ КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру 	犬¹ Собака КЭН ину 
見¹ Видеть КЭН миру; мизэру; мисэру 	目¹ Глаз МОКУ мэ 	日¹ День НИТИ, ДЗИЦУ хи 	音¹ Звук ОН, ИН ото 	水¹ Вода СУЙ мидзу 

				
川 ₁ Река СЭН кава	雨 ₁ Дождь У амэ	言 ₂ Слово ГЭН, ГОН иу	道 ₂ Дорога ДО: мити	行 ₂ Идти КО:, ГЁ:, АН юку; ику; окончау
				
明 ₂ Ясный МЭЙ; МЁ:, МИН акари; акаруй; акэру	行 ₂ Идти КО:, ГЁ:, АН юку; ику; окончау	理 ₂ Принцип РИ	心 ₂ Сердце СИН кокоро	雪 ₂ Снег СЭЦУ юки
				
朝 ₂ Утро ТЁ: аса	風 ₂ Ветер ФУ: кадзэ	歩 ₂ Ходить ХО; БУ аруку	遠 ₂ Далёкий ЭН то:й	重 ₃ Тяжёлый ДЗЮ:, ТЁ: омой; касанэру
				
動 ₃ Двигаться ДО: угоку	葉 ₃ Листва Ё: ха	面 ₃ Лицо МЭН омотэ	旅 ₃ Путешествие РЁ таби	死 ₃ Смерть СИ сину

				
身 3 Тело СИН ми	果 4 Плод КА хатасу; хатэру	泣 4 Плакать КЮ: наку	冷 4 Холодный РЭЙ цумэтай; хиэру; хиясу	昨 4 Вчера САКУ
				
灯 4 Лампа ТО: хи; томосибн; томосу	義 5 Честь ГИ	情 5 Чувство ДЗЁ: насакэ	因 5 Причина ИН ёру; ёттэ; тинаму	夢 5 Сновидение МУ юмэ
				
修 5 Учиться СЮ:; СЮ осамэру	降 6 Спускаться КО: ориру; фуру; кудару	捨 6 Выбрасывать СЯ сутэру	映 6 Отражаться ЭЙ уцуру; уцусу; хаэру	駄 7 Вьюк ДА
				
凍 7 Замерзать ТО: ко:ру	髮 7 Волосы ХАЦУ камн	闇 8 Чёрный рынок АН ями	羅 8 Тонкий шёлк РА	涙 8 Слёзы РУЙ намида

				
傘 8 Зонтик САН каса	吊 8 Соболезновать ТЁ: томурау / тобурау	抱 8 Обхватывать ХО: даку; какаэру	縁 8 Узы ЭН юкари; хэри; фути	蛇 9 Змея ДЗЯ, ДА хэби
				
鶴 9 Журавль КАКУ цуру	怨 9 Злоба ЭН, ОН ураму	吠 + Лаять ХАЙ хоэру		
				

6. Контрольный вариант. Постарайтесь нарисовать каждый знак, соблюдая порядок начертания, называя значение и чтения:

女	一	花	下	犬
見	目	日	音	水
川	雨	言	道	行
明	理	心	雪	朝

風	歩	遠	重	動
葉	面	旅	死	身
果	泣	冷	昨	灯
義	情	因	夢	修
降	捨	映	駄	凍
髪	闇	羅	涙	傘
弔	抱	縁	蛇	鶴
怨	吠			

[Содержание ->](#)

Текст окуриганой

7. Выучите песню наизусть, используя текст окуриганой...

修羅の花

死んでいた朝に 弔いの雪が降る
はぐれ犬の遠吠え 下駄の音きしむ
因果な重さ みつめて歩く
闇を抱きしめる 蛇の目の傘一つ
いのちの道を行く女
涙はとおに 捨てました

ふりむいた川に 遠さかる旅の灯が
凍てた鶴は動かず 泣いた雨と風
冷えた水面に ほつれ髪映し
涙さえ見せない 蛇の目の傘一つ
怨みの道を行く女
心はとうに捨てました

義理も情も 涙も夢も
昨日も明日も 縁のない言葉
怨みの川に身をゆだね
女はとうに捨てました

[Содержание ->](#)

Текст кириллицей:

Сура но Хана

Синдэита аса ни томураи но юки га фуру
Хагуре ину но тообоз гэта но отокисиму
Ингана омоса мицумэте аруку
Ями о дакисимэру дзяномэ но каса хитоцу
Иноти но мити о юку онна
Намида ва тоони сутэмасита

Фуримуита кава ни тоодзакару таби но хига
Итета цуру ва угокадзу наита амэ но кадзэ
Хиэта мидзумо ни хоцурэгами уцуси
Намида саэ мисэнай дзяномэ но каса хитоцу
Урами но мити о юку онна
Кокоро ва тоони сутэмасита...

Гири мо насакэ мо намида мо юмэ мо
Киноо мо асита мо эн но наи котоба
Урами но кава ни ми о юданэ
Онна ва тоони сутэмасита

[Содержание ->](#)

5.抱いて

Обними

[Учебный вариант песни](#)

[Новые слова](#)

[Текст фуриганой](#)

[Новые кандзи к тексту](#)

[Правописание кандзи](#)

[Текст окуриганой](#)

[Текст кириллицей](#)

Учебный вариант песни "Обними"

1. Прочитайте текст песни, переведите самостоятельно, пользуясь словарем из левого столбика, сравнивая с готовыми переводами на русском и английском языках в правом столбике...

Словарь к тексту песни + текст кириллицей	lyrics transcription перевод translation
だく【抱く】(даку) держать на руках; обнимать	抱いて Daite Обними To embrace
なん【何】(нан) что? ど【度】(до) мера, степень, предел わかれ【別れ・分かれ】(вакарэ) отделение; расставание, разлука こころ【心】(кокоро) душа; сердце きめる【決める・極める】(кимэру) решать, устанавливать, определять あなた【貴方】(аната) вы, ты かお【顔】(као) лицо みる【見る・観る】(миру) смотреть たび【度】(таби) раз; после гл. каждый раз, когда...	なんど わか 何度も別れを こころ き 心に決めても あなたの顔を見るたび How can I stop loving you Nan do mo wakare o Kokoro ni kimete mo Anata no kao o miru tabi How can I stop loving you
1. Нан до мо вакарэ-э о Кокоро ни кимэтэ мо Аната но као о миру таби Хау кэн ай стоп лавинг ю...	Что за предел расставания Сердцем решиться еще Твое лицо вижу каждый раз, Как я могу прекратить любить тебя... No matter how many times I decide to break up with you, in my heart also Every time I see your face How can I stop loving you
だれ【誰】(дарэ) кто でんわ【電話】(дэнва) телефон; разговор по телефону あわてる【慌てる・周章てる】(аватэру) волноваться, нервничать, терять голову, теряться; суетиться; торопиться. きる【切る】(киру) 1) (截る) резать; отрезать; разрезать; вырезывать; прорезывать; пилить; (伐る) рубить (дерево); (斬る) отрубать (голову); рубить (головы); 2) прерывать, разрывать, обрывать; разъединять (телефон); 3) пересекать (напр. дорогу) ね, ねえ(нэ, нэ:) в конце предложения не правда ли?; ведь; в начале и середине предложения послушай[те]; может быть оставлено без перевода くちびる【唇・唇・口びる】(күтибиру) губы かじる【齧る・噛る】(кадзиру) 1) грызть, разгрызть, прогрызть, перегрызть, отгрызть, обгрызть; かなしい【悲しい・哀しい】(канасий) печальный, грустный わらう【笑う】(варау) смеяться びしょう【微笑】(бисё:) улыбка	だれ でんわ 誰かの電話を き あわてて切るのね わたし か 私はくちびる噛んで かな わら 悲しく笑う How can I stop loving you Dare ka no denwa o Awatete kiru no ne Watashi wa kuchibiru kande Kanashiku warau How can I stop loving you Чей-то телефонный звонок, В панике отключаю Я губы кусая Печально смеюсь

ほほえむ【微笑む】(хохоэму) 1) улыбаться	Как я могу прекратить любить тебя
2. Дарэ ка но дэнва-а о Аватэтэ киру но нэ Ватаси ва кутибиру кандэ Канасику варау Хау кэн ай стоп лавинг ю...	In a panic you hang up With someone on the phone I bite my lip And smile sadly How can I stop loving you
嵐 あらし【嵐】(араси) буря, шторм; гроза よる【夜】(ёру) ночь; вечер ベッド(бэддо) (bed) кровать, койка. かかえる【抱える】(какаэру) держать в руках; нести だく【抱く】(даку) держать на руках; обнимать いる【居る】(иру) быть, находиться かぜ【風】(кадзэ) ветер ふく【吹く】(фүку) дуть; дунуть, подуть とばす【飛ばす】(тобасу) пускать по воздуху; бросать вверх; сдувать; разбрасывать ように【様に】(ё:ни) так как; так как будто	Hold me ^{あらし} 嵐 の ^{よる} 夜は ^べ ベッド ^ど で ^だ 抱いていてね Hold me ^{こころ} 心 が ^{かぜ} 風に ^ふ 吹かれて ^と 飛ばされぬように ^だ 抱いて ^だ 抱いていて Hold me arashi no Yoru wa beddo de daite ite ne Hold me kokoro ga Kaze ni fukarete tobasareru youni Daite daite ite Держи меня, штормовой Ночью в постели, обнимай, Держи меня, сердце Ветром сдуваемое, улетает будто Обнять, объять Hold me in bed On stormy nights Hold me so that My heart doesn't get Blown away by the wind Hold hold me
Привет: Холд ми араси но Ёру ва бээдо дэ даитэ итэ нэ Холд ми кокоро га Кадзэ ни фукарэтэ тобасарэру ё:ни Даитэ даитэ итэ	
しる【知る】(сиру) знать とかい【都会】(токай) город крупный いきる【生きる・活きる】(икиру) жить, быть живым ゆめ【夢】(юмэ) сновидение, сон; сон; мечта みる【見る・観る】(миру) смотреть めざめる【目覚める】(мэдзамэру) просыпаться, пробуждаться さがす【捜す・探す】(сагасу) искать つき【月】(цүки) луна, месяц ひかる【光る】(хйкару) сиять, блестеть, сверкать; светить	^し 知らない ^{とかい} 都会で ^い 生きてる ^{ゆめみ} 夢見た ^{めざ} 目覚めてあなたを ^{さが} 探すの ^{つき} 月の ^{ひか} 光りに How can I stop loving you Shiranai tokai de Ikiteru yume mita Mezamete anata wo sagasu no

3. Сиранаи токаи-и дэ Икитэру юмэ мита Мэдзамэтэ аната о сагасу но Цуки но хикари ни Хау кэн ай стоп лавинг ю...	Tsuki no hikari ni How can I stop loving you В неизвестном большом городе Живя, мечту видела Пробуждаясь, тебя ищу, В лунном свете Как я могу прекратить любить тебя I dream about you Living in a city I don't know Then wake up and look for you In the moonlight How can I stop loving you
ひみつ【秘密】(химицу) тайна, секрет する(суру) делать してた(ситэта) сделала, держу ニュース(ню:су) news - новости あたくし【私】(ватакүси) я; ~の мой おく【奥】(оку) внутренняя часть; глубина めばえ【芽生え】(мэбаэ) росток, побег めばえる【芽生える】(мэбаэру) давать ростки; зарождаться いのち【命】(иноти) жизнь いわい【祝い】(иваи) поздравление; праздник いわう【祝う】(ивау) поздравлять кого-л.; поздравлять с чем-л.; праздновать かかえる【抱える】(какаэру) держать в руках; нести だく【抱く】(даку) держать на руках; обнимать	Hold me あなたに ひみつ に ゆ す 秘密にした ニュースがある Hold me わたし 私 の おく め ば いのち いわ 奥に芽生えた 命 を祝って だ だ 抱いて 抱いていて Hold me anata ni Himitsu ni shiteta nyuusu ga aru Hold me watashi no Oku ni mebaeta inochi o iwatte Daite daite ite
Привет: Холд ми аната ни Химицу ни ситэта ню:су га ару Холд ми ватаси но Оку ни мэбаэта иноти о иваатэ Даитэ даитэ итэ...	Держи меня, тебе Секрет держу, новость имеется Держи меня, в моей Глубине зародился жизни праздник, Обнять, объять
	Hold me, I've been Keeping a big secret from you Hold me, celebrate the life Growing in me Hold hold me
嵐 あらし【嵐】(араси) буря, шторм; гроза よる【夜】(ёру) ночь; вечер ベッド(бэддо) bed - кровать, койка. かかえる【抱える】(какаэру) держать в руках; нести だく【抱く】(даку) держать на руках; обнимать いる【居る】(иру) быть, находиться かぜ【風】(кадзэ) ветер ふく【吹く】(фүку) дуть; дунуть, подуть とばす【飛ばす】(тобасу) пускать по воздуху; бросать вверх; сдувать; разбрасывать ように【様に】(ё:ни) так как; так как будто	Hold me あらし 嵐 の よる ベ ッ ド だ 夜はベッドで抱いていてね Hold me ころ 心 が かぜ ふ と 風に吹かれて飛ばされぬように だ だ 抱いて 抱いていて Hold me arashi no Yoru wa beddo de daite ite ne

<i>Привет:</i> Холд ми араси но Ёру ва бээдо дэ дайтэ итэ нэ Холд ми кокоро га Кадзэ ни фукарэтэ тобасарэру ё:ни Дайтэ дайтэ итэ... Дайтэ дайтэ итэ... Дайтэ дайтэ итэ...	Hold me kokoro ga Kaze ni fukarete tobasareru youni Daite daite ite Держи меня, штормовой Ночью в постели, обнимай, Держи меня, сердце Ветром сдуваемое, улетает будто Обнять, объять
	Hold me in bed On stormy nights Hold me so that My heart doesn't get Blown away by the wind Hold hold me

[Содержание ->](#)

Новые слова

2. Выучите новые слова к тексту песни...

なん	何	нан	что?
ど	度	до	мера, степень, предел
わかれ	別れ・分かれ	вакарэ	отделение; расставание, разлука
こころ	心	кокоро	душа; сердце
きめる	決める・極める	кимэру	решать, устанавливать, определять
あなた	貴方	аната	вы, ты
かお	顔	као	лицо
みる	見る・観る	миру	смотреть
たび	度	таби	раз; после гл. каждый раз , когда...
だれ	誰	дарэ	кто
でんわ	電話	дэнва	телефон; разговор по телефону
あわてる	慌てる・周章てる	аватэру	волноваться, нервничать, терять голову, теряться; суетиться; торопиться.
きる	切る	киру	резать; обрывать; разъединять телефон
ね, ねえ		нэ, нэ:	в конце предложения - не правда ли?
くちびる	唇・唇・口びる	күтибиру	губы
かじる	齧る・噛る	кадзиру	грызть, кусать
かなしい	悲しい・哀しい	канасий	печальный, грустный
わらう	笑う	варау	смеяться
びしょう	微笑	бисё:	улыбка
ほほえむ	微笑む	хохоэму	улыбаться
嵐 あら	嵐	араси	буря, шторм; гроза

し			
よる	夜	ёру	ночь; вечер
ベッド		бэддо	bed - кровать, койка.
かかえる	抱える	какаэру	держать в руках; нести
だく	抱く	даку	держать на руках; обнимать
いる	居る	иру	быть, находиться
かぜ	風	кадзэ	ветер
ふく	吹く	фўку	дуть; дунуть, подуть
とばす	飛ばす	тобасу	пускать по воздуху; бросать вверх; сдувать; разбрасывать
ように	様に	ё:ни	так как; так как будто
しる	知る	сиру	знать
とかい	都会	токай	город крупный
いきる	生きる・活きる	икиру	жить, быть живым
ゆめ	夢	юмэ	сновидение, сон; сон; мечта
みる	見る・観る	миру	смотреть
めざめる	目覚める	мэдзамэру	просыпаться, пробуждаться
さがす	捜す・探す	сагасу	искать
つき	月	цўки	луна, месяц
ひかる	光る	хйкару	сиять, блестеть, сверкать; светить
ひみつ	秘密	химицу	тайна, секрет
する		суру	делать
してた		ситэта	сделала, держу
ニュース		ню:су	news - новости
あたくし	私	ватакўси	я; ~の мой
おく	奥	оку	внутренняя часть; глубина
めばえ	芽生え	мэбаэ	росток, побег
めばえる	芽生える	мэбаэру	давать ростки; зарождаться
いのち	命	иноти	жизнь
いわい	祝い	иваи	поздравление; праздник
いもう	祝う	ивау	поздравлять кого-л.; поздравлять с чем-л.; праздновать

[Содержание ->](#)

Текст фуриганой

3. [Прослушайте аудио запись песни](#), следя за текстом, несколько раз...

抱いて

なんど わか
何度も別れを

Что за предел еще расставания

こころ き
心に決めても

Сердцем решиться еще

かお み
あなたの顔を見るたび

Твое лицо вижу каждый раз,

How can I stop loving you

Как я могу прекратить любить тебя...

だれ でんわ
誰かの電話を

Чей-то телефонный звонок,

き
あわてて切るのね

В панике отключаю

わたし か
私はくちびる噛んで

Я губы кусая

かな わら
悲しく笑う

Печально смеюсь

How can I stop loving you

Как я могу прекратить любить тебя

あらし
Hold me 嵐の

Держи меня, штормовой

よる ベッド だ
夜はベッドで抱いていてね

Ночью в постели, обнимай,

こころ
Hold me 心が

Держи меня, сердце

かぜ ふ と
風に吹かれて飛ばされぬように

Ветром сдуваемое, улетает будто

だ だ
抱いて抱いていて

Обнять, объять

し とかい
知らない都会で

В неизвестном большом городе

い ゆめみ
生きてる夢見た

Живя, мечту видела

めざ さが
目覚めてあなたを探すの

Пробуждаясь, тебя ищу,

つき ひか
月の光りに

В лунном свете

How can I stop loving you

Как я могу прекратить любить тебя

Hold me あなたに

Держи меня, тебе

ひみつ に ゆ す
秘密にしてた ニュースがある

Секрет держу, новость имеется

わたし
Hold me 私の

Держи меня, в моей

おく め ば いのち いわ
奥に芽生えた命を祝って

Глубине зародился жизни праздник,

だ だ
抱いて 抱いていて

Обнять, обнять

あらし
Hold me 嵐の

Держи меня, штормовой

よる ベッド だ
夜はベッドで抱いていてね

Ночью в постели, обнимай,

こころ
Hold me 心が

Держи меня, сердце

かぜ ふ と
風に吹かれて飛ばされぬように

Ветром сдуваемое, улетает будто

だ だ
抱いて 抱いていて

Обнять, обнять

[Содержание ->](#)

Новые кандзи к тексту

4. Выучите новые кандзи (38 шт.) с их значениями и ОН и кун чтениями по карточкам...

噛 ++	見 1	生 1	目 1	月 1	何 2	心 2	顔 2	電 2	話 2
切 2	夜 2	風 2	知 2	会 2	光 2	度 3	決 3	悲 3	都 3
命 3	別 4	笑 4	飛 4	覚 4	芽 4	祝 4	夢 5	私 6	探 6
秘 6	密 6	微 7	吹 7	奥 7	誰 8	嵐 8	抱 8		

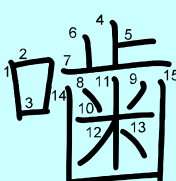
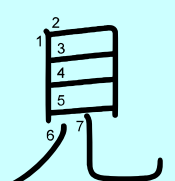
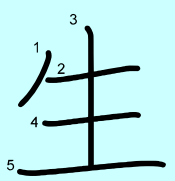
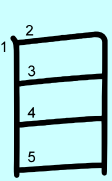
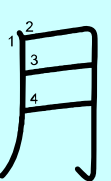
噛 Кусать ГО: каму	見 Видеть КЭН миру; миэру; мисэру	生 Жизнь СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама	目 Глаз МОКУ МЭ	月 Месяц ГЭЦУ, ГАЦУ цуки	何 Что КА нани / нан; нанно
心 Сердце СИН	顔 Лицо ГАН као	電 Электричество ДЭН	話 Говорить ВА ханасу;	切 Резать СЭЦУ; САЙ	夜 Ночь Я ёру / ё

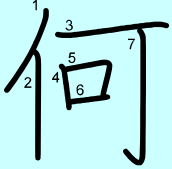
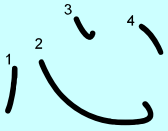
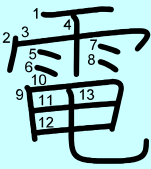
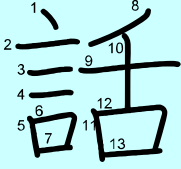
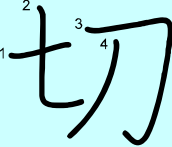
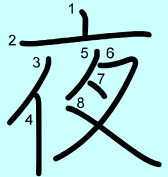
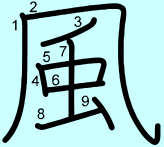
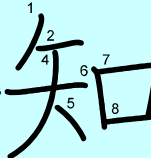
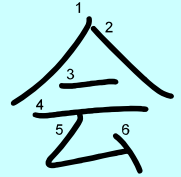
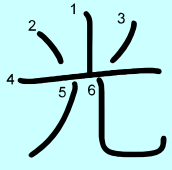
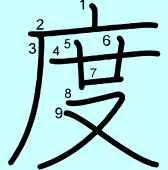
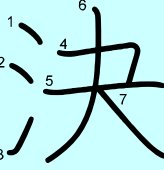
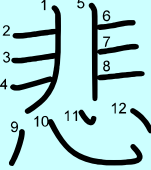
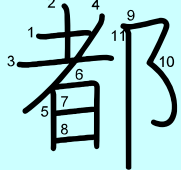
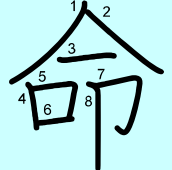
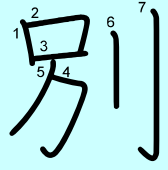
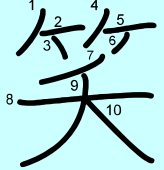
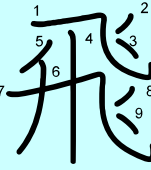
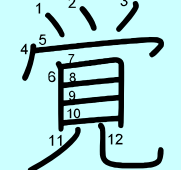
кокоро			ханаси	киру; кири; кирэ	
風 Ветер ФУ: кадзэ	知 Знание ТИ сиру	会 Встреча КАЙ; Э ау	光 Сиять КО: хикару; хикари	度 Градус ДО таби	決 Решать КЭЦУ кимэру; кимару
悲 Печальный ХИ канасий; канасиму	都 Столица ТО; ЦУ	命 Приказ МЭЙ иноти	別 Отдельный БЭЦУ вакарэру; вакэру	笑 Смех СЭ: варау; вараи	飛 Летать ХИ тобу
覺 Ощущение КАКУ самэру; самасу; обоэру	芽 Бутон ГА мэ; мэгуму	祝 Праздновать СЮКУ, СЮ: ивау	夢 Сновидение МУ юмэ	私 Я СИ ватакуси / ватаси	探 Искать ТАН сагуру; сагасу
秘 Тайна ХИ химэру	密 Тайна МИЦУ хисока	微 Мельчайший БИ касука	吹 Дуть СУЙ фуку	奥 Глубь О: оку; окусан	誰 Кто СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо
嵐 Буря РАН араси	抱 Обхватывать ХО: даку; какаэру				

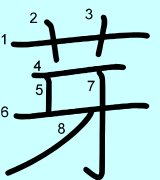
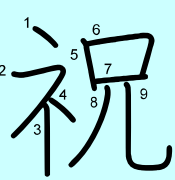
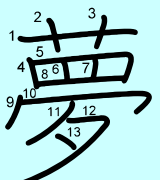
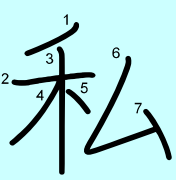
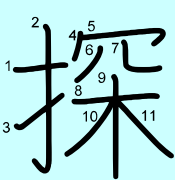
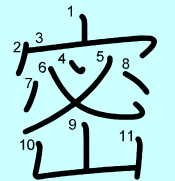
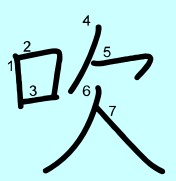
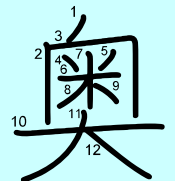
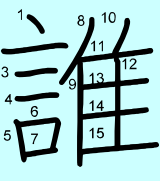
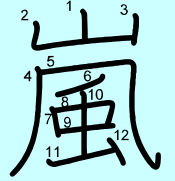
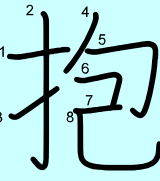
[Содержание ->](#)

Правописание кандзи

5. Отработайте написание каждого кандзи, проверяя себя на знание значений и чтений...

 Кусать ГО: каму	 Видеть КЭН миру; миэру; мисэру	 Жизнь СЭЙ, СЭ: умарэру; икиру; нама	 Глаз МОКУ мэ	 Месяц ГЭЦУ, ГАЦУ цуки
--	---	--	--	--

 Что КА нани / нан; нанно	 Сердце СИН кокоро	 Лицо ГАН као	 Электричество ДЭН	 Говорить БА ханасу; ханаси
 Резать СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ	 Ночь Я ёру / ё	 Ветер ФУ: кадзэ	 Знание ТИ сиру	 Встреча КАЙ; Э ау
 Сиять КО: хикару; хикари	 Градус ДО таби	 Решать КЭЦУ кимэру; кимару	 Печальный ХИ канасий; канасиму	 Столица ТО; ЦУ
 Приказ МЭЙ иноти	 Отдельный БЭЦУ вакарэру; вакэру	 Смех СЁ: варау; вараи	 Летать ХИ тобу	 Ощущение КАКУ самэру; самасу; обозэру

 Бутон ГА мэ; мэгуму	 Праздновать СЮКУ, СЮ: ивау	 Сновидение МУ юмэ	 Я СИ ватакуси / ватаси	 Искать ТАН сагуру; сагасу
 Тайна ХИ химэру	 Тайна МИЦУ хисока	 Мельчайший БИ касука	 Дуть СУЙ фуку	 Глубь О: оку; окусан
 Кто СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо	 Буря РАН араси	 Обхватывать ХО: даку; какаэру		

6. Контрольный вариант. Постарайтесь нарисовать каждый знак, соблюдая порядок начертания, называя значение и чтения:

噛	見	生	目	月
何	心	顔	電	話
切	夜	風	知	会
光	度	決	悲	都

命	別	笑	飛	覚
芽	祝	夢	私	探
秘	密	微	吹	奥
誰	嵐	抱		

[Содержание ->](#)

Текст окуриганой

7. Выучите песню наизусть, используя текст окуриганой...

抱いて

何度も別れを
心に決めても
あなたの顔を見るたび
How can I stop loving you

誰かの電話を
あわてて切るのね
私はくちびる噛んで
悲しく微笑う
How can I stop loving you

Hold me 嵐の
夜はベッドで抱いていてね
Hold me 心が
風に吹かれて 飛ばされぬように
抱いて 抱いていて

知らない都会で
生きてる夢見た
目覚めてあなたを探すの
月の光りに
How can I stop loving you

Hold me あなたに
秘密にした ニュースがある
Hold me 私の
奥に芽生えた命を祝って
抱いて 抱いていて

Hold me 嵐の
夜はベッドで抱いていてね
Hold me 心が
風に吹かれて飛ばされぬように
抱いて 抱いていて

[Содержание ->](#)

Текст кириллицей:

1.
Нан до мо вакарэ-э о
Кокоро ни кимэтэ мо
Аната но као-о миру таби
Хау кэн ай стоп лавинг ю...
2.
Дарэ ка но дэнва-а о
Аватэтэ киру но нэ
Ватаси ва кутибиру кандэ
Канасику варау
Хау кэн ай стоп лавинг ю...
Припев:
Холд ми араси но
Ёру ва бээдо-дэ дайтэ итэ нэ
Холд ми кокоро га
Кадзэ ни фукарэтэ тобасарэру ё:ни
Дайтэ дайтэ итэ
3.
Сиранаи токаи-и дэ
Икитэру юмэ мита
Мэдзамэтэ аната о сагасу но
Цуки но хикари ни
Хау кэн ай стоп лавинг ю...
Припев:
Холд ми аната ни
Химицу ни ситэта ню:су га ару
Холд ми ватаси но
Оку ни мэбаэта иноти о иваатэ
Дайтэ дайтэ итэ...
Припев:
Холд ми араси но

Ёру ва бээдо дэ дайтэ итэ нэ
Холд ми кокоро га
Кадзэ ни фукарэтэ тобасарэру ё:ни
Дайтэ дайтэ итэ...
Дайтэ дайтэ итэ...
Дайтэ дайтэ итэ...

[Содержание ->](#)

6.無言坂

Молчания склон

[Учебный вариант песни](#)

[Новые слова](#)

[Текст фуриганой](#)

[Новые кандзи к тексту](#)

[Правописание кандзи](#)

[Текст окуриганой](#)

[Текст кириллицей](#)

Учебный вариант песни "Молчания склон"

1. Прочитайте текст песни, переведите самостоятельно, пользуясь словарем из левого столбика, сравнивая с готовыми переводами на русском и английском языках в правом столбике...

Словарь к тексту песни	lyrics transcription перевод
むごん【無言】(мугон) молчание; немота, бессловесный, безропотный さか【坂】(сака, дзака) склон, скат; косогор, спад, упадок, увядание, деградация, угасание, падение	無言坂 Mugon Zaka Молчания склон (Молчаливое падение)
まど【窓】(мадо) окно ひ【火】(хи) огонь, пламя ともる【点る・灯る】(томору) гореть о свете あたたかい【暖かい・温かい】(атакай) прям. и перен. тёплый しあわせ【仕合せ】(сиавасэ) счастье; удача, везение つみあげる【積み上げる】(цумиагэру) нагромождать, наваливать, складывать, собирать つもり【積り・積もり】(цумори) намерение でも(дэмо) даже, однако いつだつ【逸脱】(ицудацу) отклонение; ускользание; упускание すれる【擦れる・摩れる】(сурэру) тереться; стираться, снашиваться たがう【違う】(тагау) отличаться, расходиться с чем-л.; нарушать, ошибаться こんな(конна) такой	あ^{まど}の^{まど}窓^ひもこの^ひ窓^みも火^みが^みと^みも^り あ^{あた}た^たか^かい^い暖^みかな^みし^みあ^みわ^みせ^みが^み見^みえ^みる^る ひ^ひと^と一^つつ^つず^ずつ^あ積^あみ^あ上^あげ^あた^あつ^あも^あり^あで^あも^あ い^いつ^いだ^いつ^いて^いす^いれ^い違^{ちが}う^ふ二^ふ人^{たり} こ^こん^こな^こつ^こら^こい^こ恋^こ く^くち^ちだ^だ口^くに^く出^だし^だた^だら^だ嘘^{うそ}に^うな^そる^{なる} Ano mado mo kono mado mo hi ga tomori Atatakana shiawase ga mieru Hitotsu-zutsu tsumiageta tsumori demo Itsudatte surechigau futari

つらい【辛い】(цурай) тяжёлый, горький こい【恋】(кои) любовь くち【口】(күти) рот; уста, губы; язык, речь; слова だし【出し】(даси) предлог; орудие だす【出す】(дасу) отправлять; сдавать; выдвигать うそ【嘘】(усо) ложь, неправда, враньё, враки	Konna tsurai koi Kuchi ni dashitara uso ni naru И в том окне, и в этом окне свет горит, Тихое счастье можно видеть Один за другим, нагромождая желания Не соглашаемся друг с другом. Такая горькая любовь Выраженная словами, ложью становится... Ано мадо мо коно мадо мо хи га томори Ататакана сиаवासэ га миэру Хитоцу-дзуцу цумиагэта цумори дэмо Ицудаттэ сурэтигау футари Конна цурай кои Кути ни даситара усо ни нару...
かえる【帰る・還る】(каэру) возвращаться むごん【無言】(мугон) молчание; немота さか【坂】(сака) склон, скат; косогор ひぐれ【日暮れ】(хигурэ) заход солнца; сумерки; вечер, закат	かえ 帰りたい かえ 帰れない むごんさか ここは無言坂 かえ 帰りたい かえ 帰れない ひぐらしさか ひとり 日暮坂 Kaeritai kaerenai kokowa mugon-zaka Kaeritai kaerenai hitori higurezaka Я хочу вернуться домой, вернуться не могу Тут - молчния склон Я хочу вернуться, вернуться не могу Одна на закате солнца... Каэритаи каэринаи Коко ва мугон дзака Каэритаи каэринаи Хитори хигурэдзака...
まち【町】(мати) городок; улица あめ【雨】(амэ) дождь もよう【模様】(моё:) узор, рисунок はぐれる【逸れる】(хагурэру) отстать; потеряться, заблудиться いぬ【犬】(ину) собака ひとり【一人・独り】(хитори) один человек なぐさめ【慰め】(нагусамэ) утешение いいわけ【言い訳・言い分け】(иивакэ) извинение, оправдание いる【要る】(иру) быть нужным, требоваться こたえ【答え】(котаэ) ответ; решение, отклик, отзвук なら(нара) нараба ならば если	まち あの町も この町も 雨模様 い どこへ行くはぐれ 犬ひとり なぐさ い わけ 慰めも 言い訳も いらないわ こた えなら すぐにでも 出せる こい こんなつらい 恋 ぐち と かい 口を 閉ざして 貝になる Ano machi mo kono machi mo ame moyou

すぐ【直ぐ(I)】(сугу) сразу, сейчас でも(дэмо) даже, однако, хотя, хотя бы だす【出す】(дасу) выставлять; высовывать; вынимать; вытаскивать; показать こんな(конна) такой つらい【辛い】(цурай) тяжёлый, горький こい【恋】(кои) любовь くち【口】(күти) рот; уста, губы とざす【閉ざす・鎖ざす】(тодзасу) закрывать, запирать かい【貝・介】 раковина	Doko e yuku hague-inu hitori Nagusame mo iiwake mo iranaiwa Kotae nara suguni demo daseru Konna tsurai koi Kuchi wo tozashite kai ni naru И в том и этом городе рисунок дождя Куда я иду, как отбившаяся собака, одна Ни утешения, ни объяснения, не требуется Ответ понятен сразу, о чем говорит Такая горькая любовь Губы сомкнув, раковиной замыкаюсь.. Ано мати мо коно мати мо амэ моё: Доко э юку хагурэ-ину хитори Нагусамэ мо иивакэ мо иранаи ва Котаэ нара сугуни дэмо дасэру Конна цурай кои Кути о тодзаситэ каи ни нару
ゆるす【許す】(юрусу) разрешать; прощать むごん【無言】(мугон) молчание; немота さか【坂】(сака) склон, скат; косогор, спад, упадок まよい【迷い】(маёи) замешательство; недоумение; колебание, нерешительность; заблуждение; иллюзия さか【坂】(сака) склон, скат; косогор, наклон	ゆる 許したい ゆる 許せない むごんさか ここは無言坂 ゆる 許したい ゆる 許せない あめ まよ さか 雨の迷い坂 Yurushitai yurusenai koko wa mugon-zaka Yurushitai yurusenai ame no mayoi-zaka Я хочу простить, простить не могу Тут - молчния склон Я хочу простить, простить не могу Дождя иллюзии угасание... Юруситаи юрусинаи Коко ва мугон дзака Юруситаи юрусинаи Амэ но маёи дзака
かえる【帰る・還る】(каэру) возвращаться むごん【無言】(мугон) молчание; немота さか【坂】(сака) склон, скат; косогор ゆるす【許す】(юрусу) разрешать; прощать まよい【迷い】(маёи) замешательство; недоумение; колебание, нерешительность; заблуждение; иллюзия ざ【座】(дза) место	かえ 帰りたい かえ 帰れない むごんさか ここは無言坂 ゆる 許したい ゆる 許せない あめ まよ さか 雨の迷い坂 Kaeritai kaerenai

	koko wa mugon-zaka Yurushitai yurusenai ame no mayoi-zaka Я хочу вернуться, вернуться не могу Тут - молчания склон Я хочу простить, простить не могу Дождя иллюзии угасание
	Каэритаи каэринаи Коко ва мугон дзака Юруситаи юрусинаи Амэ но маёи дзака
	^{むごんさか} ここは無言坂 Koko wa mugon-zaka Здесь - молчания склон
	Коко ва мугон дзака

[Содержание ->](#)

Новые слова к тексту песни

2. Выучите новые слова к тексту песни...

あめ	雨	амэ	дождь
あたたかい	暖かい・温かい	ататакай	прям. и перен. тёплый, хороший, приятный
だし	出し	даси	предлог; оружие
だす	出す	дасу	выставлять; высовывать; вынимать; вытаскивать; показать, отправлять
でも		дэмо	даже, однако, хотя, хотя бы
いいわけ	言い訳・言い分け	иивакэ	извинение, оправдание
いぬ	犬	ину	собака
いる	要る	иру	быть нужным, требоваться
いつだつ	逸脱	ицудацу	отклонение; ускользание; упускание
かい	貝・介	кай	раковина
かえる	帰る・還る	каэру	возвращаться
こい	恋	кои	любовь
こんな		конна	такой
こたえ	答え	котаэ	ответ; решение, отклик, отзвук
くち	口	кўти	рот; уста, губы; язык, речь; слова
まど	窓	мадо	окно
まよい	迷い	маёи	замешательство; недоумение; колебание,

			нерешительность; заблуждение; иллюзия
まち	町	мати	городок; улица
もよう	模様	моё:	узор, рисунок
むごん	無言	мугон	молчание; немота
なぐさめ	慰め	нагусамэ	утешение
なら		нара	нараба ならば если
さか	坂	сака	склон, скат; косогор
しあわせ	仕合せ	сиавасэ	счастье; удача, везение
すぐ	直ぐ	сугу	сразу, сейчас
すれる	擦れる・摩れる	сурэру	тереться; стираться, снашиваться
たがう	違う	тагау	отличаться, расходиться с чем-л.; нарушать, ошибаться
とざす	閉ざす・鎖ざす	тодзасу	закрывать, запирасть
ともる	点る・灯る	томору	гореть о свете
うそ	嘘	усо	ложь, неправда, враньё, враки
はぐれる	逸れる	хагурэру	отстать; потеряться, заблудиться
ひ	火	хи	огонь, пламя
ひぐれ	日暮れ	хигурэ	заход солнца; сумерки; вечер, закат
ひとり	一人・独り	хйтори	один человек
つみあげる	積み上げる	цумиагэру	нагромождать, наваливать
つもり	積り・積もり	цумори	намерение
つらい	辛い	цурай	тяжёлый, горький
ゆるす	許す	юрусу	разрешать; прощать

[Содержание ->](#)

Текст фуриганой

3. [Прослушайте аудио запись песни](#), следя за текстом, несколько раз...

3(a) Текст с подстрочным переводом

むごんさか
無言坂

Молчания склон

あ^{まど}の窓^{まど}もこの窓^ひも火^ひがともり

И в том окне, и в этом окне свет горит,

あた^あた^た暖^あかなしあわせが^み見える

Тихое счастье можно видеть

ひと^ひと^つ一つずつ^あ積み^あ上げたつもりでも

Один за другим, нагромождая желания

いつだってすれ^{ちが}違^ふう二人^{たり}

Не соглашаемся друг с другом

こな^こな^いつらい恋^こ

Такая горькая любовь

くち^くだ^ち口^くに出^だしたら^う嘘^そになる

Выраженная словами, ложью становится...

かえ 帰りたい かえ 帰れない

Я хочу вернуться домой, вернуться не могу

ここは^{むごんさか}無言坂

Тут - молчния склон

かえ 帰りたい かえ 帰れない

Я хочу вернуться, вернуться не могу

ひとり^{ひぐらしさか}日暮坂

Одна на закате солнца...

あの^{まち}町もこの^{まち}町も^{あめもよう}雨模様

И в том и этом городе рисунок дождя

どこへ^い行くはぐれ^{いぬ}犬ひとり

Куда я иду, как бездомная собака, одна

なぐさ^い慰めも^{わけ}言い訳もいらないわ

Ни утешения, ни объяснения, не требуется

こた^だ答えならすぐにでも^だ出せる

Ответ понятен сразу, о чем говорит

こんなつらい^{こい}恋

Такая горькая любовь

ぐち^と口を^{かい}閉ざして貝になる

Губы сомкнув, раковиной замыкаюсь..

ゆる 許したい ゆる 許せない

Я хочу простить, простить не могу

ここは^{むごんさか}無言坂

Тут - молчния склон

ゆる 許したい ゆる 許せない

Я хочу простить, простить не могу

あめ^{まよ}雨の^{さか}迷い坂

Дождя иллюзии угасание...

かえ 帰りたい かえ 帰れない

Я хочу вернуться, вернуться не могу

ここは^{むごんさか}無言坂

Тут - молчания склон

ゆる 許したい ゆる 許せない

Я хочу простить, простить не могу

あめ^{まよ}雨の^{さか}迷い坂

Дождя иллюзии угасание

3(6) Текст без перевода

^{むごんさか}
無言坂

あの^{まど}窓もこの^{まど}窓も^ひ火がともし
^{あたた}暖かなしあわせが^み見える
^{ひと}一つずつ^つ積み^あ上げたつもりでも
いつだってすれ^{ちが}違う^{ふたり}二人
こんなつらい^{こい}恋
^{くち}口に出したら^{うそ}嘘になる

^{かえ}帰りたい ^{かえ}帰れない
ここは^{むごんさか}無言坂
^{かえ}帰りたい ^{かえ}帰れない
ひとり^{ひぐらしさか}日暮坂

あの^{まち}町もこの^{まち}町も^{あめもよう}雨模様
どこへ^い行くはぐれ^{いぬ}犬ひとり
^{なぐさ}慰めも^い言い^{わけ}訳もいらないわ
^{こた}答えならすぐにでも^だ出せる
こんなつらい^{こい}恋
^{ぐち}口を^と閉ざして^{かい}貝になる

^{ゆる}許したい ^{ゆる}許せない
ここは^{むごんさか}無言坂
^{ゆる}許したい ^{ゆる}許せない
^{あめ}雨の^{まよ}迷い^{さか}坂

かえ 帰りたい かえ 帰れない

むごんさか
ここは無言坂

ゆる 許したい ゆる 許せない

あめ まよ さか
雨の迷い坂

むごんさか
ここは無言坂

[Содержание ->](#)

Новые кандзи к тексту

4. Выучите новые кандзи (33 шт.) с их значениями, ОН и кун чтениями по карточкам...

火 1	見 1	一 1	上 1	二 1	人 1	口 1	出 1	日 1	町 1
雨 1	犬 1	貝 1	言 2	帰 2	行 2	答 2	坂 3	様 3	無 4
積 4	許 5	迷 5	窓 6	暖 6	暮 6	模 6	訳 6	閉 6	違 7
恋 7	慰 8	嘘 +							

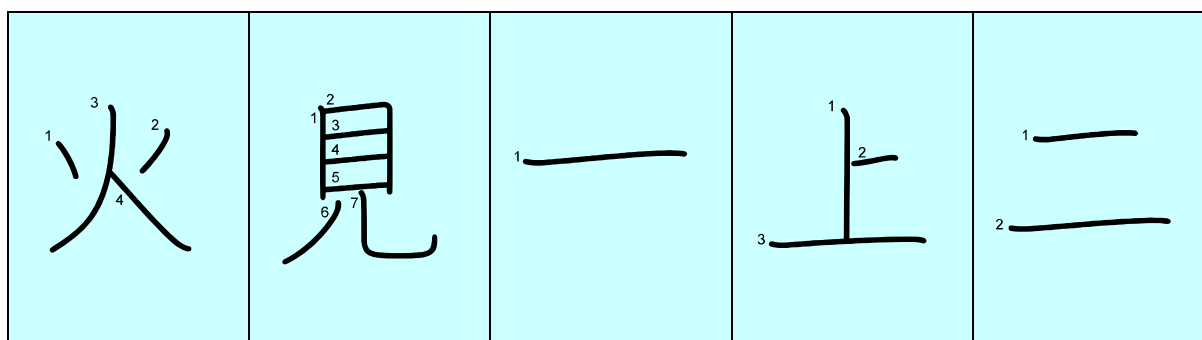
火 1	Огонь	КА хи	火
見 1	Видеть	КЭН миру; миэру; мисэру	見
一 1	Один	ИТИ, ИЦУ хитоцу	一
上 1	Верх	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору	上
二 1	Два	НИ футацу	二
人 1	Человек	ДЗИН, НИН хито; хитобито	人
口 1	Рот	КО:, КУ кути	口
出 1	Выходить	СЮЦУ дэру; дасу	出
日 1	День	НИТИ, ДЗИЦУ хи	日
町 1	Городок	ТЁ: мати	町
雨 1	Дождь	У амэ	雨
犬 1	Собака	КЭН ину	犬
貝 1	Раковина	БАЙ кай	貝
言 2	Слово	ГЭН, ГОН иу	言
帰 2	Возвращаться	КИ каэру; каэсу	帰
行 2	Идти	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау	行

答 ₂	Ответ	ТО: котаэру; котаэ	答
坂 ₃	Склон	ХАН сака	坂
様 ₃	Вот так	Ё: самадзама	様
無 ₄	Без	МУ, БУ най; наси; накунару	無
積 ₄	Нагромождать	СЭКИ цуму; цумору; цумори	積
許 ₅	Разрешать	КЁ юрису	許
迷 ₅	Заблудиться	МЭЙ маёу	迷
窓 ₆	Окно	СО: мадо	窓
暖 ₆	Тёплый	ДАН ататакай; ататамару; ататамэру	暖
暮 ₆	Сумерки	БО курэру; курасу	暮
模 ₆	Образец	МО	模
訳 ₆	Перевод	ЯКУ вакэ	訳
閉 ₆	Закрывать	ХЭЙ тодзиру; симэру; симару	閉
違 ₇	Отличаться	И тигау; тигаи	違
恋 ₇	Любовь	РЭН кои	恋
慰 ₈	Утешать	И нагусамэру	慰
嘘 ₊	Ложь	КЁ усо	嘘

[Содержание ->](#)

Правописание кандзи

5. Отработайте написание каждого кандзи, проверяя себя на знание значений и чтений...



人	口	出	日	町
雨	犬	貝	言	歸
行	答	坂	様	無
積	許	迷	窓	暖
暮	模	訳	閑	違
恋	慰	嘘		

6. Контрольный вариант. Постарайтесь нарисовать каждый знак в правильном порядке черт, называя значение и чтения:

火	見	一	上	二	人	口	出	日	町
雨	犬	貝	言	帰	行	答	坂	様	無
積	許	迷	窓	暖	暮	模	訳	閉	違
恋	慰	嘘							

[Содержание ->](#)

Текст окурiganой

7. Выучите песню наизусть, используя текст окурiganой...

無言坂

あの窓もこの窓も火がともり

暖かなしあわせが見える

一つずつ積み上げたつもりでも

いつだってすれ違う二人

こんなつらい恋

口に出したら嘘になる

帰りたい 帰れない

ここは無言坂

帰りたい 帰れない

ひとり日暮坂

あの町もこの町も雨模様

どこへ行くはぐれ犬ひとり

慰めも言い訳もいらなわ

答えならすぐにでも出せる

こんなつらい恋

口を閉ざして貝になる

許したい 許せない

ここは無言坂

許したい 許せない
雨の迷い坂

帰りたい 帰れない
ここは無言坂
許したい 許せない
雨の迷い坂

ここは無言坂

[Содержание ->](#)

Текст кириллицей:

Мугон дзака

Ано мадо мо коно мадо мо хи га томори
Ататакана сиакасэ га миэру
Хитоцу-дзуцу цумиагэта цумори дэмо
Ицудаттэ сурэтигау футари
Конна цураи кои
Кути ни даситара усо ни нару...

Каэритаи каэринаи
Коко ва мугон дзака
Каэритаи каэринаи
Хитори хигурэдзака...

Ано мати мо коно мати мо амэ моё:
Доко э юку хагурэ-ину хитори
Нагусамэ мо иивакэ мо иранаи ва
Котаэ нара сугуни дэмо дасэру
Конна цураи кои
Кути о тодзаситэ каи ни нару

Юруситаи юрусинаи
Коко ва мугон дзака
Юруситаи юрусинаи
Амэ но маёи дзака

Каэритаи каэринаи
Коко ва мугон дзака
Юруситаи юрусинаи
Амэ но маёи дзака

Коко ва мугон дзака...

[Содержание ->](#)

7. Time Goes By

Время проходит мимо

[Учебный вариант песни](#)

[Новые слова](#)

[Текст фуриганой](#)

[Новые кандзи к тексту](#)

[Правописание кандзи](#)

[Текст окурриганой](#)

[Текст кириллицей](#)

Учебный вариант песни "Время проходит мимо"

1. Прочитайте текст песни, переведите самостоятельно, пользуясь словарем из левого столбика, сравнивая с готовыми переводами на русском и английском языках в правом столбике...

Словарь к тексту песни	lyrics transcription перевод транскрипция
	Time Goes By Время проходит мимо
きっと【】(китто) 屹度 непременно, обязательно, наверняка だれ【誰】(дарэ) кто だれも【誰も】(дарэмо) с отриц. никто だれでも【誰でも】(дарэдэмо) каждый, любой なにか【何か】(наника) что-нибудь たりない【足りない】(таринай) отриц. форма гл. тару 足る недостаточно, не хватает; не стоит; むり【無理】(мури) ~на неразумный, бессмысленный, несправедливый; ~на невозможный きたい【期待】(кйтай) ожидания, надежды しすぎる【仕過ぎる】(сйсугиру) делать что-л. сверх меры, чрезмерно きず【傷・創】(кидзу) рана; порез; ссадина; царапина; ушиб つける【付ける】(цүкэру) прикреплять, присоединить	Wow wow wow Wow wow wow きっと きっと ^{だれ} 誰もが ^{なに} 何か ^た 足りないものを ^{むり} 無理に ^{きたい} 期待しすぎて ^{ひと} 人を ^{きず} 傷つけている Kitto kitto daremo ga Nanika tarinai mono wo Muri ni kitai shisugite hito wo kizu tsukete iru Наверняка, наверняка каждому Чего-то не хватает, Бессмысленное ожидание чрезмерно Человеку вред наносит O-o-o O-o-o Китто китто дарэмо га

	Наника таринай моно о Мури ни китай сисугитэ Хито о кидзу цукэтэ иру..
あう【会う】(au) встречаться けんか【喧嘩】(кэнка) ссора; спор; перебранка; драка; ~する ссориться; спорить; браниться; драться; ~している быть в ссоре する【為る】(суру) делать ~して делая してやる【】(ситэяру) делать что-л. (для другого) ね, ねえ【】(нэ, нэ:) не правда ли?; ведь たね【種】(танэ) причина, источник; повод ながく【長く】(нагаку) ~する удлинять; долго いる【居る】(иру) быть, находиться, жить, проживать かな【哉】(кана) ах!, печально, как жаль いじ【意地】(идзи) 1) характер, нрав; 2) сила воли, твёрдость; 3) самолюбие; 4) упрямство はる【張る(II)】(хару) протягивать, натягивать なおさら【尚更】(наосара) ещё более すきま【隙間・空き間】(сүкима) щель; ср. すきま なく ; незанятое время; оплошность, упущение. ひろがる【広がる】(хирогару) 広がる шириться, расширяться ばかり【計り】(бакари) только; почти что; едва	Wow wow wow Wow wow wow あ けん か 会えばケンカしてたね なが い 長く居すぎたのかな い じ は 意地を張れば なおさら すきま ひろ 隙間 広がるばかり Aeba kenka shite tane Nagaku isugita no ka na Iji wo hareba naosara Sukima hirogaru bakari Встречаемся и если ссоримся Долго проявляя к сожалению Самолюбие если, то ещё более Пропасть между нами расширяется
	O-o-o O-o-o Аэба кэнка ситэ танэ Нагаку исугита но ка на Идзи о харэба наосара Сукима хирогару бакари
したり【】(ситари) вышло! だきあう【抱き合う】(дакиау) обниматься かかえる【抱える】(какаэру) держать в руках がつする【合する】(гассуру) соединяться たぶん【多分】(табун) вероятно それ【其れ】(сорэ) указ. мест. это, то よく【良く・好く・善く】(ёку) хорошо よがる【良がる・善がる】(ёгару) быть довольным; быть радостным, радоваться あたり【当たり】(атари) попадание; удача, успех あい【愛】(ай) любовь しかた【仕方】(сйката) способ ずっと【】(дзутто) прямо; всё время わすれる【忘れる】(васурэру) забывать	Kiss をしたり だ あ 抱き合ったり たぶん 多分それでよかった あたりまえの あい かた 愛し方も ずっと わす 忘れていたね Kiss wo shitari dakiattari Tabun sore de yokatta Atari mae no ai shikata mo Zutto wasurete ita ne Целуемся, обнимаемся Вероятно так хорошо было Очевидный любви способ Всё время забывали

	Кисс о ситари дакиаттари Табун сорэ дэ ёкатта Атари маэ но ай сиката мо Дзутто васурэтэ ита нэ
しんじあう【信じ合う】(синдзиау) доверять друг другу よろこび【喜び】(ёрокоби) радость きず【傷・創】(кидзу) рана, боль, вред きずつく【傷つく・疵付く】(кидзуцүку) быть раненным かなしみ【悲しみ】(канасими) печаль, грусть いつか【何時か】(ицүка) когда-нибудь, как-нибудь, однажды ありのまま【有りの儘】(ариномама) как есть; истинно, взаправду, откровенно ように【様に】(ё:ни) так как; так как будто; будто, якобы; чтобы; 様になる после гл. указывает, что действие начало совершаться ように【陽に】(ё:ни) открыто	しん あ よろこ 信じ合える 喜びも きず あ かな 傷つけ合う 悲しみも いつかありのままに あい 愛せるように Time goes by... Shinjiaeru yorokobi mo kizu tsuke au kanashimi mo Itsuka ari no mama ni Aiseru yoo-ni Time goes by... Доверия взаимного радость Взаимной боли печаль Однажды откровенно Любви поможет Время проходит... Синдзиаэру ёрокоби мо Кидзу цукэ ау канасими мо Ицука ари но мама ни Аисэру ё:ни Тайм гоэс бай...
つごう【都合(I)】(цуго:) обстоятельства; условия, обстановка いつも【何時も】(ицумо) всегда, в любое время, постоянно いいわけ【言い訳・言い分け】(иивакэ) извинение, оправдание; отговорка そんな(сонна) такой ところ【所・処】(токуро) место, что-то, момент よく【良く・好く・善く】(ёку) хорошо にる【似る】(ниру) быть похожим	つごう わる とき 都合 悪い時には い い わけ いつも 言い訳してた そうね そんなところは に にん に 二人よく 似ていたね Tsugou warui toki ni wa itsumo iiwake shiteta Sou ne sonna tokoro wa Futari yoku nite ita ne Обстоятельства плохие когда Всегда оправдывали, Не так ли, такой момент Оба очень похожие были...

	Цуго: варуй токи ни ва Ицумо иивакэ ситэта Со: нэ сонна токоро ва Футари ёку нитэ ита нэ..
やすらぐ【安らぐ】(ясурагу) успокоиться とか(тока) и; как будто しんじつ【真実】(синдзицу) правда, реальность, откровение いつも【何時も】(ицумо) всегда もとめて【求めて】(мотомэтэ) по собственному желанию もとめる【求める】(мотомэру) требовать, просить たける【闌ける】(такэру) быть в разгаре; быть поздним о ночи, времени года; 日たけて起きる вставать, когда солнце уже высоко. たける【長ける】(такэру) хорошо знать что-л.; хорошо разбираться けど,けれど,けれども【】(кэдо, кэрэдо, кэрэдомо) хотя; несмотря на что-л.; всё же, всё-таки; в начале предложения однако ことば【言葉・辞・詞】(котоба) слово; слова ように【様に】(ё:ни) так как; так, как будто, подобно かんたん【簡単】(кантан): ~на простой; краткий; ~ни просто, кратко うまい【旨い】(умай) умелый; ловкий; искусный; успешный; удачный つたえる【伝える】(цүтаэру) передавать, объяснять	やす しんじつ 安らぎとか 真実とか もと いつも求めてたけど ことば かんたん 言葉のように 簡単には つた うまく伝えられずに Yasuragi toka shinjitsu toka Itsumo motometeta kedo Kotoba no you-ni kantan ni wa Umaku tsutaerarezu ni Спокойствие и откровение как будто Всегда ищем, однако Словами так просто Успешно необъясняемы... Ясураги тока синдзицу тока Ицумо мотомэтэта кэдо Котоба но ё:ни кантан ни ва Умаку цутаэрарэдзу ни...
もう【】(мо:) уже; вот-вот, скоро, сейчас; с отриц. больше не; ещё いちど【一度】(итидо) один раз; однажды, как-то раз おもいだす【思い出す】(омоидасу) вспоминать; придумывать; задумывать あんな【】(анна) такой; ~ни так; такой	いちどおも もう一度思いだして あい あんなにも愛したこと ありがとう い "アリガトウ"が言える とき 時がくるまで Say good bye... Mou ichido omoidashite Anna ni mo ai shita koto Arigatou ga ieru toki ga kuru made Say good bye... Однажды вспомнив Настолько любили Смочь сказать спасибо, До того, когда придёт время Сказать до свидания...

	Мо: итидо омоидаситэ Анно ни мо ай сита кото Аригато: га иэру Токи га куру мадэ Сэй гуд бай
のこす【】【残す・遺す・貽す】(нокосу) оставлять きず【傷・創】(кидзу) рана, боль あと【後】(ато) позади きえる【消える】(киэру) гаснуть, тухнуть; таять; исчезать しゅんかん【瞬間】(сюнкан) мгновение, момент ほんとう【本当】(хонто:) правда やさしさ【優しさ】(ясасйса) доброта, ласковость, нежность いみ【意味】(ими) смысл, значение	のこ^{きず} 残された傷あとが き^{しゅんかん} 消えた瞬間 ほんとう^{やさ} 本当の優しさの い^み 意味がわかるよきっと Nokosareta kizu ato ga kieta shunkan Hontou no yasashisa no imi ga waku yo kitto Забытая боль Исчезновения момент Истинной нежности Смысл понимаешь наверняка Нокосарэта кидзу ато га Киэта сункан Хонто: но ясасиса но Ими га вакару ё китто..
すぎ【過ぎ】 после; позже すぎる【過ぎる】(сугиру) проходить せ【背・脊】(сэ) спина むける【向ける】(мукэру) поворачивать ゆっくり【】(юккури) медленно じかん【時間】(джикан) время かんじる【感じる】(кандзиру) ощущать, чувствовать いつか【何時か】(ицўка) когда-нибудь また【又・亦・復】(мата) опять, снова わらう【笑う】(варау) смеяться	す^ひ^せ 過ぎた日に背をむけずに ゆっくり^{じかん}^{かん} 時間を感じて いつか^{わら} また笑って あ 会えるといいね Time goes by... Wow wow wow Wow wow wow Sugita hi ni se wo mukezu ni Yukkuri toki wo kanjite Itsuka mata waratte Aeru to ii ne Time goes by... Wow wow wow

	Wow wow wow
	К прошедшим дням спиной не поворачивайся Медленное время почувствуй Однажды опять улыбнёмся, Когда увидимся, не так ли?.. Время проходит...
	Сугита хи ни сэ о мукэдзу ни Юккури токи о кандзитэ Ицука мата вараттэ Аэру то ии нэ Тайм гоэс бай... О-о-о О-о-о

[Содержание ->](#)

Новые слова к тексту

2. Выучите новые слова к тексту песни...

あい	愛	ай	любовь
あんな		анна	такой; ~に так; такой
ありのまま	有りの儘	ариномама	как есть; истинно, взаправду, откровенно
あたり	当たり	атар	попадание; удача, успех
あと	後	ато	позади
あう	会う	ау	встречаться
ばかり	計り	бакари	только; почти что; едва
わらう	笑う	варау	смеяться
わすれる	忘れる	васурэру	забывать
がっする	合する	гассуру	соединяться
だきあう	抱き合う	дакиау	обниматься
だれ	誰	дарэ	кто
だれでも	誰でも	дарэдэмо	каждый, любой
だれも	誰も	дарэмо	с отриц. никто
じかん	時間	дзикан	время
ずっと		дзутто	прямо; всё время
ように	様に	ё:ни	так как; так как будто; будто, якобы; чтобы; 様になる после гл. указывает, что действие начало совершаться
ように	陽に	ё:ни	открыто
ように	様に	ё:ни	так как; так как будто
よく	良く・好く・ 善く	ёку	хорошо
よろこび	喜び	ёрокоби	радость
いじ	意地	идзи	характер, нрав; сила воли, твёрдость; самолюбие; упрямство
いいわけ	言い訳・言い	иивакэ	извинение, оправдание; отговорка

	分け		
いみ	意味	ими	смысл, значение
いる	居る	иру	быть, находиться, жить, проживать
いちど	一度	итидо	один раз; однажды, как-то раз
いつも	何時も	ицумо	всегда, в любое время, постоянно
いつか	何時か	ицўка	когда-нибудь, как-нибудь, однажды
かかえる	抱える	какаэру	держать в руках
かな	哉	кана	ах!, печально, как жаль
かなしみ	悲しみ	канасими	печаль, грусть
かんじる	感じる	кандзиру	ощущать, чувствовать
かんたん	簡単	кантан	～な простой; краткий; ～に просто
きず	傷・創	кидзу	рана; порез; ссадина; царапина; ушиб, вред
きずつく	傷つく・疵付く	кидзуцўку	быть раненным
きっと	屹度	китто	непременно, обязательно, наверняка
きえる	消える	киэру	гаснуть, тухнуть; таять; исчезать
きたい	期待	кйтай	ожидания, надежды
ことば	言葉・辞・詞	котоба	слово; слова
けど,けれど,けれども		кэдо, кэрэдо, кэрэдомо	хотя; несмотря на что-л.; всё же, всё-таки; в начале предложения - однако
けんか	喧嘩	кэнка	ссора; спор; перебранка; драка; ～する ссориться; спорить; браниться; драться; ～している быть в ссоре
また	又・亦・復	мата	опять, снова
もう		мо:	уже; вот-вот, скоро, сейчас; с отриц. больше не; ещё
もとめる	求める	мотомэру	требовать, просить
もとめて	求めて	мотомэтэ	по собственному желанию
むける	向ける	мукэру	поворачивать
むり	無理	мури	～な неразумный, бессмысленный, несправедливый; ～な невозможный
ながく	長く	нагаку	～する удлинять; долго
なにか	何か	наника	что-нибудь
なおさら	尚更	наосара	ещё более
にる	似る	ниру	быть похожим
のこす	残す・遺す・貽す	нокосу	оставлять
ね,ねえ		нэ, нэ:	не правда ли?; ведь
おもいだす	思い出す	омоидасу	вспоминать; придумывать; задумывать
しんじあう	信じ合う	синдзиау	доверять друг другу
しんじつ	真実	синдзицу	правда, реальность, откровение
しかた	仕方	сйката	способ
しすぎる	仕過ぎる	сйсугиру	делать что-л. сверх меры, чрезмерно
したり		сйтари	вышло!
してやる		сйтэяру	делать что-л. для другого
そんな		сонна	такой
それ	其れ	сорэ	указ. мест. это, то

すぎ	過ぎ	суги	после; позже
すぎる	過ぎる	сугиру	проходить
する	為る	суру	делать ～して делая
すきま	隙間・空き間	сўкима	щель; ср. すきまなく ; незанятое время; оплошность, упущение.
せ	背・脊	сэ	спина
しゅんかん	瞬間	сюнкан	мгновение, момент
たぶん	多分	табун	вероятно
たける	闌ける	такэру	быть в разгаре; быть поздним о ночи, времени года; 日たけて起きる вставать, когда солнце уже высоко.
たける	長ける	такэру	～に хорошо знать что-л.; хорошо разбираться
たね	種	танэ	причина, источник; повод
たりない	足りない	таринай	отриц. форма гл. тару 足る недостаточно, не хватает; не стоит;
とか		тока	и; как будто
ところ	所・処	токоро	место, что-то, момент
うまい	旨い	умай	умелый; ловкий; искусный; успешный; удачный
はる	張る	хару	протягивать, натягивать
ひろがる	広がる	хирогару	拡がる шириться, расширяться
ほんとう	本当	хонто:	правда
つごう	都合	цуго:	обстоятельства; условия, обстановка
つける	付ける	цўкэру	прикреплять, присоединить
つたえる	伝える	цўтаэру	передавать, объяснять
ゆっくり		юккури	медленно
やさしさ	優しさ	ясайса	доброта, ласковость, нежность
やすらぐ	安らぐ	ясурагу	успокоиться

[Содержание ->](#)

Текст фуриганой

3. [Прслушайте аудио запись песни](#), следя за текстом, несколько раз...

Time Goes By
Время проходит мимо

Wow wow wow
Wow wow wow

きっと きっと ^{だれ}誰もが

Наверняка, наверняка каждому

^{なに} ^た何か ^{たり}足りないものを

Чего-то не хватает,

^む ^り無理 ^き ^{たい}期待しすぎて

Бессмысленное ожидание чрезмерно

ひと きず
人を傷つけている

Человеку вред наносит

Wow wow wow

Wow wow wow

あ け ん か
会えばケンカしてたね

Встречаемся и если ссоримся

なが い
長く居すぎたのかな

Долго проявляя к сожалению

い じ は
意地を張れば なおさら

Самолюбие если, то ещё более

す き ま ひろ
隙間 広がるばかり

Пропасть между нами расширяется

Kiss をしたり だ あ
抱き合ったり

Целуемся, обнимаемся

た ぶん
多分それでよかった

Вероятно так хорошо было

あ い かた
あたりまえの 愛し方も

Очевидный любви способ

わす
ずっと忘れていたね

Всё время забывали

しん あ よろこ
信じ合える 喜びも

Доверия взаимного радость

きず あ かな
傷つけ合う 悲しみも

Взаимной боли печаль

いつかありのままに

Однажды откровенно

あい
愛せるように

Любви поможет

Time goes by...

Время проходит...

つ ぎ ろ わる と き
都合 悪い時には

Обстоятельства плохие когда были

いつも^い言^{わけ}い訳してた

Всегда оправдывали

そうね そんなところは

Не так ли в такой момент

二人よく^に似^にていたね

Оба очень похожие были...

やす^{やす}安らぎとか 真実^{しんじつ}とか

Спокойствие и откровение как будто

いつも^{もと}求^{もと}めてたけど

Всегда ищем, однако

言葉^{ことば}のように 簡単^{かんたん}には

Словами подобно, легко

うまく^{つた}伝^{つた}えられずに

Успешно не могут быть объяснены...

もう^{いちどおも}一度思^{おも}いだして

Однажды вспомнив

あんなにも^{あい}愛^{あい}したこと

Настолько любили

"アリガトウ"が^い言^いえる

Смочь сказать спасибо,

時^{とき}がくるまで

До того, когда придёт время

Say good bye...

Сказать до свидания...

残^{のこ}された傷^{きず}あとが

Забывтая боль

消^きえた瞬^{しゅんかん}間

Исчезновения момент

本当^{ほんとう}の優^{やさ}しさの

Истинной нежности

意味^{い み}がわかるよきっと

Смысл понимаешь наверняка

す ひ せ
過ぎた日に背をむけずに

К прошедшим дням спиной не поворачивайся

じ かん かん
ゆっくり時間を感じて

Медленное время почувствуй

わら
いつかまた笑って

Однажды опять улыбнёмся,

あ
会えるといいね

Когда увидимся, не так ли?..

Time goes by...

Время проходит...

Wow wow wow

Wow wow wow

[Содержание ->](#)

Новые кандзи к тексту

4. Выучите новые кандзи (58 шт.) с их значениями, ОН и кун чтениями по карточкам...

足 1	人 1	二 1	一 1	本 1	日 1	何 2	理 2	会 2	長 2
地 2	間 2	広 2	合 2	多 2	分 2	方 2	時 2	言 2	思 2
当 2	期 3	待 3	意 3	悲 3	都 3	悪 3	安 3	真 3	実 3
葉 3	度 3	消 3	味 3	感 3	無 4	愛 4	信 4	喜 4	求 4
単 4	伝 4	残 4	笑 4	居 5	張 5	似 5	過 5	傷 6	忘 6
訳 6	簡 6	優 6	背 6	瞬 7	誰 8	隙 8	抱 8		

足 1	Нога	СОКУ аси; тариру; тасу
人 1	Человек	ДЗИН, НИН хито; хитобито
二 1	Два	НИ футацу
一 1	Один	ИТИ, ИЦУ хитоцу
本 1	Книга	ХОН мото
日 1	День	НИТИ, ДЗИЦУ хи
何 2	Что	КА нани / нан
理 2	Принцип	РИ
会 2	Встреча	КАЙ; Э ау

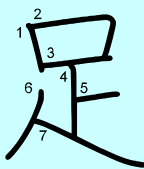
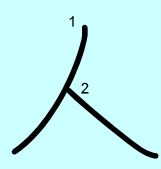
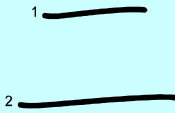
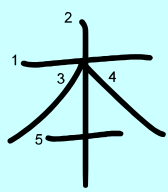
長 ₂	Длинный	ТЁ: нагай
地 ₂	Земля	ТИ, ДЗИ
間 ₂	Интервал	КАН; КЭН айда
広 ₂	Широкий	КО: хирой; хирогару; хиромару
合 ₂	Соединяться	ГО:, ГАЦУ ау; авасэру
多 ₂	Много	ТА о:й; о:ку
分 ₂	Доля, Минута, Процент	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
方 ₂	Сторона	ХО: ката
時 ₂	Время	ДЗИ токи; токидоки
言 ₂	Слово	ГЭН, ГОН иу
思 ₂	Думать	СИ омоу; оmoi
当 ₂	Данный	ТО: атару; атэру
期 ₃	Срок	КИ; ГО
待 ₃	Ждать	ТАЙ мацу
意 ₃	Мысль	И
悲 ₃	Печальный	ХИ канасий; канасиму
都 ₃	Столица	ТО; ЦУ
悪 ₃	Плохой	АКУ; О варуй
安 ₃	Дешёвый	АН ясуй
真 ₃	Правда	СИН
実 ₃	Настоящий	ДЗИЦУ ми; минору
葉 ₃	Листва	Ё: ха
度 ₃	Градус	ДО таби
消 ₃	Гасить	СЁ: кэсу; киэру
味 ₃	Вкус	МИ адзи; адзиваи
感 ₃	Чувство	КАН
無 ₄	Без	МУ, БУ най; наси; накунару
愛 ₄	Любовь	АЙ
信 ₄	Верить	СИН
喜 ₄	Радость	КИ ёрокобу
求 ₄	Требовать	КЮ: мотомэру
単 ₄	Одиночный	ТАН

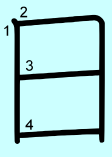
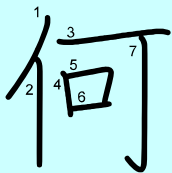
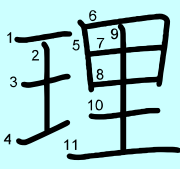
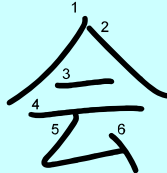
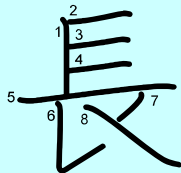
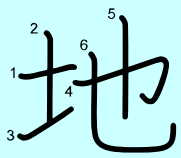
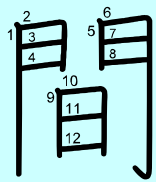
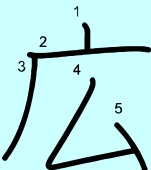
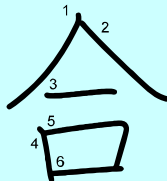
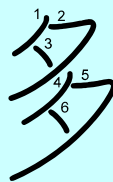
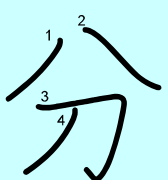
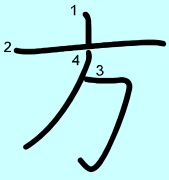
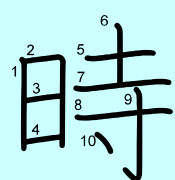
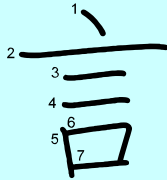
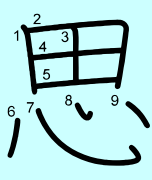
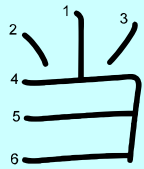
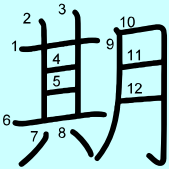
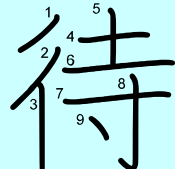
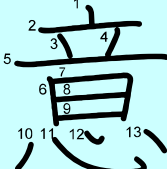
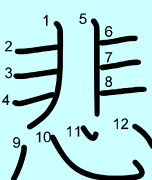
伝 ₄	Передавать	ДЭН цутаэру; цуавару
残 ₄	Оставаться	ДЗАН нокору; ноосу; ноори
笑 ₄	Смех	СЁ: варау; вараи
居 ₅	Проживать	КЁ иру; ору
張 ₅	Натягивать	ТЁ: хару
似 ₅	Похожий	ДЗИ ниру
過 ₅	Превышать	КА сугиру; сугосу; аямацу
傷 ₆	Рана	СЁ: кидзу
忘 ₆	Забывать	БО: васурэру
訳 ₆	Перевод	ЯКУ вакэ
簡 ₆	Простой	КАН
優 ₆	Превосходный	Ю: ясасий
背 ₆	Спина	ХАЙ сэ; сэй; сомуку
瞬 ₇	Мгновение	СЮН мататаку
誰 ₈	Кто	СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо
隙 ₈	Щель	ГЭКИ суки
抱 ₈	Обхватывать	ХО: даку; какаэру

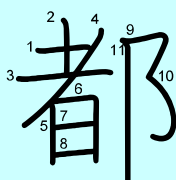
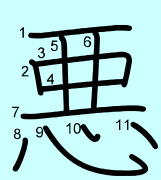
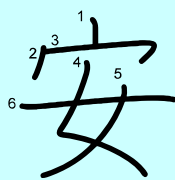
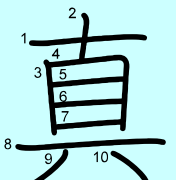
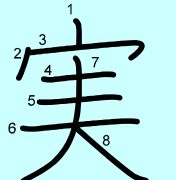
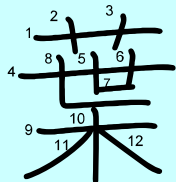
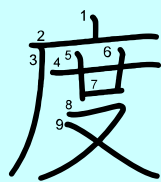
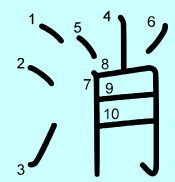
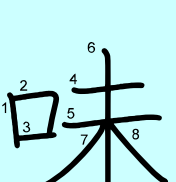
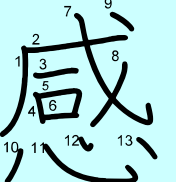
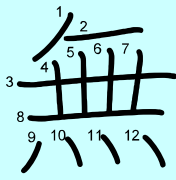
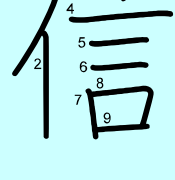
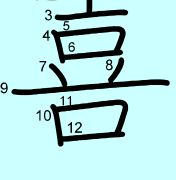
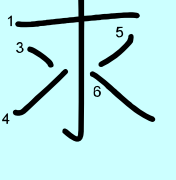
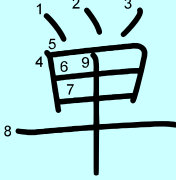
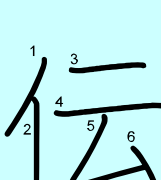
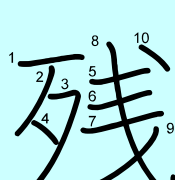
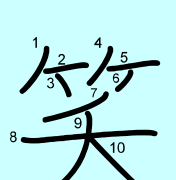
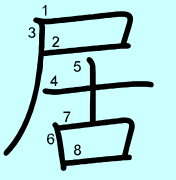
[Содержание ->](#)

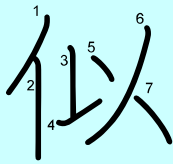
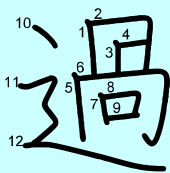
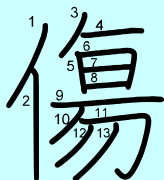
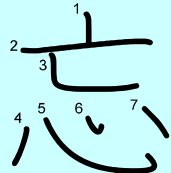
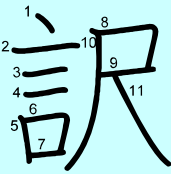
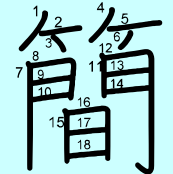
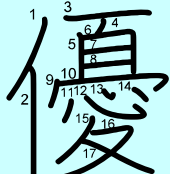
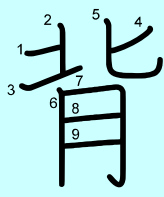
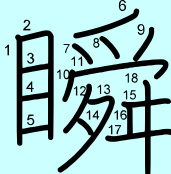
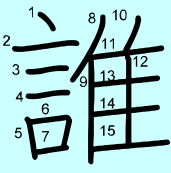
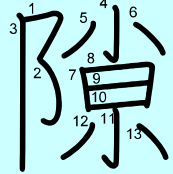
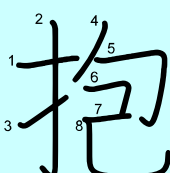
Правописание кандзи

5. Отработайте написание каждого кандзи, проверяя себя на знание значений и чтений...

足 1 Нога СОКУ аси; тариру; тасу 	人 1 Человек ДЗИН, НИН хито; хитобито 	二 1 Два НИ футацу 	一 1 Один ИТИ, ИЦУ хитоцу 	本 1 Книга ХОН мото 
日 1 День НИТИ, ДЗИЦУ хи	何 2 Что КА нани / нан	理 2 Принцип РИ	会 2 Встреча КАЙ; Э ай	長 2 Длинный ТЁ: нагай

				
地 2 Земля ТИ, ДЗИ	間 2 Интервал КАН; КЭН айда	広 2 Широкий КО: хирой; хирогару; хиромару	合 2 Соединяться ГО:, ГАЦУ ау; авасэру	多 2 Много ТА о:й; о:ку
				
分 2 Доля, Минута, % БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу	方 2 Сторона ХО: ката	時 2 Время ДЗИ токи; токидоки	言 2 Слово ГЭН, ГОН ну	思 2 Думать СИ омоу; омон
				
当 2 Данный ТО: атару; атэру	期 3 Срок КИ; ГО	待 3 Ждать ТАЙ мацу	意 3 Мысль И	悲 3 Печальный ХИ канасий; канасиму
				
都 3 Столица ТО; ЦУ	悪 3 Плохой АКУ; О варуй	安 3 Дешёвый АН ясуи	真 3 Правда СИН	実 3 Настоящий ДЗИЦУ ми; минору

				
葉 3 Листва Ё: ха	度 3 Градус ДО таби	消 3 Гасить СЁ: кэсу; киэру	味 3 Вкус МИ адзи; адзиваи	感 3 Чувство КАН
				
無 4 Без МУ, БУ най; наси; накунару	愛 4 Любовь АЙ	信 4 Верить СИН	喜 4 Радость КИ ёрокобу	求 4 Требовать КЮ: мотомэру
				
単 4 Одиночный ТАН	伝 4 Передавать ДЭН цутаэру; цутовару	残 4 Оставаться ДЗАН нокору; нокосу; нокори	笑 4 Смех СЁ: варау; вараи	居 5 Проживать КЁ иру; ору
				
張 5 Натягивать ТЁ: хару	似 5 Похожий ДЗИ ниру	過 5 Превышать КА сугиру; сугосу; аямацу	傷 6 Рана СЁ: кидзу	忘 6 Забывать БО: васурэру

				
訳 6 Перевод ЯКУ вакэ	簡 6 Простой КАН	優 6 Превосходный Ю: ясасий	背 6 Спина ХАЙ сэ; сэй; сомуку	瞬 7 Мгновение СЮН мататаку
				
誰 8 Кто СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо	隙 8 Щель ГЭКИ суки	抱 8 Обхватывать ХО: даку; какаэру		
				

6. Контрольный вариант. Постарайтесь нарисовать каждый знак, соблюдая порядок начертания, называя значение и чтения:

足	人	二	一	本
日	何	理	会	長
地	間	広	合	多

分	方	時	言	思
当	期	待	意	悲
都	悪	安	真	実
葉	度	消	味	感
無	愛	信	喜	求
単	伝	残	笑	居
張	似	過	傷	忘
訳	簡	優	背	瞬
誰	隙	抱		

[Содержание ->](#)

Текст окурiganой

7. Выучите песню наизусть, используя текст окурiganой...

Время проходит мимо

Wow wow wow

Wow wow wow

きっと きっと **誰**もが
何か**足**りないものを
無理に**期**待しすぎて
人**を****傷**つけている

Wow wow wow

Wow wow wow

会えば**ケ**ンカしてたね
長く**居**すぎたのかな

意地を張れば なおさら
隙間 広がるばかり

Kiss をしたり 抱き合ったり
多分それでよかった
あたりまえの 愛し方も
ずっと忘れていたね

信じ合える喜びも
傷つけ合う悲しみも
いつかありのままに
愛せるように
Time goes by...

都合 悪い時には
いつも言い訳してた
そうね そんなところは
二人よく似ていたね

安らぎとか 真実とか
いつも求めてたけど
言葉のように 簡単には
うまく伝えられずに

もう一度思いだして
あんなにも愛したこと
"アリガトウ"が言える
時がくるまで
Say good bye...

残された傷あとが
消えた瞬間

本当の優しさの
意味がわかるよ きっと

過ぎた日に背をむけずに
ゆっくり時間を感じて
いつかまた笑って
会えるといいね

Time goes by...

Wow wow wow

Wow wow wow

[Содержание ->](#)

Текст кириллицей:

Time Goes By

Время проходит мимо

O-o-o

O-o-o

Китто китто дарэмо га
Наника таринаи моно о
Мури ни китаи сисугитэ
Хито о кидзу цукэтэ иру..

O-o-o

O-o-o

Аэба кэика ситэ танэ
Нагаку исугита но ка на
Идзи о харэба наосара
Сукима хирогару бакари

Киссу о ситари дакиааттари
Табуру сорэ дэ ёкаатта
Атари маэ но аи сиката мо
Дзурутто васурэтэ ита нэ

Синудзиаэру ёрокоби мо
Кидзу цукэ ау канасими мо
Ицука ари но мама ни
Аисэру ёо-о-они
Тайм гоэс бай...

Цуго-о варуи токи ни ва
Ицумо иивакэ ситэта
Со-о нэ сонна токоро ва
Футари ёку нитэ ита нэ..

Ясураги тока синдзицу тока
Ицумо мотомэтэ та кэдо
Котоба но ё:ни кантан ни ва
Умаку цутаэрарэдзу ни...

Мо-о итидо омоидаситэ
Анно ни мо аи сита кото
Аригато-о га изэру
Токи га куру мадэ
Сэй гуд бай

Нокосарэта кидзу ато га
Киэта сункан
Хонто-о но ясасиса но
Ими га вакару ё китто..

Сугита хи ни сэ о мукэдзу ни
Юккури токи о кандзитэ
Ицука мата варадтэ
Аэру то ии нэ
Тайм гоэс бай...
О-о-о
О-о-о

[Содержание ->](#)

Список новых слов к семи песням:

あわてる	慌てる・周章 てる	аватэру	волноваться, нервничать, терять голову, теряться; суетиться; торопиться.
あい	藍	ай	индиго, <i>Persicaria tinctorium</i> Gross; индиго краска; цвет индиго
あい	愛	ай	любовь
あいする	愛する	айсуру	любить
あめ	雨	амэ	дождь
あめ	雨	амэ	дождь
あなた	貴方	аната	вы, ты
あんな		анна	такой; ～に так; такой
嵐 あらし	嵐	араси	буря, шторм; гроза
ありのまま	有りの儘	ариномама	как есть; истинно, взаправду, откровенно
あるく	歩く	аруку	идти пешком
あさ	朝	аса	утро
あさもや	朝靄	асамоя	утренняя мгла
あした	明日	асита	завтра
あせる	褪せる	асэру	линять, выцветать; выгорать
あしゅら	あ修羅	Асюра	Ашура
あたり	当たり	атар	попадание; удача, успех
あたたかい	暖かい・温か い	ататакай	прям. и перен. тёплый, хороший, приятный

あたえ	与え	атаэ	дар
あたえる	与える	атаэру	давать
あと	後	ато	позади
あう	会う	ау	встречать; встречаться
あう	合う	ау	совпадать; подходить
あつい	厚い	ацуй	篤い сердечный; заботливый, теплый
ばかり	計り	бакари	только; почти что; едва, чуть не, около, приблизительно
ばたばた		батабата	с шумом; быстро, живо; один за другим; беспорядочно
びらびら		бирабира	: ~する развеяться по ветру, колыхаться
びしょう	微笑	бисё:	улыбка
ぼだいじゅ	菩提樹	бодайджю	смоковница священная индийская * 菩提 - bodhisattva - клятва о спасении Мира, приносимая перед превращением в Будду
ぼせき	墓石	босэки	могильная плита
ベッド		бэддо	bed - кровать, койка.
わずか	僅か	вадзука	всего лишь; какие-нибудь; ~な ничтожный
わかる	分かる	вакару	понимать; быть понятым
わかれ	別れ・分かれ	вакарэ	отделение; расставание, разлука
わらいごえ	笑い声	вараигоэ	звуки смеха, смех
わらう	笑う	варау	смеяться
わすれる	忘れる	васурэру	забывать
атаくし	私	ватакүси	я; ~の мой
がっする	合する	гассуру	соединять
ぎり	義理	гири	чувство долга
げた	下駄	гэта	гэта, дер. обувь
だきあう	抱き合う	дакиау	обниматься
だきしめる	抱きしめる	дакисимэру	обнимать
だく	抱く	даку	держат на руках; обнимать
だく	抱く	даку	держат на руках; обнимать
だけ	だけ・丈け	дакэ	только; после числ. иногда не переводится; по крайней мере
だらく	墮落	дараку	нравственное падение
даро		даро:	после сказ. — модальное слово, выражающее вероятность
だれ	誰	дарэ	кто
だれ	誰	дарэ	кто
だれでも	誰でも	дарэдэмо	каждый, любой
だれも	誰も	дарэмо	с отриц. никто
だし	出し	даси	предлог; орудие
だす	出す	дасу	выставлять; высовывать; вынимать; вытаскивать; показать, отправлять
だする	墮する	дасуру	опускаться морально
ざん	残	дзан	остаток
じだい	時代	дзидай	эпоха, времена, годы; древность, старина
じかん	時間	дзикан	время
じゆう	自由	дзию:	свобода
ずっと		дзутто	прямо; всё время; сплошь; гораздо, далеко

じゃ	では	дзя	прост. форма связки да
じゃ	蛇	дзя	змея
ど	度	до	мера, степень, предел
どこ	ところ・何処	доко	где?; какое место?; в каком месте?
どれ	何れ	дорэ	какой?, который?
でも		дэмо	даже, однако, хотя, хотя бы
でんわ	電話	дэнва	телефон; разговор по телефону
でる	出る	дэру	выходить
よう	様	ё:	様ですだ по-видимому, кажется
ように	様に	ё:ни	так как; так как будто; будто, якобы; чтобы; 様になる после гл. указывает, что действие начало совершаться
ように	陽に	ё:ни	открыто
よく	良く・好く・ 善く	ёку	хорошо
よろこび	喜び	ёрокоби	радость
よる	夜	ёру	ночь; вечер
いわい	祝い	иваи	поздравление; праздник
いわう	祝う	ивау	поздравлять кого-л.; поздравлять с чем-л.; праздновать
いだい	偉大	идай	～な[る] великий
いじ	意地	идзи	характер, нрав; сила воли, твёрдость; самолюбие; упрямство
いいわけ	言い訳・言い 分け	иивакэ	извинение, оправдание; отговорка
いき	息	ики	дыхание
いきる	生きる・活き る	икиру	жить, быть живым
いく, ゆく	行く	ику, юку	идти, ехать
いみ	意味	ими	смысл, значение
いな	否	ина	нет
いんがな	因果な	ингана	несч. судьба
いのる	祈る	инору	молиться; горячо желать
いのち	命	иноти	жизнь
いぬ	犬	ину	собака
いろ	色	иро	цвет, окраска
いる	要る	иру	быть нужным, требоваться
いる	居る	иру	быть, находиться, жить, проживать
いっそ		иссо	: いっそ[のこと] лучше, скорее
いちど	一度	итидо	один раз; однажды, как-то раз
いてつく	凍てつく	итэцуку	замерзать
いつだつ	逸脱	ицудацу	отклонение; ускользание; упускание
いつも	何時も	ицумо	всегда, в любое время, постоянно
いつか	何時か	ицўка	когда-нибудь, как-нибудь, однажды
いう	言う・云う	йу	говорить; сказать
かわ	川	кава	река
かわづら	川面	кавадзура	поверхность реки; берег реки
かわる	変わる	кавару	изменяться; меняться; отличаться

かがやかす	輝かす・耀かす	кагаякасу	освещать ярким светом, озарять; прославлять
かがやく	輝く・耀く	кагаяку	сверкать, блестеть
かげ	影	кагэ	прям. и перен. тень; отражение; образ, силуэт, фигура
かじる	齧る・噛る	кадзиру	грызть, кусать
かぜ	風	кадзэ	ветер
かぜ	風	кадзэ	ветер
かい	貝・介	кай	раковина
かかえる	抱える	какаэру	держат в руках; нести
かけら	欠片	какэра	осколок, обломок; кусок, кусочек
かみ	髪	ками	волосы
かな	哉	кана	ах!, печально, как жаль
かなでる	奏でる	канадэру	играть на струнном щипковом инструменте
かなしい	悲しい・哀しい	канасий	печальный, грустный
かなしみ	悲しみ	канасими	печаль, грусть
かんじる	感じる	кандзиру	ощущать, чувствовать
かんたん	簡単	кантан	～な простой; краткий; ～に просто
かお	顔	као	лицо
かさ	傘	каса	зонт от дождя
かす	貸す	касу	давать в долг, одалживать; сдавать внаём; давать напрокат
かすみ	霞	касуми	дымка, лёгкий туман
かすむ	霞む	касуму	затуманиваться, заволакиваться туманом
かたく	堅く・固く・硬く	катаку	крепко; туго; твёрдо, решительно, определённо; непреклонно
かえる	帰る・還る	каэру	возвращаться
きわ	際	кива	край, конец, граница
きざむ	刻む	кидзаму	крошить, рубить, нарезать; шинковать; 刻んで支払う вырезать, высекать; гравировать
きず	傷・創	кидзу	рана; порез; ссадина; царапина; ушиб, вред
きずつく	傷つく・疵付く	кидзуцүку	быть раненным
きく	聞く・聴く	кику	слышать; слушать, выслушивать;
きめる	決める・極める	кимэру	решать, устанавливать, определять
きのう	昨日	кино:	вчера
きおく	記憶	киоку	память; воспоминание
きる	切る	киру	резать; обрывать; разъединять телефон
きしむ	きしむ	кисиму	скрипеть
きっと	屹度	китто	непременно, обязательно, наверняка
きえる	消える	киэру	гаснуть, тухнуть; таять о снеге; исчезать
きせつ	季節	кйсэцу	время года, сезон
きたい	期待	кйтай	ожидания, надежды
こだち	木立ち	кодати	роща, лесок
こい	恋	кои	любовь
こいごころ	恋心	коигокоро	чувство любви, любовь

こいぬ	小犬・子犬	коину	щенок
ここ	此处	коко	здесь, тут; в на этом месте
こころ	心	кокоро	душа; сердце
こな	粉	кона	мука; порошок
こんな		конна	такой
こたえ	答え	котаэ	ответ; решение, отклик, отзвук
こと	事	кото	дело, обстоятельство
ことば	言葉・辞・詞	котоба	слово; слова
くれ	暮れ	курэ	заход солнца; сумерки; наступление ночи
くれる	呉れる	курэру	о 2-м и 3-м лице, давать; дарить
くちはてる	朽ち果てる	куйхатэру	сгнить; развалиться, рассыпаться; кончать, доживать свои дни в глуши, в неизвестности и т. п.
くち	口	кўти	рот; уста, губы; язык, речь; слова
くちびる	脣・唇・口びる	кўтибиру	губы
けど,けれど,けれども		кэдо, кэрэдо, кэрэдомо	хотя; несмотря на что-л.; всё же, всё-таки; в начале предложения - однако
けんか	喧嘩	кэнка	ссора; спор; перебранка; драка; ~する ссориться; спорить; браниться; драться; ~している быть в ссоре
けし	消し	кэси	уничтожение; ~にする уничтожать
けす	消す	кэсу	тушить, гасить; выключать; стирать; вычёркивать; нейтрализовать действие чего-л.
ま	間	ма	свободное место; промежуток; время
まわる	回る・廻る・周る・廻る	мавару	вертеться, кружиться, вращаться
まど	窓	мадо	окно
まよい	迷い	маёи	замешательство; недоумение; колебание, нерешительность; заблуждение; иллюзия
まい	舞	май	танец
まる	丸・円	мару	круг
まっすぐ	真っ直ぐ	массугу	прямо
また	又・亦・復	мата	опять, снова
まち	町	мати	городок; улица
まちびと	待ち人	матибито	тот, кого ждёшь
まつ	待つ	мацу	ждать
み	身	ми	тело
みず	水	мидзу	вода
みらい	未来	мирай	будущее
みる	見る・観る	миру	смотреть
みせる	見せる	мисэру	показывать
みち	道	мити	дорога
みつめる	みつめる	мицумэру	всматриваться
もう		мо:	уже; вот-вот, скоро, сейчас; с отриц. больше не; ещё
もう	模様	моё:	узор, рисунок
もの	者	моно	человек; некто; тот, кто...

もたれる	凭れる	мотарэру	облокачиваться; прислоняться; опираться
もとめる	求める	мотомэру	требовать, просить
もとめて	求めて	мотомэтэ	по собственному желанию
もっと		мотто	более, ещё больше
むごん	無言	мугон	молчание; немота
むける	向ける	мукэру	поворачивать
むり	無理	мури	～な неразумный, бессмысленный, несправедливый; ～な невозможный
むえん	無縁	муэн	: ～の не имеющий родственников
め	目	мэ	глаз
めばえ	芽生え	мэбаэ	росток, побег
めばえる	芽生える	мэбаэру	давать ростки; зарождаться
めぐる	回る・廻る・ 繞る・巡る・ 環る	мэгуру	обходить кругом; по кругу; возвращаться о временах года
めざめる	目覚める	мэдзамэру	просыпаться, пробуждаться
ながく	長く	нагаку	～する удлинять; долго
ながめる	眺める	нагамэру	смотреть
なぐさみ	慰み	нагусами	развлечение, удовольствие; отдых, радость
なぐさめ	慰め	нагусамэ	утешение
ない	無い	най	не иметь
なく	泣く・哭く	наку	плакать
なく	鳴く・啼く	наку	петь, щебетать, чирикать
なみ	波・浪	нами	волна
なみだ	涙・涕	намида	泪 слёзы;
なみま	波間	намима	波間に漂う носиться по волнам; дрейфовать
ないて	泣いて	намитэ	со слезами
なん	何	нан	что?
なにより	何より	наниёри	～の самый лучший
なにか	何か	наника	что-нибудь, что-то
なおさら	尚更	наосара	ещё более
なら		нара	нараба ならば если
なさけ	情け	насакэ	жалость, сострадание
なつ	夏	нацу	лето
にぎり	握り	нигири	горсть, пригоршня
にじむ	滲む	нидзиму	расплываться; пропитывать; покрываться
におい	匂い・香い	ниои	запах, благоухание, аромат
にる	似る	ниру	быть похожим
のこり	残り	нокори	остаток
のこす	残す・遺す・ 貽す	нокосу	оставлять
のせる	乗せる	носэру	сажать; помещать; грузить
ぬの	布	нуно	ткань, материя; полотно
ね	根	нэ	корень; основание; основа;
ね, ねえ		нэ, нэ:	в конце предложения - не правда ли?
ねだる	強請る	нэдару	выпрашивать, кланчить; упрашивать

ニュース		ню:су	news - новости
おぼえる	覚える	обоэру	запоминать; помнить; ощущать, чувствовать; сознавать
おだやか	穏やか	одаяка	: ~な тихий, мирный, спокойный; умеренный; разумный
おいつく	追い付く	оицўку	догонять
おく	奥	оку	внутренняя часть; глубина
おも	面	омо	лицо; поверхность
おもいだす	思い出す	омоидасу	вспоминать; придумывать; задумывать
おもさ	重さ	омоса	тяжесть
おもう	想う	омоу	думать; считать; полагать
おんな	女	онна	женщина
おちる	落ちる	отиру	墮ちる падать
おと	音	ото	звук
るいせん	涙腺	руйсэн	анат. слёзные железы
さびしさ	淋しさ・寂しさ	сабисйса	одиночество; уединённость; пустынность; печаль, грусть, тоска
さがしだす	捜し出す・探し出す	сагасидасу	находить, отыскивать
さがす	捜す・探す	сагасу	искать, разыскивать, отыскивать
さぐる	探る	сагуру	шарить, искать; исследовать, разведывать
さい	際	сай	во время, при; в случае
さか	坂	сака	склон, скат; косогор
さき	先	саки	остриё, кончик; верхушка
さく	咲く	саку	цвести
さくら	桜	сакура	сакура, вишня
さす	指す	сасу	указывать
さえ		саэ	даже; в условн. предл. только
シーツ		си:цу	sheet простыня, лист
しあわせ	仕合せ	сиавасэ	счастье; удача, везение
しばる	縛る	сибару	вязать, связывать, привязывать
しずか	静か	сидзука	~な тихий, спокойный
しいか	詩歌	сика	китайские и японские стихи
しまう	仕舞う・終う	симау	кончать, заканчивать; после деепр. образует совершенный вид
しめる	締める	симэру	затягивать, завязывать;
しめる	絞める	симэру	давить, сжимать
しんじあう	信じ合う	синдзиау	доверять друг другу
しんじつ	真実	синдзицу	правда, реальность, откровение
しんく	深紅・真紅	синку	: ~の алый.
しぬ	死ぬ	сину	умирать
しらなみ	白波・白浪	сиранами	пенящиеся волны, беляки
しる	知る	сиру	знать
してた		ситэта	сделала, держу
しかた	仕方	сйката	способ
しすぎる	仕過ぎる	сйсугиру	делать что-л. сверх меры, чрезмерно
したり		сйтари	вышло!
してやる		сйтэяру	делать что-л. для другого

そんな		сонна	такой
そら	空	сора	небо, небеса; воздух
それ	其れ	сорэ	указ. мест. это, то
そっと		сотто	легонько, тихонько, слегка; тайком, украдкой; так как есть
すぎ	過ぎ	суги	после; позже
すぎる	過ぎる	сугиру	проходить
すぐ	直ぐ	сугу	сразу, сейчас
する		суру	делать
する	為る	суру	делать ~して делая
すれる	擦れる・摩れる	сурэру	тереться; стираться, снашиваться
すてる	捨てる	сутэру	бросать
すきま	隙間・空き間	сўкима	щель; ср. すきまなく ; незанятое время; оплошность, упущение.
せ	背・脊	сэ	спина
せなか	背中	сэнака	спина; задняя сторона
しゅんかん	瞬間	сюнкан	мгновение, момент
たび	旅	таби	путешествие, путь
たび	度	таби	раз; после гл. каждый раз , когда...
たぶん	多分	табун	вероятно
たがう	違う	тагау	отличаться, расходиться с чем-л.; нарушать, ошибаться
ただ	只・唯	тада	только, лишь
たより	頼り	таёри	опора, поддержка
たく	宅	таку	дом, жилище
たくむ	巧む	такуму	замышлять
たける	闌ける	такэру	быть в разгаре; быть поздним о ночи, времени года; 日たけて起きる вставать, когда солнце уже высоко.
たける	長ける	такэру	～に хорошо знать что-л.; хорошо разбираться
たんぽぽ	蒲公英	тампопо	одуванчик
たなごころ	掌	танагокоро	ладонь
たね	種	танэ	причина, источник; повод
たりない	足りない	таринай	отриц. форма гл. тару 足る недостаточно, не хватает; не стоит;
たしか	確か	тасйка	～な достоверный, верный, точный; определённый, четкий
ちから	力	тйкара	сила
とう; ひ	灯	то.;хи	лампа, свет
とおい	遠い	то:й	далёкий
とばす	飛ばす	тобасу	пускать по воздуху; бросать вверх; сдувать; разбрасывать
とぎす	閉ざす・鎖ざす	тодзасу	закрывать, запирасть
とじる	閉じる	тодзиру	закрывать; запирасть
とか		тока	и; как будто
とかい	都会	токай	город крупный

ときはなす	解き放す・解き離す	токйханасу	освобождать
ところ	所・処	токоро	место, что-то, момент
とまる	止まる	томару	останавливаться
とめる	点る・灯る	томору	гореть о свете
とむらいの	弔いの	томураи но	мертвый
とおぼえ	遠吠え	тообоэ	собачий вой
とうざかる	遠ざかる	тоодзакару	удаляться
とる	取る・採る・執る	тору	брать
て	手	тэ	рука, руки
てのひら	掌	тэнохира	ладонь
てんし	天使	тэнси	ангел
うごかす	動かす	угокасу	двигать
うける	受ける	укэру	承ける, 請ける получать; подвергаться чему-л.
うまい	旨い	умай	умелый; ловкий; искусный; успешный; удачный
うらみ	怨み	урами	обида, горечь
うそ	嘘	усо	ложь, неправда, враньё, враки
うた	歌	ута	песня
うつり	移り	уцури	изменения, перемена; ответный подарок
うつる	移る・遷る	уцуру	перемещаться; сменяться
うつす	映す	уцусу	отражать, копировать
ふりむく	振り向く	фуримуку	следовать
ふる	降る	фуру	идти об осадках
ふるい	古い・旧い	фуруй	старый
ふれ	触れ	фурэ	соприкосновение
ふしぎ	不思議	фусиги	～な странный, удивительный; чудесный; загадочный
ふく	吹く	фўку	дуть; дунуть, подуть
ふし	節	фўси	мотив, мелодия
は	羽	ха	перья, оперение, крылья
はぐれる	逸れる	хагурэру	отстать; потеряться, заблудиться
はだ	肌・膚	хада	кожа; голое тело
はじめる	始める	хадзимэру	начинать
はず	筈	хадзу	～である должен
はな	花	хана, ка	цветок; цветы
はね	羽	ханэ	перо, оперение; крылья
はる	張る	хару	протягивать, натягивать; покрывать
はる	張る	хару	протягивать, натягивать
はしる	走る	хасиру	бежать
はしゃ	覇者	хася	гегемон, верховный властитель
はや	早や	хая	уже; теперь
ひ	火	хи	огонь, пламя
ひぐれ	日暮れ	хигурэ	заход солнца; сумерки; вечер, закат
ひみつ	秘密	химицу	тайна, секрет
ひら	片	хира	листок; лепесток

ひろがる	広がる	хирогару	拡がる шириться, расширяться
ひろげる	広げる・拡げる	хирогэру	расширять; распространять; разворачивать; расстилать
ひとつ	一つ	хитоцу	один
ひえる	冷える	хиэру	замерзать
ひかる	光る	хйкару	сиять, блеснуть, сверкать; светить
ひたすら	只管・一向・頓	хйтасура	настойчиво
ひとみ	瞳	хйтоми	зрачок; глаза
ひとり	一人・独り	хйтори	один человек
ほど	程	ходо	в меру, границы, настолько, такой, как; так же, как; настолько, что
ほか	外・他	хока	～の другой
ほんとう	本当	хонто:	правда
ほしい	欲しい	хосий	хотеть, желать чего-л
ほほえむ	微笑む	хохоэму	улыбаться
ほつれ	解れ	хоцурэ	растрепанный
つごう	都合	цуго:	обстоятельства; условия, обстановка
つづける	続ける	цудзукэру	продолжать
つよい	強い	цуёй	сильный; могучий; сильный, интенсивный; крепкий; смелый, храбрый, значительный, сокровенный, важный
つい	終	цуй	конец; кончина; только что, недавно; как раз; невольно, нечаянно
ついて	付いて	цуйтэ	о, об, относительно; в связи с чем-л.; вслед за кем-л.; с кем-л.;
つみあげる	積み上げる	цумиагэру	нагромождать, наваливать
つもり	積り・積もり	цумори	намерение
つめる	募る	цунору	усиливаться
つらい	辛い	цурай	тяжёлый, горький
つる	鶴	цуру	журавль
つき	月	цўки, гэцу	луна, месяц
つきひ	月日	цўкихи	дни и месяцы; время
つける	付ける	цўкэру	прикреплять, присоединить
つたえる	伝える	цўтаэру	передавать, объяснять
つち	土	цўти	земля
つつむ	包む	цўцуму	обёртывать; заворачивать; покрывать чем-л.; перен. окутывать; окружать, осаждают; скрывать;
え	江	э	бухта; узкий морской залив
えん	縁	эн	супружеская связь
ゆうしゃ	勇者	ю:ся	храбрец, смелый человек
ゆだねる	委ねる	юданэру	поручать, доверять
ゆき	雪	юки, сэцу	снег
ゆっくり		юккури	медленно
ゆく	行く	юку	идти, ходить
ゆめ	夢	юмэ	сновидение, сон; сон; мечта
ゆらす	揺らす	юрасу	качать, раскачивать
ゆらゆら	揺々	юраюра	колыхаясь, дрожа, качаясь

ゆりかご	揺り籃	юрикаго	колыбель, люлька
ゆるす	許す	юрусу	разрешать, позволять
ゆるす	許す	юрусу	разрешать; прощать
やわらか	柔らか・軟らか	яварака	: ~な мягкий, нежный
やがて	臈て	ягатэ	скоро, вскоре; немного спустя; почти;
やどる	宿る	ядору	останавливаться на ночь, временно; ночевать; укрываться напр. от дождя; заводиться напр. о паразитах; находиться, пребывать
やくめ	役目	якумэ	обязанности, функции, роль
やくそく	約束	якўсоку	обещание
やみ	闇	ями	ночн. темнота
やり	槍	яри	копье, пика; 槍の穂 остриё копья
やさしさ	優しさ	ясайса	доброта, ласковость, нежность
やすらぐ	安らぐ	ясурагу	успокоиться

[Содержание ->](#)